

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD

July 2nd to 8th 2021  
www.surinenglish.com

News .....	2
Comment .....	20
Lifestyle .....	22
What to do .....	31
Food&Drink .....	34
Health&Beauty .....	35
Sport .....	37
Classified .....	43

Villa Paradiso Group  
awarded best treatment  
center in Europe 2020

HACIENDA PARADISO

**WORLD'S FIRST  
ECO REHAB IN MÁLAGA**

+34 647 968 967  
HACIENDAPARADISO.COM

## July gets under way at half speed on the Costa del Sol

Hotels are only expected to be 50% full this summer as resorts are still missing the Brits

July, the start of the summer holidays for many, has brought some signs that the tourism industry is picking up, but not enough. Thursday saw the re-opening of Terminal 2 at Malaga Airport to cope with the larger numbers of international and domestic visitors, although without the pre-Covid mass arrivals

from the UK, tourism on the Costa remains at half speed. Hotels are expected to be 50% full this peak season, and a third have not reopened. **P14**



**All you need for the season, in one magazine**



Regional, provincial and local leaders in Yunquera, future National Park headquarters, on Wednesday. **SALVADOR SALAS**

## Green hopes for the Sierra

**Sierra de las Nieves.** Becoming Spain's newest National Park is expected to generate some 8,000 jobs. **P15**

Currency transfers you can trust - fully authorised to operate in Spain

Currencies Direct Please see our advert on page 13

**OPEN SUNDAY  
JULY 4<sup>TH</sup>**

**MIRAMAR**  
SHOPPING CENTRE  
Fuengirola • Highway A-7 • Exit 208A

**SIGNATURE MATCHMAKING**

MARBELLA // MALAGA - Phone: 672 577 167 [simona@simonamuscari.com](mailto:simona@simonamuscari.com)

[SIMONAMUSCARI.COM](http://SIMONAMUSCARI.COM) // Personal MatchMaker

**Personal Property Shopper**

Puerto Banus 951 62 66 55 / 603 141 896

San Luis de Sabinillas [www.andros.one](http://www.andros.one)

**Andros**  
LUXURY PROPERTY GROUP

**mao**  
CHINESE RESTAURANT AT MAX BEACH

**NEW MENU**

[www.maorestaurante.es](http://www.maorestaurante.es) TEL: 951 89 15 05 OPEN 7 DAYS



# A driver is fined for a traffic offence every two minutes on roads in Malaga province

2020 was one of the years when most fines were issued despite the Covid lockdown and mobility restrictions

FRANCISCO JIMÉNEZ



**MALAGA.** The Covid-19 lockdown meant that roads were practically empty for several months and restrictions on mobility considerably reduced the number of journeys once it was lifted. But, despite this, 2020 was one of the most profitable in the past decade for the government in terms of traffic fines in Malaga province.

Last year the national traffic authority (DGT) processed 229,383 offences on inter-urban roads and dual carriageways (councils are responsible for urban roads if they have a Local Police force). Not only is this the highest number since 2017, when there were 282,171, but it also represents a 64 per cent increase compared with the 171,905 from 2019, despite the effects of the pandemic.

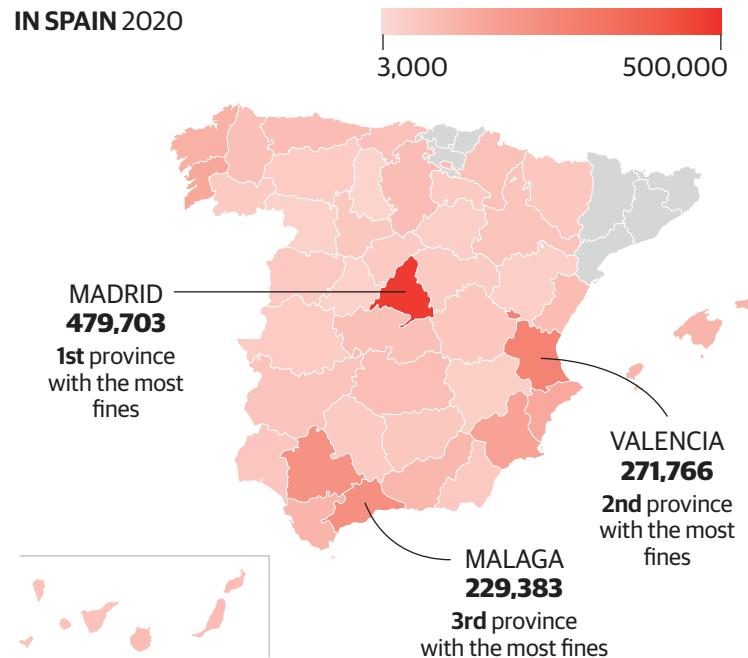
So far, 2015 holds the record because 324,428 fines were issued by the Guardia Civil and the DGT through its radar devices during that year. That means that on average one in every 628 vehicles in Malaga province were fined, or to put it another way, a vehicle was fined every two minutes. With the exception of the Basque Country and Catalonia, where the regions handle traffic offences themselves, 3.87 million fines were issued on Spanish roads. By area, only Madrid and Valencia registered more than Malaga, with 479,703 and 271,766 respectively. The figure for Seville is similar (220,352) and further down the list are La Coruña (122,440), Balearics (108,023) and Cadiz (106,429).

Speeding is by far the most common offence committed by drivers in Malaga (with fines between 100 and 600 euros) because three out of every four fines (166,981 last year) were for travelling above the speed limit. Speeding is also behind 25 per cent of traffic accidents involving fatalities.

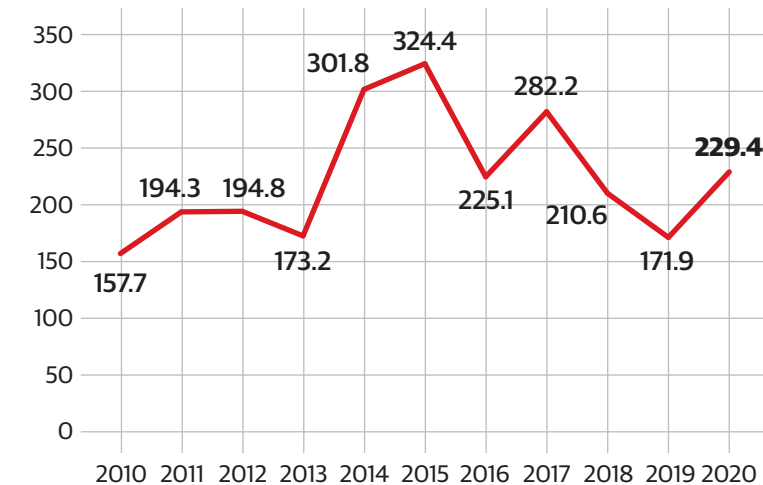
There were 21,084 cases of driving a vehicle with an overdue or failed ITV test (200 and 500 euros, respectively), 5,625 for not having insurance (1,500 euros if you are driving at the time this is discovered), 5,603 for not having a registration document for the vehicle or a licence (500 euros),

## Traffic fines in Malaga province

IN SPAIN 2020



FINES PER YEAR IN MALAGA In thousands



Source: DGT  
No data for Basque Country & Catalonia (different authorities) GRAPHS E. HINOJOSA

4,695 for using a mobile while driving (200 euros) and 3,423 for not wearing a seat belt (200 euros).

### Fewer drunk-drivers

It is also notable that 1,513 drivers were fined (500 euros) for failing a breathalyser test, because this is one-third as many as in previous years and is due to the fact that many events were cancelled, nightclubs and discotheques were closed and there was a curfew for several months.

There were also fewer cases of people being fined for driving under the effects of narcotic substances, something which incurs a 1,000 euro fine: there were 427 cases compared with 769 the previous year and 1,104 in 2018.

In terms of dangerous driving, about 300 kamikazes are stopped every year on the wrong side of the road, something which re-

sults in a fine of up to 500 euros and can lead to two years in prison if particularly negligent or reckless. In 2020 there were 365 such cases.

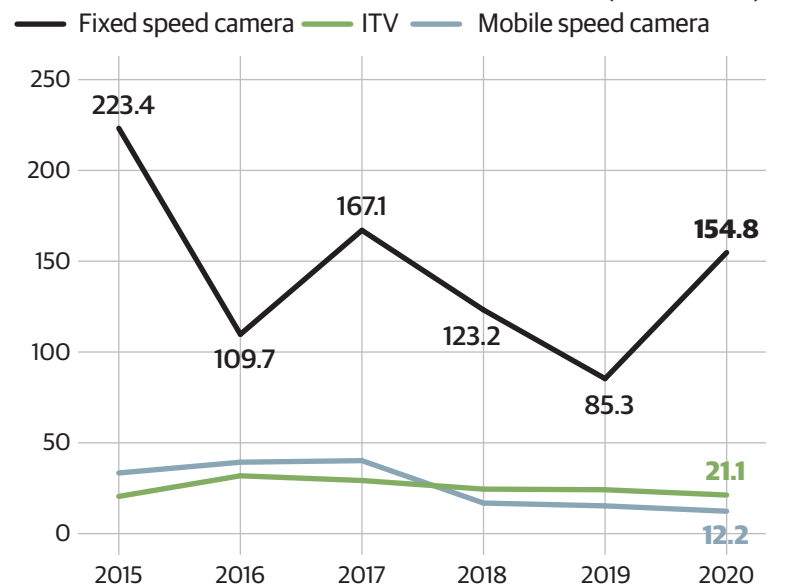
Careless driving was also the reason 690 drivers were fined, while another 469 people were fined 200 euros for driving too close to the vehicle in front without respecting a safe distance.

Returning to the subject of excessive speed, it is true that the radars in Malaga province are a real gold mine as far as the public coffers are concerned, so much so that several of the fixed cameras are among those that result in the most fines in Spain every year.

The national leader in 2020 (and 2018) was the one situated on Malaga's eastern bypass (A-7) in the Almeria direction, the downhill stretch before the exit to El Palo, which caught 48,771

## FINES IN MALAGA ACCORDING TO TYPE

Variation in the three most common offences in 2020 (in thousands)



The 25 most common reasons for traffic fines in 2020

Fixed speed camera	154,825
No valid ITV test	21,084
Mobile speed camera	12,156
No registration certificate	5,603
Other offences	5,140
Mobile telephone	4,695
Driver unable to show ID	4,083
Seatbelt	3,423
No insurance -driving	3,235
No insurance	2,390
Over legal alcohol limit	1,513
Cancelled, invalid reg. certificate	1,419
Rest of offences	1,374
Stopping, parking	1,075
Wrongful behaviour	970
Give way, stop sign	753
Reckless driving	690
Wearing earphones	579
Overtaking	522
Lights	503
Not keeping a safe distance	469
No driving licence	466
Drugs present	427
Tyres	418
Helmet	385

### Driving at excessive speed accounted for 72 per cent of traffic offences in the province

drivers travelling too fast.

Others which detect many speeding vehicles are the ones on the A-7 at Rincón on Malaga's western bypass just before the Carlos Haya tunnel.

On the network of inter-urban roads in Malaga province there are 54 radar devices of which 16 are fixed and another monitors a stretch of road. These oblige drivers to respect the maximum permitted speed over a distance of several kilometres. There are warning signs before all of them, but even so they detected 154,825 offences out of the 166,981. The other 12,156 were from the mobile radar devices which are moved around to different places in the province depending on the criteria of the DGT and the Guardia Civil's traffic department.

Some are also to be found on urban roads, like the four fixed traps in Malaga city and the two mobile devices used by the Local Police.

**Operation Summer:** Over 91m road trips expected. See page 18.



# Five speed traps around the Costa del Sol are among the most active in Spain

The camera on Malaga's eastern bypass held the record in 2020, with 48,771 fines

FRANCISCO JIMÉNEZ

MALAGA. Five of the DGT's radar traps in Malaga province have the dubious honour of being among the most active in Spain, and the eastern bypass around the provincial capital city, the A7, stands out on this 'black list', especially the device between the Cerrado de Calderón and El Palo exits. Last year it caught 48,771 drivers speeding, making it the number one in the country. It had already achieved that in 2018 with 54,377, but the figure dropped to 13,930 the following year because there were periods during which it was not operative.

Nor is it the only one to figure on the list of 'The 50 least-respected radars', which the Traffic department publishes each year. In the top ten, in 7th place, is the speed trap situated ten kilometres



A speed check on the eastern bypass (A-7). PEDRO J. QUERO

further east on the A7, but in the Malaga direction, shortly before the Rincón de la Victoria turning.

The third busiest in the province, and 18th nationally, was on the old western bypass (now the MA-20), a few metres before the

Carlos Haya tunnel, with 19,645 fines, while one of the two average speed devices covering stretches of Las Pedrizas motorway (A-45) was in 39th place, with 12,856.

At these four points the maximum permitted speed is 80 km/h,

## WHAT SPEEDS TRIGGER THE RADAR DEVICES

Margin of error established between the speed limit and the speed that incurs a fine

### Average speed cameras

Up to **100** + 3 km/h → **104**

Over 100 **120** + 3 % → **124**

### Fixed or stationary radar

Up to **100** + 5 km/h → **106**

Over 100 **120** + 5 % → **127**

### Moving mobile speed radar

Up to **100** + 7 km/h → **108**

Over 100 **120** + 7 % → **129**

Source:  
Ministry of Industry

E. H.

which photograph the highest number of drivers in the country, although in the past that only used to apply to the one covering a stretch of road over the tunnel on the Autovía del Mediterráneo (A-7) in the Nerja direction at Torrox.

## Las Pedrizas

There is a similar situation with the speed traps at Las Pedrizas (A-45) in the Malaga direction. When they were installed in mid-2014 one of them directly became responsible for the highest number of fines in Spain, but they have gradually become less active because the accident rate has fallen. For example, in 2017 they were only in operation for 55 days.

What triggers these radar devices? The law stipulates a margin of error, so there is a difference between the speed limit and the one which incurs a fine. The mobile radar devices follow a Rule of Seven: a leeway of seven kms where the maximum permitted speed is 100 km/h or less, and seven per cent on faster roads. So, for example, on an 80 km/h stretch of highway, the camera will be triggered if a vehicle travels at 88 or more.

On the fixed and portable devices on tripods and in parked cars, the margin is five km/h on roads where the limit is 100 km/h or lower, and five per cent on faster roads. The devices that monitor the average speeds on stretches of road apply the same system.

## 24H GP HOME DOCTOR SERVICE



- ✚ Helicopteros Sanitarios, is the leading GP Home Doctor and Emergency Service on the coast.
- ✚ English speaking professionals.
- ✚ No age limit or medical restrictions.
- ✚ Fleet of ambulances equipped with the most advanced technology.
- ✚ Less than the price of a cup of tea per day.

Established  
Since  
**1988**

**Always by your side**

**Become a member now**

www.helicopterossanitarios.com

info@helicopterossanitarios.com

(+34) 952 81 67 67

MARBELLA - FUENGIROLA - MANILVA



**HELICOPTEROS**  
SANITARIOS

LET'S GET SOCIAL:    



# Coronavirus infections in Spain soar in 15 to 29 age group

Andalucía will start vaccinating those born in 1986 from today, Friday, amid pressure due to rising cases in the young

ALBERTO GÓMEZ

MALAGA. The increase in the rate of Covid-19 infection among young people was one of the main concerns of the Ministry of Health's experts after the end of Spain's state of alarm. And time has shown that they were right.

The number of coronavirus infections has skyrocketed in the 15 to 29 years age group this week, with the 'macro outbreak' originating in Mallorca due to end-of-year trips being the prime example, with well over a thousand people infected.

Faced with this scenario, some regions are seeing how they can bring forward the vaccination of the under-30s in the coming days. It is a strategy that countries such as France and Britain have already implemented.

Biochemist José Manuel Bautista, a professor at Madrid's Complutense University and one of the first experts who asked the World Health Organization to recognise that coronavirus is also transmitted by air, considers it a "priority" to accelerate vaccinations among young people.

"They are highly mobile, especially in summer, and it has been shown that the more the virus moves around, the worse it is for everyone. This transmission must be stopped," he said.

## Risk group

Once the highest risk groups have been vaccinated, Bautista is in favour of opening the vaccination campaign "to anyone who is of legal age".

Professor of Genetics at the University of Malaga, Eduardo Rodríguez Bejarano, believes that it is "absolutely necessary" to open the vaccination campaign to the young. Bejarano also highlights the importance of accelerating vaccination "in countries other than the First World", where SARS-CoV-

2 will mutate at ease as long as there is no group immunity.

The low risk perception that young people have often causes a relaxation of measures needed to avoid infections. This, combined with the appearance of the Delta variant and the almost zero vaccination coverage among those under 35 years old, has caused an increase in cases in this age group and also in the cumulative incidence rate nationally, which has risen for several days after the downward trend that began in April. On Thursday this week (1 July) it grew by 17 points in a single day to 134 per 100,000 in the last 14 days.

In Malaga city, the rate had increased by over twenty in a week to 182 per 100,000 on Thursday, and as the mayor, Francisco de la Torre, warned on Monday: "It is a consequence of the number of infections in recent days, which we have to stop altogether."

## Second country in Europe

Updates this week from the European Centre for Disease Preven-

tion and Control placed Spain as the second country in Europe, only behind Portugal, in infections.

The Junta de Andalucía said on Thursday that it was opening up vaccination to those born in 1986, as it weighed up how to use its limited supplies to reach younger people more quickly.

The campaign has stagnated generally in people born up to 1985, although some local health districts, such as Malaga - Guadalupe, have been giving jabs to people born up until 1988 for almost two weeks.

The need to complete the second dose of AstraZeneca vaccinations among those in their 60s, and the Janssen vaccine supply problem, which has provided fewer vaccines than contracted, have complicated things in recent days.

Regional government sources said, "At the moment there is nothing agreed, but the matter is on the table." They admit that the 'macro outbreak' is worrying the Junta, which wants to avoid at all costs the possibility of something similar happening in Andalucía.

## The EU's new coronavirus 'passport' came into effect on 1 July

EDURNE MARTÍNEZ

MADRID. The free Digital Green Certificate or Covid 'passport' - as it is popularly known - is the tool with which Europe in general and Spain, in particular, intend to reactivate international tourism from the EU this summer.

It is a document agreed and issued by the 27 EU countries that certifies that the carrier is not infected with coronavirus.

From Thursday this week (1 July), when it came into force, the certificate guarantees that an EU tourist is healthy because they are fully vaccinated, have antibodies because they have recovered from Covid-19 or because they have a negative PCR test that was done 72 hours before arrival.

Passengers will have to present this certificate, accessed through QR code on their phone or printed on paper, at the EU arrival airport to allow them to enter a country more easily.

The European Commission says that people who have completed their vaccination schedule 14 days before the trip and those who have had the disease in the last six months are exempt from having to present a PCR or antigen test upon arrival at their destination in the EU area.

The exemption from recent PCR tests also includes those who have only one dose of the vaccine but have recovered from Covid. All this information can be accessed via the QR code.

In the case of not meeting these requirements, tourists will have to present a negative test carried out at most 72 hours before the trip (48 hours in the case of antigen tests), the result of which will also be shown on the digital certificate.

Children under six years of age are exempt from taking a test.

## Eleven crew members on a Malaga-bound ferry test Covid-19 positive

Eleven ferry crew members, that were on the route from Melilla to Malaga on Wednesday (30 June) have been isolated in a city hotel after testing coronavirus positive. The members of the Bahama Mama's crew had to disembark in the city's port after displaying typical Covid symptoms during the journey. This has been confirmed to SUR by official sources, both at the Port and by the Government of Melilla. They said that the asymptomatic crew members have been moved to a hotel in the city, where they remain in quarantine.



Many residents in Malaga continue to wear a mask despite the fact that it is no longer mandatory. S. SALAS



**PEDRAZA**  
Abogados - Lawyers

C/Vicario, 29. Local 4A. Coin  
Tel. + 34 606 250 269  
Fax: +34 952 453 009  
info@pedraza.org.es

Pedraza Lawyers is an independent English-speaking Spanish law firm with over 20 years' experience of civil and criminal law as well as family, wills, POA etc with particular expertise in all property services. We specialise in the sale and purchase of rustic properties throughout the entire Guadalquivir valley, as well as urban areas, Coast, Marbella and in the rest of the Spanish Peninsula. Pedraza Lawyers is a name you can trust to deliver high quality, reliable, independent expertise as well as excellent value for money for all your personal or business needs in Spain.

## Junta expects to receive less than half the number of Covid vaccines

ÁNGEL ESCALERA

MALAGA. The excellent pace of vaccination against coronavirus during June in Andalucía will suffer a slowdown in July, the region's Minister of Health, Jesús Aguirre, said on Tuesday.

In July less than half of the vaccines received in June are expected

to reach the Andalusian region, dropping from 3,467,100 to 1,575,920 doses. This will prevent the vaccination of the population group under 30 years of age from being able to advance, which is the one that is suffering the most infections.

"It pains us to slow down the vaccination speed that we currently

have, but it has to be done when a sufficient flow of vaccines does not arrive," said Aguirre.

He added that work is being done to have the necessary stock and to be able to guarantee the second injection to those who have already received the first from Pfizer or Moderna when it is due. The forecasts are that the cuts in the shipment of Covid vaccine vials will be maintained in August.

The regional Health Minister specified that 50 per cent fewer vaccines will arrive from Pfizer in July than those received in June.





# Why it's time to 'think local' for your financial planning

By Chris McCann, Senior Partner, Blevins Franks

Our worlds have become a lot smaller over the last year or so with travel and other pandemic restrictions. Whether this will have a long-term effect on your travel and lifestyle will be a personal matter. But in this post-Brexit age, UK nationals living in Spain have good reason to permanently 'think local' when it comes to financial arrangements.

Just as UK citizens lost automatic EU freedom of movement on 1 January, many UK financial businesses lost the right to provide banking and investment services within the EU. If you are Spanish resident and use a UK bank account, financial products or UK-based financial adviser, make sure you check where you – and your money – stand.

## UK financial services and Brexit

Before Brexit, UK firms could legally provide financial services to Britons living in the EU through 'passporting', which included a commitment to meet EU minimum standards and consumer protections. Now that the UK is free to make its own rules – and the EU has no assurance that UK firms will continue meeting their requirements

– those passporting rights have been withdrawn. As a result, some UK banks, insurance companies, investment providers and financial advisers could be breaking the law by working with EU residents.

## Does this affect all UK financial firms?

This depends on various factors, including how a company is structured and where it is based. Those with headquarters in an EU country, for example, can retain their passporting licence and continue operating as before.

However, wholly UK-based firms who want to support EU-resident clients will likely need to restructure and form agreements with the financial regulators for each EU/EEA country. This is a complex, expensive and time-consuming process, so not attractive for all.

Negotiations on financial services are ongoing, so it is possible the UK and EU may still reach an agreement. Some companies may be holding out for this before going through the expense of restructuring. Others have already withdrawn from EU markets.

Some major UK banks have informed EU-based clients that they cannot provide services for them post-Brexit and closed accounts. Other providers have kept accounts/policies open but suspended activity, or are allowing them to run until the end of their term.

## How might this affect you?

If you hold a British bank account, insurance policy, investment or other financial product and your provider has not contacted you about limited services, ask them what arrangements they have in place for Spain.

If your account hasn't been closed, has it been frozen? In some cases, while you may be able to retain existing accounts and make withdrawals as an EU resident, you may be restricted from adding or moving funds or renewing policies. You may be unable to apply for new services, such as term deposits, bonds, foreign currency management, loans and credit cards.

If you use a UK-based financial adviser, check they have the authority to continue supporting you as a Spanish resident. Besides the legal

implications – and whether you are protected if things go wrong – some financial institutions have stopped accepting instructions from UK-based (unregulated) providers. If you hold EU-based investments, your planning options may be significantly limited with a UK adviser.

## Post-Brexit financial planning for Spain

Even if the financial services issue does not affect you, there are other key benefits to thinking more local for your finances.

Still holding on to UK savings and investments? Now that UK assets are no longer EU/EEA assets, they could attract a higher tax bill within the EU. Own UK property? Remember: EU residents are still in the firing line for UK stamp duty and capital gains tax. Meanwhile, Spanish residents have access to opportunities that can offer better tax-efficiency and other potential benefits, so review your options.

What about UK pensions? You may be better off leaving them in the UK and drawing income as needed here. However, while Brexit does not

affect the ability to receive UK pension income into an EU account, it is paid in sterling and the value could be adversely affected by exchange rates and conversion costs. Explore whether you may benefit more from transferring funds out of the UK into a tax-efficient structure for Spain. Doing so could also unlock currency flexibility and estate planning benefits, but take specialist, regulated advice to do what's right for you.

With Brexit bringing such a seismic shift in the landscape, it has never been more important to ensure your financial arrangements are compliant and suitable for your life in Spain. A specialist, locally-based adviser is best placed to help you take advantage of suitable opportunities here and secure financial peace of mind.

*Blevins Franks accepts no liability for any loss resulting from any action or inaction or omission as a result of reading this article, which is general in nature and not specific to your circumstances.*

# Retired to Spain? Still using your UK-based financial adviser?

UK-based advisers generally do not have the deep understanding of the Spanish regime necessary to provide the most tax-efficient wealth management solutions. And UK banks, advisers and other financial providers may no longer be able to legally service EU residents now that Brexit has dissolved automatic 'passporting' rights for UK financial services in the EU.

Your adviser needs to live here to be up to date and react fast to changes. Blevins Franks has been established in Spain for over 30 years and has unique insight into the needs of British expatriates. We are regulated to provide advice in Spain into 2021 and beyond.

BLEVINS  FRANKS

## Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA  
900 670 047 Freephone southernspain@blevinsfranks.com  
SAN PEDRO, ESTEPONA, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE  
900 978 903 Freephone southernspain@blevinsfranks.com



INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Wealth Management Limited (BFWML) is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority, registered number C 02017. Authorised to conduct investment services under the Investment Services Act and authorised to carry out insurance intermediary activities under the Insurance Distribution Act. Where advice is provided outside of Malta via the Insurance Distribution Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of Malta. BFWML also provides taxation advice. Its tax advisers are fully qualified tax specialists. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts, retirement schemes and companies. This promotion has been approved and issued by BFWML.

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)



# Attacks against the LGBT community increased by more than 20% in 2020

The Andalusian Observatory against LGBTphobia laments that scarcely six in every ten alleged attacks are reported to the police

IVÁN GELIBTER

MALAGA. The number of attacks against members of the LGBT (lesbian, gay, bisexual and transsexual) community rose by more than 20 per cent over the last year and is the highest since the establishment of the Andalusian Observatory against LGBTphobia in 2017.

These figures - which encompass acts of violence and refusal of admission of entry, among other forms of aggression - reveal not only that the road ahead for this community is long, but also that the risk of a regression in rights is already a "reality".

The Observatory presented yesterday (1 July) the report for 2020, but SUR has been able to learn that the total number of anti-LGBT attacks registered in that year was 419, compared with 349 in 2019 - an increase of more 20 per cent in scarcely a year.

However, this is not the only statistic that concerns Antonio Ferre, President of Andalucía Diversity, as he laments that barely six in every ten alleged attacks get reported to the police, which presents a "problem" when it comes to tracking down the per-

petrators.

According to the study (to which SUR has had access), the main reasons so few alleged attacks are reported are a "lack of confidence in institutions", fear of reprisals and a loss of privacy. Other reasons include lack of knowledge of one's rights, not giving enough importance to these homophobic attacks, and even the fear of deportation if the victims are foreigners with an irregular administrative situation in Spain.

The typology of the attacks is very similar to last year's. Verbal aggression is the most recurrent, followed by hate speech, harassment and violence. The form most often testified against is related to abuses of the right of admission.

### Victims

Once again, the principal victims are gay men through incidents related to homophobia. Experts have spent years emphasising that this order is related to the lack of formal complaints filed for LGBTphobic attacks, as the visibility of homosexual men is much greater than that of other persons in this community, and for that reason attacks against this demographic tend to be more common.

In addition to this, lesbians and - above all - transgender people have more qualms when it comes to disclosing acts of aggression committed against them.



The data reveal that the risk of a regression of rights is already a "reality". **sUR**

**The main reasons so few alleged attacks are reported are a "lack of confidence in institutions", fear of reprisals and a loss of privacy**

If the main victims are men, so are the primary culprits. Although the Observatory does not have the exact figures for this year, the report for 2019 found that almost seven in ten attacks

are perpetrated by men, while around 15% are carried out by groups of people who mostly consist of men.

Ferre stressed in his declarations to SUR that the rise in aggression over social media is "exponential". In 2019, such attacks made up 29 per cent of all incidences, up from a previous nine per cent, making them the second most prevalent form after those that take place in the street.

Attacks over social media complicate the matter of detecting and tracking down the ag-

gressors, as many of the insults, harassment and hate speeches originate from anonymous accounts; and when they come from real accounts, there are many victims who believe - falsely - that it is difficult for the police to deal with them.

Despite being somewhat more optimistic regarding the moderation of social media, Ferre criticises that, most of the time, numerous complaints must be filed before a social network closes the accounts of such LGBTphobes.

# De CottaLaw

Complete Legal Services

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781

www.decottalaw.com

info@decottalaw.net



# Homophobic graffiti appears in the centre of Torremolinos

It happened the day before the town marked 50th anniversary of Pasaje Begoña police raids

TONY BRYANT

TORREMOLINOS. Torremolinos town hall has condemned the defacing of several of the recently installed posters to highlight the town's new Diversity Matters campaign.

Vandals sprayed homophobic graffiti on some of the installations in the centre of Torremolinos last Sunday, just hours before the town prepared to mark Pride Day.

Members of the local LGBT+ community took to social media to show their outrage at the attack, describing it as "shocking" and "a disgrace".

Father Louis Darrant of St George's Church in Malaga, whose image was used on some of the posters, showed his disappointment in a post on his Facebook page, saying, "As I said in the campaign, we have more

in life that unites us than divides us."

The council pointed out that Torremolinos is a "beacon of freedom and refuge" for many people who have been subjected to discrimination because of their sexual orientation.

Mayor José Ortiz said, "Torremolinos is diverse and we are proud to be a reference in the fight to achieve rights for all. This attack on our identity is something that does not represent Torremolinos, but it is present in society and we have to eradicate it."

## Pasaje Begoña

Torremolinos town hall held a special commemorative ceremony on Monday to mark the 50th anniversary of the police raids that took place in Pasaje Begoña in June 1971.

The event, which was held in the Palacio de Congresos, was attended by Mayor of Torremolinos José Ortiz; the General Director of Gender Violence, Equal Treatment and Diversity of the Junta de Andalucía, Ángel Mora; the Delegate of Citizen Participa-



One of the graffiti. SUR

pation of Seville city hall, Adela Castaño Diéguez, and the president of the Pasaje Begoña Association, Jorge Pérez.

The ceremony highlighted a key moment in the history of the town's continual fight for diver-

sity. Hosted on Pride Day 2021, the event was organised in conjunction with another ceremony held in Seville on Sunday that was attended by the city's mayor, Juan Espadas. Both events highlighted the struggle for LGBT rights, and the importance of remembering events like the one that took place in Torremolinos in 1971.

The ceremony included testimonies of several residents who were present during the raids, when more than 300 people were arrested during a police crack-down on the area.

The Pasaje Begoña was one of the leading places for nightlife between 1962 and 1971. The small passageway gained prominence for opening the first gay bar (Tony's Bar) in Spain.

However, Torremolinos quickly acquired a reputation as a town where drugs and homosexuality were common place, and where foreigners from around the world came in search of free love and debauchery. It was during this period that the permissive attitudes and lifestyles of the gay community in Torremolinos began to make headlines.

Spain was still under an extremely devout Catholic dictatorship and the provincial and local authorities had come under increasing pressure to do something about the situation.

Government ministers give green light to law that allows people to change gender

SUR

MADRID. Cabinet ministers have approved the draft bill for what has become known as Spain's LGBTI-Trans Law. The new legislation, finally agreed between both sides of the coalition government, PSOE and Unidas Podemos, following some differences of criteria, was passed on Tuesday, as Pride events were still being celebrated in many parts of the country.

The draft bill will allow people to officially register a change of gender, leaving at least three months between filling in the initial paperwork and signing the confirmation.

The future law will also prohibit conversion therapies, aimed at modifying a person's sexual identity.

Among other changes, it will give lesbians, bisexuals, single women and transsexuals access to assisted reproduction under the same conditions as other women.

# There's lots to love about Lobster.

The mobile network you'll love.  
Call free on **1661** or go to **lobster.es**


- ♥ Famously Friendly Service
- ♥ Unlimited Calls & Texts
- ♥ Spain, UK, & other countries
- ♥ Big Data Deals
- ♥ All in English
- ♥ No commitments
- ♥ No Surprises



**Small**  
**8GB**  
**€12**  
28 days (inc. VAT)



**Medium**  
**18GB**  
**€18**  
28 days (inc. VAT)



**Large**  
**35GB**  
**€24**  
28 days (inc. VAT)

All plans include unlimited calls & texts in Spain, to the UK and other countries



In formation, members of the GOES team in Malaga secure the area during a training session. **FERNANDO TORRES**

# The GOES, Malaga's elite police squad

**The Grupo Operativo Especial de Seguridad opened its doors and let SUR watch a training session: abseiling, raids and attacks with fake ammunition**

**FERNANDO TORRES**

**T**hey abseil the height of five apartments down a steel cable in a few seconds. When they touch the ground, they remove their harnesses automatically, while looking in all directions: for ledges, windows, possible threats. These police officers are in reality in the provincial headquarters in Malaga and this operation is one of many training exercises they do every week, but that doesn't matter. Their senses are on high alert even though it is a drill, be-

cause when it happens for real, these hours of instruction will prevent problems occurring in real situations.

They are equipped with ballistic shields, assault weapons and other firearms, helmets that weigh several kilos and jackets that make standing upright a difficult task. They are the Grupo Operativo Especial de Seguridad, the Special Security Operations Group, known as GOES, which is the National Police's most highly trained elite squad

apart from the Special Operations Group (GEO).

The GOES squad in Malaga is 30 years old this year, and we were allowed in to watch the day-to-day training which is "absolutely vital", we are told by the inspector who leads the group, a veteran officer with hundreds of operations behind him. He is in charge of 13 other officers.

Unlike the GEO, those in the GOES squad are trained to handle every situation that an assault group could face.



▲ Officers in the elite squad are trained in many different disciplines, including abseiling and long-range shooting

"The GEO has a lot of personnel and they specialise in different disciplines, but we have to know how to do everything," says the inspector, who is working with several of his men, preparing the weapons and protection they need to practise a raid on a property.

Two shots ring out, as a gun with fake ammunition opens fire on a cardboard door. On the other side of it are several rooms marked off with seamless paper for the manoeuvre. The GOES officers split into groups of two and check the rooms without hesitation. In less than a minute they have made sure that there are no threats and that the house is 'clean'.

"We face very difficult situations every day and we have to take very fast decisions," explains the inspector. Their function as a group is very clear: they have to face up to the greatest risk. That is why the physical and technical tests to join any of the nine GOES squads in Spain are the most demanding (swimming, endurance, vertical jumping, agility, operational knowledge...). All the members of this elite squad also have to demonstrate that their operational and psychological capacities remain intact, on a regular basis.

In the case of kidnappings, they have to take charge of the situation until the GEO arrive from Guadalajara (in many cases they are directly responsible for

**The GOES officers have to update their knowledge and prove their ability on a regular basis to continue as part of the squad**

freeing the hostages). The GOES group is also involved in neutralising and arresting members of terrorist groups, armed gangs and dangerous criminals.

The GOES in Malaga serves the four provinces of eastern Andalucía (Malaga, Jaén, Granada and Almeria). A large part of their work is centred on the Costa del Sol and, in fact, that is where some of their most recent and high profile interventions have taken place.

In April they arrested the person who fired the shot that killed a DJ at an illegal party in Marbella - he was an armed member of the criminal gang Ángeles del Infierno.

It was also officers from the GOES who last month arrested the suspected killer of a man whose body was found in a lorry in Torremolinos.

"We collaborate every day with the Judicial Police investigation groups," says the inspector, a symbiosis which makes particular sense in the fight against drug trafficking and organised crime.

## The hardest case

The head of the squad doesn't hesitate when asked about the hardest situation he has had to handle. It was in March 2010, when a man tried to kidnap a bank manager in Fuengirola. When he failed, he barricaded himself inside his home, which was surrounded by the National Police during the hours of negotiation. "He didn't want to come out," remembers the inspector, who ordered his men to open the door. As soon as he saw a chance, the suspect - who turned out to be an off-duty National Police officer - opened fire against the police, who repelled the attack with their service weapons.

The subject died instantly, and when the police secured the area, they realised that things had been about to take a turn for the worst. "My ballistic shield had several impacts, and so did one of my colleague's helmets. One officer had been shot in the arm," says the inspector. "For us, an operation goes well if there is no damage, when you order someone to stop and they comply." Because in the worst situations, where the risk is greater, the GOES steps forward to mark and defend the blue line that separates order from chaos.



# 2 — CAR — INSURANCE MONTHS FREE\*

24/7  
ROAD ASSISTANCE

COMPLETE  
YOUR ONWARD  
JOURNEY



PROUD TO  
BE A MEMBER



British Chamber  
of Commerce in Spain



Phone number valid from anywhere in Spain.

linea directa  
952 147 834

## BEST PRICE. BETTER COVER.

\*Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/21.



# Night climb of Axarquía mountain to raise funds for motorbike crash victim

The young man from Vélez-Málaga is receiving treatment at Toledo's paraplegic hospital following an emergency operation in Malaga

**EUGENIO CABEZAS**

**NERJA.** A group of mountaineers from Torre del Mar's beach running club reached the peak of the Pico del Cielo mountain near Nerja in the early hours of Sunday morning all in aid of charity.

The 25 climbers were raising money for Francisco, a young man from Vélez-Málaga who has been left tetraplegic following a motorbike accident on the Cómputa to Canillas de Albaída road, in the Axarquía, in April this year.

Following an emergency operation in Malaga's regional hospital,



The group at the top of the Pico del Cielo early on Sunday morning. **SUR**

Francisco was taken to the paraplegic hospital in Toledo, where he is undergoing further treatment.

The group set off at 11pm on Saturday night to climb the 1,508-metre mountain. Their goal was to raise funds to cover the costs of

Francisco's stay in the Toledo hospital.

Pepito Acosta, who organised the event on behalf of the club, said that the association would "continue to get involved in initiatives to help people in the Axarquía".

## MACHARAVIAYA

### Fourth of July celebrations to be streamed from New York and the Axarquía

**J. RHODES.** The village of Macharaviaya will be holding its annual Fourth of July celebrations tomorrow, 3 July, in honour of Bernardo de Gálvez, who was born in the village in 1746.

De Gálvez was a Spanish military leader who helped win the Battle of Pensacola during the American War of Independence.

This year, as Covid-19 restrictions continue, the live event will only be open

to people from the village itself. However, those wanting to join in can watch it live via YouTube.

The programme will start with an introduction by Michelin chef José Andrés, direct from New York. It will go on to show a live reenactment of the Battle of Pensacola in Macharaviaya and the association of grenadiers and dames of Gálvez (Orden de Granaderos y Damas de Gálvez) will be wearing period costume.

The event will be streamed via YouTube from 9pm: Actos del 4 Julio de 2021 en Macharaviaya.



**Bernardo de Gálvez**

## TORROX COSTA

### Drug trafficker caught while not wearing mask

**E. C.** Local Police officers caught a wanted drug trafficker when they stopped him for not wearing a mask in Torrox Costa last week.

When asked for identification, police suspected that the man, who is of Romanian origin but wanted on drugs and organised crime offences in Italy, had shown a false document.

The officers handed the man over to the Guardia Civil who traced his real identity and found that he was the subject of a national search and arrest warrant. The man, whose real name is Laurentin Claudio Durlea, is currently in custody without bail.

## TORROX

### First Torrox golf course meeting goes ahead

**E. C.** The first meeting of Calaceite Golf S. L., the publicly-owned company which wants to build a golf course and hotel and marina in the Calaceite area of Torrox, took place on Monday. The town hall has owned 78.2 per cent of the company since the previous owners, Calaceite Developments S. L., went into receivership last year. The president of the new company is Torrox mayor, Óscar Medina.

## VÉLEZ-MÁLAGA

### Town hall votes to reclassify land for cemetery extension as existing sites fill up

**E. C.** Vélez-Málaga town hall voted unanimously last Friday to change its general urban plan (PGOU) in order to extend the town's municipal cemetery.

An additional 7,800 square metres of land to the north of the existing site, which measures 10,000 metres squared, has been identified.

When the PGOU was drawn up in 1996, the land earmarked for the extension was identified as residential and as such needs to be reclassified.

The need to extend the Vélez-Málaga cemetery comes as those in Torre del Mar, Cajiz and Chilches are either full or almost full.

The opposition Partido Popular (PP) party called for a study of the situation of the cemeteries to be undertaken as they said they had looked into the feasibility of a church and crypt to be built at the Torre del Mar site when they were last in power.



The new shower in Caleta **SUR**

## VÉLEZ-MÁLAGA

### More themed showers installed on beaches

**J. R.** Vélez-Málaga town hall has installed a further two themed showers on its beaches. One in the form of a giant pink flip flop has been placed on Benajárfabe beach, while the other, a smiley water pipe, is situated on the beach at Caleta de Vélez. The new features add to a collection of fun showers along the Vélez coastline and join a dancing lighthouse, sardine and flip flop in Torre del Mar.

**lawbird**  
Legal Services

*Independent and Reliable*

**THE LEGAL 500**

**A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY**

Lawbird is a firm of Spanish Lawyers specialised in property law, corporate law, litigation and immigration law. Whether you plan to buy a house, start a company or relocate to Spain, we offer a no-nonsense service to assist you. Lawbird your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

**Take advantage of the great investment opportunities Spain has to offer with the help of a reliable partner**

**Independent and Reliable**  
Lawbird, your firm of solicitors in Spain, provides an independent and reliable service tailored for individuals and companies who are operating in or moving to Spain.

**We put the Client First**  
Through our ethical methodology and attention to detail, we focus on client satisfaction as our top priority.

**Regular Updates**  
Clients are updated regularly of progress, and all ground work and research is streamlined using the latest technology ensuring fast and accurate service.

C/ RICARDO SORIANO, 19-4.  
29601 MARBELLA.

TEL. +34 952 861 890  
FAX. +34 952 861 695

info@lawbird.com  
www.lawbird.com



# Man is cycling from Dublin to Nerja in memory of his partner

Alisdair Anderson is using two wheels to cross Europe, raising money for the Irish Motor Neurone Disease Association following the death of Ruth Staines

EUGENIO CABEZAS

NERJA. The saying goes that faith moves mountains. For Alisdair Anderson from Ireland this will-power has led him to take on a huge challenge: to cycle from Dublin to Nerja, a distance of 2,750 kilometres.

He is doing so to raise funds for an association in Ireland that helps people with motor neurone diseases, including amyotrophic lateral sclerosis (ALS), primary lateral sclerosis, progressive pseudobulbar palsy, progressive muscular atrophy, progressive bulbar palsy and post-polio syndrome.

Alisdair is doing the challenge in memory of his partner, Ruth Staines, with whom he lived in Nerja for five years. The couple worked in a number of establishments in the town centre. On 3 April Ruth sadly passed away, aged 31, after being diagnosed with a motor neurone disease in May 2020.

Nerja's councillor for Social Services and Sports, Daniel Rivas and councillor for Residents,

Javier Rodríguez held a meeting on Monday with Alisdair's father Ralph at the town hall, where Ralph explained that Alisdair's journey began on May 14 in Dublin, in front of Ruth's house.

From there he travelled to

Wexford in the south of Ireland, where he crossed by ferry to Wales, continuing the journey through the UK and across the English Channel.

He has already cycled through France and over the Pyrenees



Alisdair Anderson on the road. SUR

and is already in Spain. He is cycling towards Nerja along the Mediterranean coast and is currently in the Valencia region. Alisdair is scheduled to arrive in Nerja on 17 July, where he will be met by a welcoming party on the town's Plaza Tutti Frutti.

So far Alisdair has raised almost 50,000 euros on his Just Giving page for the Irish Motor Neurone Disease Association.

His progress down to Nerja can be followed via his Instagram account: @Dublin2Spain.

## Work starts on laying out eagerly awaited giant inland logistics hub in Antequera

ANTONIO J. GUERRERO

ANTEQUERA. Work has started on the large 'dry port' in Antequera that is expected to bring a big jobs boost to that inland area of Malaga province.

Some 60 workers have started on site for the 20-month project to build the basic infrastructure. The 102 hectare (252 acre) piece of land will eventually have 35m euros spent on it to create a logistics park where merchandise can be stored in large warehouses and moved with different forms of transport linked in with coastal ports.

Antequera's central position in the Andalucía region and good road and rail connections are seen as key for it to be a success. The project was first discussed in 2005 and it is expected to generate 1,500 jobs once complete.

**SALE**

Say hello to Summer Sale with up to -50% off our outlet prices.

**24 JUNE - 23 AUGUST**

**McArthur Glen**  
**Designer Outlet**  
**Málaga**

[mcarthurglenmalaga.es](http://mcarthurglenmalaga.es)



**SIREJACOB**  
LEGAL & TAX  
LAWYERS & ADVISORS  
20 years of international experience

Real Estate Law  
International Inheritances  
General Court Proceedings

www.sirejacob.com

tel: +34 952 775 225  
info@sirejacob.com  
Avda. Ricardo Soriano 20, 7/A  
29601 Marbella

Marbella - Alfaz del Pi - Mallorca - Ibiza - Tenerife - Barcelona

## ProDunas green group hails latest success in Marbella dune conservation

JOAQUÍNA DUEÑAS

MARBELLA. The ProDunas environmental protection association has hailed its recent successes in helping preserve the delicate sand dunes remaining in the Marbella area.

In its June report, members celebrated the start of the recovery of the early-stage shifting dune at El Pinillo beach, near Río Real.

In addition, they thanked other groups Valores and Fundatul for their support in removing non-native vegetation, such as reeds, from the Artola dunes at Cabopino and at El Alicate. In the latter case, they have managed a total recovery of the correct ecosystem.

## Safer pedestrian access to homes near bus station 'awaiting approval'

JOAQUINA DUEÑAS

MARBELLA. Ruling councillors in Marbella have said they are waiting for the go-ahead from Madrid for a 700,000-euro plan to improve pedestrian access to the Trapiche Norte district. This residential area, on the northside of the A-7 by the bus station, is notoriously tricky to cross to on foot.

In reply to a request for a marked crossing from a councillor of the Ciudadanos party at a recent council meeting, the councillor for Works, Diego López, said it wasn't that easy to add a few pedestrian crossings as they interfere with the traffic flow off the motorway.

The bigger plan awaiting approval involves paths avoiding the sliproads and roundabouts all together, said the councillor.



Team photo of the meeting held at the Torre Vigía watchtower in the mountain village of Yunquera. S. SALAS

## Up to 8,000 green jobs could be created with new national park, says Junta

The mayors of the 14 places affected by the Sierra de las Nieves National Park status met in Yunquera this week

ANDREA JIMÉNEZ

YUNQUERA. The newly born Sierra de las Nieves National Park has taken its first steps after the Senate gave the final green light last month.

The new status will bring not

just extra environmental protection for this range of mountains inland from the Costa behind Marbella, but also a big economic boost.

The Junta de Andalucía regional government, which is responsible for managing the park, believes some 8,000 jobs could be created long term.

Regional president Juanma Moreno was in the new national park this week and met with the mayors of the 14 municipalities the park will have an impact on. The

meeting was held in the village of Yunquera which was chosen as the headquarters of the park.

"We're seeing a real pull effect: more firms are interested in the area and want to set up in it, especially in ecotourism, which is one of the big hopes for staving off rural depopulation," Moreno said.

The municipalities in the main park zone or on its borders are: El Burgo, Yunquera, Tolox, Monda, Istán, Benahavís, Parauta, Ronda, Alozaina, Casarabonela, Guaro, Igualaja, Ojén and Serrato.

"This has just started, we have to invest a lot of time and effort," added Moreno.

The aim is to multiply the number of visitors ten times over in seven years, although firstly the administrative infrastructure of the park needs to be set up.

## Marenostrom to stage trial Covid-safe concert for 3,000 people at Sohail Castle

REGINA SOTORRÍO

FUENGIROLA. Some 3,000 people will be able to dance in front of the sea on the Costa del Sol without having to maintain a safe social distance during a concert on 25 July.

Marenostrom Fuengirola will

be the first mass music event with a standing audience to be held in Andalucía. It will be a test of health and safety measures similar to those already successfully trialled in a Love of Lesbian concert in Barcelona.

Tickets will be linked to an antigen test carried out on the same

day as the event.

The organisers are preparing this anti-Covid 'stress test' for the festival that will feature Nina Kravitz on the Sohail Castle hill stage.

The proposal for the trial from the promoters of the festival was accepted after meetings with the Junta de Andalucía.

It is the first step in a more ambitious plan that aims to safely reach 33 per cent of the capacity of Marenostrom with 6,000 people in the auditorium, double the number that will be allowed on 25 July, the litmus test.

## HERE AND THERE

FUENGIROLA

### Age Concern appeal for assistance

T.B. Age Concern Fuengirola/Mijas/Benalmádena has launched an appeal for volunteers to meet the growing demand for its services. The charity is looking for staff to work in its secondhand shop, drivers and people to assist at the drop-in centres.

Secretary Steve Marshall said, "If you have a genuine wish to help others and make a real difference, we will tailor our opportunities around you and the time you have."

FUENGIROLA

### Goldies host charity fashion show

T.B. After being out of action for the last 16 months due to the restrictions enforced to combat the pandemic, the Cudeca Goldies are getting ready to host a fundraising fashion show. The event, which includes a three-course lunch and a performance by A Touch of Class, will be held in the Yaramar Hotel in Fuengirola on Thursday 15 July. Tickets cost 20 euros and are available by phoning 627 374 829.

MALAGA

### Cudeca call for help in its charity shops

T.B. Cudeca has made an urgent appeal for volunteers, especially youngsters, to work in its secondhand shops and outlets. The cancer charity now has 25 shops in the province of Malaga, but the coronavirus pandemic has seen a reduction in volunteers. A spokesperson for the charity said, "Many of our volunteers are senior citizens and they are still worried about the pandemic."





Bank of Spain  
registration No. 6716

# Sending money to or from Spain?

We're fully authorised to operate in Spain and guarantee no receiving charges in any Spanish bank - giving you peace of mind and making your money go further.

Trust us with your transfers and benefit from great exchange rates, award-winning service and 24/7 payments.

**NO RECEIVING  
CHARGES**  
in any Spanish bank!

## Let's talk currency

### Marbella

Plaza de las Orquideas, C/ Orquideas,  
Local 5, Nueva Andalucía,  
Marbella, 29660, Málaga  
marbella@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,  
Urb. Pueblo Lucía, Edificio Leo, Local 1,  
Fuengirola, 29640, Málaga  
fuengirola@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Benalmádena

Avda. Antonio Machado,  
Edificio Diana I Local 13,  
Benalmádena Costa, 29630, Málaga  
benalmadena@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Nerja

C/ Antonio Ferrandis  
Chanquete 1, Local 1A,  
Nerja, 29780, Málaga  
nerja@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581



Find out more at [currenciesdirect.com](https://currenciesdirect.com)

© Currencies Direct Ltd, One Canada Square, Canary Wharf, London E14 3AA, United Kingdom. Registered in England & Wales, No. 03041197. Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Regulations 2009. Our FCA Firm Reference number is 900669. Our EU services are provided by Currencies Direct Spain.

© Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L., Avenida del Mediterráneo, 341, 04838 Mojácar, Almería, Spain. Registered in the Commercial Registry of Almería under the Spanish tax ID number B04887930. Currencies Direct Spain, E.D.E., S.L. is authorised by the Bank of Spain as an Electronic Money Institution under Law 21/2007 of 26 July and Royal Decree 776/2012 of 4 May. Our registration number with the Bank of Spain is 6716.





# Benalmádena, Estepona and Mijas start July with just half of their hotels open

Nerja already has 92 per cent of its hotels operating and Malaga city and Marbella have some 73 per cent

PILAR MARTÍNEZ

MALAGA. After fifteen months of the worst tourism crisis ever on the Costa del Sol, with the majority of hotels forced to close, many are reluctant to reopen and take more risks because of the predicted low occupancy rates.

The delay in the arrival of British tourists is taking its toll on many hoteliers and this is behind the slow reopening of many of them. Despite having the shutters down, many are still running up significant daily costs.

The Costa del Sol hoteliers as-

sociation (Aehcos), chaired by José Luque, has revealed that only around half of the properties are open in the Costa resorts of Benalmádena, Estepona and Mijas.

A report published by the association has said that in Mijas only 45.5 per cent of the hotels have reopened, while in Estepona some 50 per cent have done so and in Benalmádena the figure is 58 per cent - these are the three locations where the return to normal is taking longer.

At the other end of the scale, Nerja already has 92 per cent of its hotels operating and Malaga and Marbella, some 73 per cent.

## June occupancy at 40%

In June, occupancy rates reached 40.15 per cent in Malaga province and the association's fore-

cast for July is 49 per cent.

The month of June closed with some 55,844 hotel accommodation places available, which represents 66.4 per cent of the total offer. In addition, during the month of June, 37 properties were reopened, going from 179 on 1

June to 216 on 30 June.

The hotels that are doing well are the five-star establishments or those either targeted for a younger audience or marketed as adults only.

Luque pointed out there is greater demand from the national

market and to a lesser extent from international markets, other than the UK, for obvious reasons.

He said there is concern about the situation in the British market given the circumstances that keep Spain, except for the Balearic Islands, at amber on the country's 'traffic light' system.

Luque insisted that for the Costa to take off it is necessary for the arrival of the British tourists, who represent 30 per cent of the business in the sector.

In the association's view, it is vital for the coast to become a 'green' destination for UK travellers to, at least, save the month of August from the significant economic impact of the loss of some 185,000 overnight stays a week and between 20 and 25 million euros a week in lost revenue.

Until then, the arrival of national tourism and the reactivation of some markets - such as the French, Dutch and Belgian - will help raise the summer season hotel occupancy rates to half in the almost 70 per cent of hotels that are already operating.

"It will be better than last high season, but still far from the 2019 figures," said Luque.

## All airport areas reopen

In anticipation of more visitors, Malaga Airport has returned to its full operational capacity.

On Thursday it reopened Terminal 2 (the older check-in part) and pier B (the furthest pier used mostly by British and Irish flights).

These have both been closed since last September due to the decrease in passenger traffic. Airport operator Aena has taken the opportunity to modernise much of the closed areas.



British package-holidaymakers arrive at Ibiza Airport on Thursday. EP

## More UK tourists begin arriving on Balearics as islands go on green list

SUR IN ENGLISH

MALAGA. Britons have started arriving in higher numbers in Mallorca, Menorca and Ibiza after the British government added them to its 'green' list, meaning on return to the UK, a 10-day quaran-

tine is not required. The rest of Spain stays on the 'amber' list.

Meanwhile, from today, visitors to all Spain from the UK must show a negative Covid test from the previous 48 hours, (antigen tests not accepted), or a vaccination certificate from at least 14 days before.

**ELECTRONICS EXPERIENCE**  
EXP-TV & INTERNET EST 1978

**EX-PAT FIBRE OPTIC & 4G INTERNET, TELEPHONE AND TV**

**DON'T PAY FULL SERVICE COSTS WHEN NOT HERE ALL NATIONALITIES**  
Don't get caught again  
**INTERNET & TV SERVICES DESIGNED FOR YOU**

**SWITCH TO OUR SERVICES NOW**  
We turn off or reduce payments for your services when you are not here  
New installs within 24 hours or just Switch to this unique service

- ✓ The best and quickest install service
- ✓ The best multilingual technicians
- ✓ The most professional after sale service
- ✓ Come join the "Experience" family of thousands of satisfied clients

**ENERGY EXPERIENCE**  
NEW EXCLUSIVE ELECTRICITY SUPPLY SERVICE IN SPAIN  
Monthly savings on your Electricity bill. Up to 20/30%  
Advice and help to reduce the bills even further

**EASY SWITCH OVER TO OUR SERVICE - GREENER & CHEAPER ENERGY**  
Just contact Daniella on daniella@exgspain.com  
EXP ENERGY SPAIN - www.energyexperiencespain.com  
The Experience Group Spain www.experiencegroupspain.com

**SERVING THE COSTA DEL SOL FOR 50 YEARS HAS BEEN AN HONOUR**  
**JUST RING**  
**952885379 · 952883168 · 617403103**  
Email: alanj@exgspain.com · www.internetandalucia.com



FRANCIS SILVA

## Andalucía launches new tourism advert aimed at recovery

Locally born international actor Antonio Banderas is the star of the new tourism advert launched by the Andalusian regional government last week at an event in Malaga. The campaign aims to show that the region does not just offer tourism, but an experience which stays with a visitor forever and which has to be repeated.





Local residents demonstrate last Friday outside the regional government's Malaga offices. **FRANCIS SILVA**

## Local people protest against planned solar energy panels

**GUADALHORCE/S.NIEVES**  
**ANDREA JIMÉNEZ**

Some 300 local people from the Guadalhorce valley and Sierra de las Nieves areas of inland Malaga province and their supporters joined forces on Friday last week

to protest against the wave of planned large solar energy panel projects near their homes.

The demonstrators met at the provincial offices of the Junta de Andalucía regional government, in Malaga city.

Using the slogan, 'Yes to re-

newables but not like this', they were demanding a halt to the some 100 schemes in the pipeline.

"The expropriation of owner's land, the destruction of valuable natural environments is becoming widespread," they explained.

### 112 REPORTS

#### MALAGA

### Police smash Costa luxury car theft gang

**J. CANO / F. TORRES.** National Police in Malaga have smashed a criminal gang that they say specialised in the theft of luxury vehicles on the Costa del Sol which were then exported, in parts, to Eastern European countries.

The value of the 56 stolen vehicles involved is believed to amount to more than three million euros.

The cars were stolen on public roads, mainly in the Mijas and Marbella areas, from where they were taken to the gang's headquarters in Malaga. Here mechanics were paid 500 euros



Officers show their findings. **M.F.**

per car to dismantle them.

Officers also seized a 'sophisticated technical device' with which the members of the network managed to bypass the security systems on the cars.

#### MALAGA

### 'El Melillero' given further prison sentence

**J.C. / A. F.** The man accused of the horrific acid attack on an ex-girlfriend and her friend in Cártama earlier this year has been handed yet another prison sentence while awaiting trial over that offence.

José Arcadio D. N., nicknamed 'El Melillero', was given

two years and three months this week for events surrounding a gang assault on a villa in Benalmádena where the owners were threatened in the hunt for valuables.

El Melillero's mission was to act as lookout while the rest of the gang went inside. He also drove the getaway car.

Last month, El Melillero was given two years for threatening a restaurant employee with a gun in Torremolinos.

Estepona | Fuengirola | Mijas | Torremolinos | Valle del Guadalhorce-Coin

**Offers of the week**

**Remember, All the centres WILL BE OPEN ON SUNDAY THE 4TH OF JULY**

**3.96€**  
Net  
CARREFOUR POTATOES FOR FRYING OR BOILING  
Origin: Spain  
New potatoes  
4-kilo net  
Size: 50-80  
Category: I

**0.49€**  
per kilo  
STRIPED WATERMELON  
Size: 3.4  
Category: I

**0.69€**  
per kilo  
TODASKIN/SANTA CLAUS MELON  
Origin: Spain  
Size: 4/5. Category: I

**-70% off 2nd item**  
1 net: 1.45€  
The 2nd works out at  
**0.44€**  
2 nets: 1.88€  
GREEN BEANS  
500-gram net  
Variety: Helda  
Size: M  
Category: II

**1.89€**  
per kilo  
SCARREFOUR RED PEPPER  
Origin: Murcia and Almería  
Variety: Lamuyo  
Size: G/GG  
Category: I

Offers valid at the Carrefour centres in Valle del Guadalhorce, Torremolinos, Mijas, Fuengirola and Estepona until the 8th of July, 2021.

**Carrefour Estepona**  
Ctra. Cádiz-Málaga  
Km 156.9

**Carrefour Fuengirola**  
C.C. Miramar  
Avda. de la Encarnación s/n.

**Carrefour Mijas**  
Avenida de Los Lirios s/n.

**Carrefour Torremolinos**  
C.C. Costasol Centro  
Avda. Circunvalación s/n.

**Carrefour Valle del Guadalhorce**  
C.C. La Trocha  
Ctra. Coin-Cártama, Km 1. Coin



# Hacienda's list of Malaga debtors is still related to the construction crisis

Aifos, Novasoft, Isofotón, Bazar San Juan and Tivoli World all owe large sums in tax, as do two municipal companies in Marbella

NURIA TRIGUERO



MALAGA. The trail of debt left by the bursting of the real estate bubble continues to top the list of the names in Malaga province who still

owe tax ten years later to Hacienda, the Spanish tax office. The latest list of debtors is practically identical to that of last year, with the Aifos construction group at the top. The head of this holding company alone has a debt of nearly 93.4m euros, and then there are the 37.7m owed by Promotores y Consultores Ziur and the 32 by Sun Farm (both subsidiaries). The founder of the development company, Jesús Ruiz Casado, owes 15.6 million euros in tax, and his wife, Teresa Maldonado Taillefer, owes 15.7 million. At the end of last year, 3,869 people and companies nationally owed

the tax authority over one million euros each, making a total of 14.1 billion. They include at least 146 companies based in Malaga, with debts of 708.2 million euros. This is the same number as a year previously, but the money they owe has gone up by 12.8 million. Among the companies who owe Hacienda the most are developers and builders such as Evemarina (30.9m), Fink 2010 (26.1), Promociones Tres Aceras Málaga (15.5), Promociones Cuevas Sánchez (14.2), Benaltos Inversiones (14), Guadalmanza Administraciones (12) and Grupo Vera and its subsidiary Draba (10.7 and 9.1 respectively). In the tourism sector, the biggest debtor is Europa Center, which used to run the Hotel Cervantes in Torremolinos, at 25.1m. Others are Hoteles Manilva (23.4), Hoteles Europeos (3.9), Unisumma (3.2) and Viajes Marbesol (4.2). The company which runs Tivoli World owes four million. Two of Marbella's municipal companies owe 13.9m between them, and other debtors include Milla Med (Charanga), Isofotón, Novasoft and Bazar San Juan.



Unicaja is currently the seventh biggest bank in Spain. **sur**

## Competition regulator approves Unicaja and Liberbank merger

The joining of Spain's seventh and eleventh largest banks is also awaiting the green light from the European Central Bank

ing market, the CNMC concluded: "The merger will not pose a threat to effective competition in this market at a national level because the market share that Liberbank adds to the entity is small." However, the CNMC recognised that the merger does pose a threat to effective competition at a provincial level, specifically in the province of Cáceres, and concluded that there could also be risks for customers, such as increased commissions or worsening conditions for some existing Liberbank clients. In response Unicaja has promised to inform Liberbank clients, in a transparent way, of any possible changes of conditions in products and services that are modified as a result of the merger. The CNMC has considered these commitments "adequate" to solve the competition problems the merger could cause.

### THE BIGGEST TAX DEBTORS IN MALAGA

Company	Total debts	Company	Total debts
AIFOS ARQUITECTURA Y PROMOC INM. SA	93,370,931	HALLORAN SERVICES SL	7,167,486
PROMOTORES Y CONSULTORES ZIUR SL	37,715,706	PROEX 2.000 SL	7,163,900
SUN FARM SA	32,041,877	PETRARQUIA SL	7,074,167
EVE MARINA SL	30,884,689	LOS LAGOS SIGLO XXI SL	6,700,931
FINK 2010 SL	26,144,380	NAVIRO INMOBILIARIA 2000 SL	6,382,252
EUROPA CENTER SA	25,114,626	PITAGORAS DIGITAL SL	6,266,188
HOTELES MANILVA SL	23,383,842	AILIME SA	6,196,077
PROMOCIONES TRES ACERAS MALAGA SL	15,500,754	MAJESTIC CONSTRUCTION AND DEV. GROUP SL	6,071,056
PROMOCIONES CUEVAS SANCHEZ SL	14,231,761	VOGRALA SA	6,030,396
BENALTOS INVERSIONES SL	14,051,549	LOS ARRAYANES GOLF SA	5,871,432
GERENCIA OBRAS Y SERVICIOS MARBELLA SL	12,380,686	EURALEX SL	5,856,393
GUADALMANSA ADMINISTRACIONES SL	11,962,064	CLUB HIPICO LA HACIENDA SL	4,947,156
PETROAZUL SL	10,983,135	DUGARRY BUSINESS SERVICES SL	4,338,750
GRUPO EMPRESARIAL VERA SL	10,687,245	VIAJES MARBESOL SL	4,219,154
PROMOCIONES LORCRIMAR SL	9,602,280	BERMEJA INTERMEDIATION	4,218,814
EDIFICACIONES SANITARIAS 2025, SL	9,571,912	PROYECTO CIUDAD ILIBERIS SL	4,156,746
SOFIPAR SA	9,528,509	AURIGACROWN CAR HIRE SL	4,130,388
DRABA SL	9,126,853	NIZA CARS SL	4,062,432
HMB IMPORTS SL	8,253,719	CIA. INT. DE PARQUES Y ATRACCIONES SA	4,013,366
MILLA MED SA	8,237,124	HOTELES EUROPEOS SA	3,909,312
SERVICIOS OMARPAR 2014 SL	8,192,713	MIRADOR DE CALAHONDA SL	3,740,659
PENY MARKETING SL	7,419,914	CONSTRUCCIONES MIGMAR SL	3,716,227

### THE BIGGER PICTURE JEREMY BLATCH

## Getting older doesn't mean you can't keep your long-term investment



Adam Smith, 'the father of economics', was a 19th-century economist, philosopher and thinker who said, "A stock doesn't know you own it." All investors at some point become painfully aware of this reality. We are all mortal beings with a specific life span; not so the stocks in which we invest. Stocks that have a value today will have a value in the future irrespective of who owns them. All investors need to fully un-

derstand the impact of the two greatest risks they face beyond their own behavioural errors: market risk and inflation risk. Market risk cannot be eradicated; it must be managed. Inflation risk must be hedged against. Return on invested capital is fundamentally a function of interest rates and the time over which the capital is invested. The longer our time horizon, the more risk assets we can sensibly

hold and the greater our risk-adjusted return on capital. Thus, conventional investment wisdom dictates that older people should invest in bonds for higher income and greater safety, and that we should determine how much investment capital is allocated to bonds by subtracting our age from 100. However, a wiser and generally more effective decision would be to allocate our capital to a longer investment time horizon, not merely our lifetime. The people we love and the charities we support will probably outlive us, so why shouldn't our investment time horizon include them? An investment strategy should not be predicated on age but on our investment objectives and our desired investment outcomes. Albert Einstein referred to a table of compound interest as the greatest wonder of the

world. It is this mathematical fact of compound interest that increases capital invested in the stock market and creates wealth over time. You may recall the story of the vizier to whom the sultan granted anything he wanted as a reward for saving his empire. The vizier asked the sultan to give him just one grain of wheat on the first square on a checkerboard, just two on the next, just four grains on the third and so on. The sultan marvelled at how cheaply he had managed to be released from his obligation to the vizier because he failed to understand the power of compounding. Anything doubled 64 times will balloon and balloon again. Eventually, to avoid shame, the sultan turned over his entire empire to the vizier. We should not change our investments just because we reach

a certain age. If you can afford to own fine paintings or a collection of fine wines or classic cars, you would not sell them simply because you turned eighty or ninety; likewise with investments. Why not hold a long-term strategy, with the advantage the increased risk-adjusted return on invested capital will bring to your family and future generations? Although I am 73 years old, my preferred investment time horizon is 50 years. The author is a member of the Society of Trustees and Estate Practitioners and an investment counsellor. The comments and observations by the author are a reflection of his opinion and do not constitute an offer to buy and hold securities, nor does he receive any remuneration of any kind from names referred to.





# Yorkshire Linen Beds & More



# Summer Vibes!

new trendz for Summer 2021!



Keep Cool with our amazing range of mattress and pillow protectors to keep you cool this July!

WhatsApp!  
626 147 703

SIMPLE STORAGE SOLUTIONS!



DOUBLE Bed & Mattress  
**399€**  
Storage bed and mattress with free local delivery & assembly!

Yorkshire Linen Beds & More, Mijas Costa  
Avenida de Andalucia, Nave 11  
Poligono Industrial Molino de Viento, Mijas Costa  
Malaga, 29650, Spain. Call (+34) 952 197 577

Yorkshire Linen Beds & More, Prestige Marbella  
Urbanizacion Carolina Park  
Av. Bulevar Principe Alfonso de Hohenlohe, Local J  
29602 Marbella, Málaga, 29600, Spain.  
Call (+34) 952 773 165



## IN BRIEF

## MALLORCA

**Some mass-quarantine school kids allowed home**

**SUR.** Over 100 of the students that had been held in a hospitalised hotel in Mallorca were finally allowed to leave their confinement on Thursday morning and return to the mainland.

Since last weekend, Spain has been following the story of a massive outbreak of Covid-19 cases among groups of youngsters who travelled to Mallorca on organised trips for the traditional end-of-term celebrations. Hundreds took coronavirus home with them, while others, positive or not, had been banned from leaving the island of Mallorca.



Students on the way to the ferry from Mallorca on Thursday. EFE

## MADRID

**Aid worker murdered in violent part of Ethiopia**

**G. E.** The body of a 35-year-old aid worker from Madrid who disappeared last week working in Ethiopia was found a few metres from the vehicle she had been travelling in. María Hernández worked for the Médicos Sin Fronteras charity and was in the war-torn Tigray region when killed, officials said.

# 'Operation Summer' begins on roads with 91m trips expected

The national traffic authority has launched its safety campaign, starting today, which will feature 1,300 speed radar devices, drones and helicopters

## PATXI FERNÁNDEZ

**MADRID.** A total of 780 fixed speed radars (16 more than last year) and 545 mobile devices - 39 drones (28 more), 12 helicopters, 15 unmarked vans and 216 seat belt and mobile phone control cameras - are ready to monitor Spanish roads this summer.

Spain's road traffic authority, the Dirección General de Tráfico (DGT), has asked the public "not

to lower your guard" in a summer campaign in which 91.2 million trips by road are expected - mainly to coastal areas and second homes.

Presenting the new awareness campaign, which starts today (2 July), Minister of the Interior, Fernando Grande-Marlaska detailed the resources that will monitor the roads in the coming months.

According to Grande-Marlaska, "After a long winter of confinements and restrictions, from which we are gradually emerging, we must be more careful than ever." The minister stressed that the recovery in traffic levels "is faster than expected" and the travel figures are already close to those of 2019.

So far to June, 110 people have

died on major roads in 2021, 40 up on the same period of 2019.

As part of the summer campaign, roadside checks will also be set up to monitor the consumption of alcohol and drugs, since in 27 per cent of the autopsies carried out on deceased drivers, high levels of alcohol were found in the blood.

Specifically, the DGT has established four special operations: the first Operation Exit (from Friday, 2 July to Sunday, 4 July); 'Departure' (from Friday, 30 July to Sunday, 1 August); 'Special' (from Friday, 13 to Monday, 16 August); and Operation Return (from Friday 27 to Sunday 29 August).

However, every weekend, extra traffic surveillance and regulation measures will be implemented.

THE EURO ZONE  
MARK NAYLER**A dodgy connection**

**E**nergy provider Iberdrola, Spain's second largest company, is one of several massive corporations set to receive a chunk of the EU's post-Covid funds. But this week, in a case of spectacularly bad timing, the Spanish high court placed its CEO Ignacio Galan under investigation in connection with allegations of bribery, fraud and spying that date as far back as 2004.

Details emerged of Gallan's alleged subterfuge in late 2019, when two online Spanish papers claimed that he had employed former police chief Jose Villarejo in 2009. Allegedly, Villarejo was tasked with obtaining incriminating information on Florentino Pérez - president of Real Madrid and construction giant ACS - in an attempt to block a hostile takeover. Earlier in 2019, an internal investigation had found that, between 2004 and 2017, Iberdrola used a firm run by Villarejo on seventeen occasions, but supposedly just for market analysis. Another company-wide inquiry into the matter last month found no evidence of wrongdoing, (surprising, that), but conceded that the allegations were causing "significant reputational damage".

You're probably already familiar with shape-shifter Villarejo, whose lethal tape recorder has embarrassed dozens of Spain's leading business figures and politicians over the decades. He also appeared in the Juan Carlos scandal last year, having apparently taped the former king's one-time lover, Corinna zu Sayn-Wittgenstein, talking about the emeritus monarch's alleged money laundering ac-

tivities. Villarejo is currently implicated in over twenty investigations, and was held in custody from late 2017 to March this year in connection with a separate bribery case.

Alleged association with this shady spymaster isn't the only scandal to have sullied Iberdrola's reputation, though. In May 2017, the High Court - the same tribunal that's just placed Galan under official investigation - received a complaint from an anti-corruption prosecutor claiming that the energy provider had made an "illicit profit of 20 million euros" during winter 2013.

Iberdrola was adamant that no fraudulent activity had occurred, even though it was fined 25 million euros in 2015, after competition watchdog CNMC found it guilty of price-rigging in the wholesale electricity market. CNMC discovered that the company had withheld electricity from several of its plants throughout the winter of 2013, thus forcing more expensive providers to enter the market and drive up prices - meaning, of course, that Iberdrola could charge more per unit as well.

The recently-launched high court investigation doesn't in itself signify that Galan is guilty, nor will it necessarily result in formal charges - but it adds to the reputational damage Iberdrola has sustained over the last few years. And given that the multi-billion dollar company is also - bafflingly - a potential recipient of EU handouts, the timing couldn't be worse. If any cash does go Iberdrola's way, Brussels better keep an eye on it!



The Catalan president (l) with King Felipe at WMC in Barcelona. EFE

## Catalan president joins King at Barcelona's WMC and sees PM at official meeting in Madrid

## SUR

**BARCELONA / MADRID.** In the week after nine separatist leaders in Catalonia were pardoned by Ma-

drid, there has been a flurry of contact between regional and national leaders.

Despite Catalan politicians' reluctance to be photographed with

King Felipe, regional president Pere Aragonès was seen with the monarch twice at the opening of the World Mobile Congress (WMC) technology fair in Barcelona.

Avoiding greeting him in the official line-up, Aragonès was snapped with the King at the gala dinner and at the opening of the trade show itself the next day.

The huge annual WMC event is important to the local economy and, after being cancelled last year, has been taking place in a much-scaled-down version this week.

On Tuesday Pere Aragonès was in Madrid to meet with Prime Minister Pedro Sánchez.

"The solution to the conflict has to go as far as the end of repression, otherwise we aren't negotiating as equals," Aragonès told the media.

Sánchez told parliament the next day that there was no way he would sanction a Catalan referendum.

The meeting was overshadowed by the separate announcement that a national audit court is asking separatist politicians to pay back over five million euros of public money used to fund pro-independence activity.





The chief minister (centre) receives the ERG official diversity flag. **SUR**

## Gibraltar marks the anniversary of the Stonewall Riots

**GIBRALTAR**  
**DEBBIE BARTLETT**

**GIBRALTAR.** On 1 June the Gibraltar government marked the start of Pride Month by flying LGBTQ+ Pride flags at different locations around the Rock, including the land frontier and No. 6 Convent Place, Gibraltar's equivalent of 10 Downing Street, and on Monday, 28 June it did so again to mark the anniversary of the Stonewall Riots, sometimes known as the Stonewall Uprising, in New York in 1969.

In the early hours of that day 52 years ago, the New York Police Department raided the Stonewall Inn, a gay club in the Greenwich Village in New York. During this raid the police roughly mistreated and removed patrons from

the club. As a result, there were six days of violent clashes with the police. This event proved to be a catalyst for gay rights movements across the USA and in other places around the world.

Gibraltar also marked this anniversary by lighting the Moorish tower in rainbow colours, and with LGBTQ+ symbols on four pedestrian crossings, and the Minister for Equality, Samantha Sacramento, said those would remain in place for the time being to raise awareness among the local community. On 28 June the chief minister of Gibraltar, Fabian Picardo, was presented with the Equality Rights Gibraltar official diversity flag, by Felix Alvarez and Charles Trico. He commented on Twitter later, "We have a road ahead, but how far we have come!"

### IN BRIEF

#### SECURITY

#### Homeland Security pay visit to RGP.

**D.B.** Two London-based investigators from the US Department of Homeland Security paid a two day visit to the Royal Gibraltar Police force this week, and took part in meetings to discuss subjects such as Counter Terrorism, Child Sexual Exploitation, Financial Crime, Cyber Crime and Drug Trafficking.

#### CRIME

#### Police call for public help with investigation

**D.B.** Gibraltar police put out a call this week for information about the whereabouts of 38-year-old Gareth Mauro, of Mid Harbour Estate, who they want to help with police enquiries. He no longer lives on the Rock but is known to visit, and he could be in Spain or Morocco.

#### BUSINESS

#### Daryanani and Hoyle meet in London

**D.B.** Gibraltar's Tourism and Business minister, Vijay Daryanani, met the Speaker of the House of Commons, Sir Lindsay Hoyle in London this week. Sir Lindsay knows Gibraltar well, and is said to have been very interested in being updated about what is happening on the Rock.

## No EU treaty for Gibraltar yet, but the government is still positive, says Picardo

### GIBRALTAR

The delay is because the EU has not yet finalised a mandate for the negotiations, but Gibraltar and Spain still appear confident

**DEBBIE BARTLETT**

**GIBRALTAR.** The chief minister of Gibraltar, Fabian Picardo, was the subject of a security scare in Madrid this week, where he was addressing the Club Siglo XXI association in Madrid about the current situation regarding Brexit and the proposed treaty regarding Gibraltar's future relationship with the EU.

Shortly after he began speaking, there were shouts of 'Gibraltar Español' (Gibraltar is Spanish) from a remotely operated Bluetooth speaker hidden in a rucksack close to where the chief minister was sitting. Members of the youth wing of the far-right Vox party later claimed responsibility. The incident only lasted for a moment, and the meeting then continued as planned.

To the public in general, there has been little news about this proposed treaty, which would see Gibraltar having access to the Schengen area, among other things. However, Picardo's message to Club Siglo XXI was posi-

tive and optimistic. He gave the background to the talks which resulted in the New Year's Eve agreement, which forms the framework for a possible treaty, and explained how Spain's hard-line attitude towards Gibraltar and Brexit had changed since the EU referendum. He also described the advantages of the treaty for Gibraltar and the Campo de Gibraltar area of Spain, by creating an area of shared prosperity.

Of course, what was obvious to everyone in the room was that at present there is no treaty and no sign of one being agreed any time soon, but Picardo did not seem perturbed and still remained confident. In fact, on Wednesday the Gibraltar government issued a press release stating that the absence of a treaty does not blunt enthusiasm and optimism for it. The EU has still not finalised a mandate for the negotiations, but the government is still positive about the final outcome.

That said, Gibraltar is preparing contingency plans in case things go wrong, as it did for the event of a No Deal Brexit. This week local and UK officials held the first meeting of the No Negotiated Outcome board, to coordinate preparations in the event that no treaty is possible. The government says this is prudent and sensible, although it is fully committed to the process.

Hola • Aloha • Ciao • Hello • Hi • Yassou  
Alô • Olá • Oi • Hej • Privyet • Ni hao •  
Konichiwa • Namaste • Annyeong  
haseyo • Hallo • Jambo • Assalam  
Alaikum • Barheev • Schalom • Hello

# Autovisa arrives in Mijas



**autovisa.es**  
f @autovisamijas



LETTERS  
TO THE EDITOR

## Nerja golf

I am writing to express my profound sadness and disgust at the proposed plan for the new golf course and connected urbanization in Nerja/Maro.

Larios, the corporation that own nearly all of the campo land in Malaga, along with their group of developers, are planning to cover a huge swath of protected, environmentally important, agricultural land, with cement, a poorly thought-out sustainability plan and the occasional group of fools wearing Rupert the Bear trousers talking about their handicap, which as far as I can tell, is that they play golf.

I understand the argument that golf is a sport and enjoyed by numerous people worldwide, but just 15 minutes along the A5 Autovia is Baviera golf, a barely used golf course along with its ghost-town urbanization next to it. Do we need to see another environmental disaster so close to this one?

The piece of land that Larios wish to sell to the developers is not only supposed to be protected but is also made up of plots of working agricultural land which provide both income for the local farmers and food for the local community. I have rented a plot of land from Larios for over 8 years now and have seen the valley I have my plot in come back to life after years

of neglect, as people with an interest in learning how to work the land and return to what are Andalusian traditions, farming, growing their own produce and enjoying campo life.

Sundays all over the campo are full of the sounds of celebration and fiesta, as three or four generations of one family enjoy each other's company. This is a lifestyle etched into the fabric of Andalusian life, and the enforced death of it should be discussed outside the boardrooms and offices of Larios and their chosen beneficiaries. It should be discussed by the people it will affect the most, the farmers, the local businesses and the tenants of the land they intend destroying.

Too much has been given by nature along the Costa del Sol already. But worse, too much has been taken without proper discussion and without proper legal channels being followed. Surely in the world we all find ourselves in now, saving our environment and protecting the future for following generations should be top of our To-Do list. In the long term, what will we need more, 680+ empty houses and a golf course, or a sustainable food supply? Nerja and Maro need a campsite more than they need a golf course.

MARK BURTON

We accept letters by email -[surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es) - or ordinary post. They must include identification and a telephone number and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

THE MUSIC MAKER  
PETER EDGERTON  
[www.e-peter.com](http://www.e-peter.com)

## The eyes have it

No, no, no... I was the one inside the wardrobe." The punchline to the joke was greeted with such raucous laughter from the passengers on the bus that I was almost tempted to ask the driver, Pepe, to repeat the whole thing after I'd climbed aboard.

No need for me to worry about missing out, though - he was on a roll and the gags kept coming thick and fast as we headed up into the mountains.

After a while, a middle-aged woman intervened.

"Your jokes are really funny, Pepe but, let's be honest, they're not as funny as some of the things that have actually happened in the villages up here."

At this point, the ten or twelve passengers on board offered each other conspiratorial smiles and nods of agreement.

And so it began: "Remember that time..." became the phrase

du jour as everyone took turns to recount increasingly hilarious tales of day-to-day village life.

These were all unbelievably amusing nuggets of humour but the tale that made me laugh the most concerned something that had happened up here relatively recently.

María (I've changed her name), one of the oldest people living in her village was, therefore, one of the first to be vaccinated. At the appointed hour, she went to see Juan Manuel, the nurse, at the local health centre.

Having administered the vaccination, Juan Manuel gently warned her of the possibility of some unpleasant side effects next day; she was to call him immediately if she was worried about any unusual symptoms.

The following morning, as the young nurse opened the door to his office, the phone on

his desk was already ringing. Somewhat anxiously, he picked it up.

"It's Maria here, I'm really worried, Juan Manuel. Ever since you gave me the vaccination, I haven't been able to see very well. Everything's really blurry. This is terrible. I'm panicking. I need to go to accident and emergency, don't I?"

"Relax, Maria, and -"

"No, no, there's no time, please call me an ambulance, I'm worried I might go blind. I must get to the hospital."

"María there's no need to go to the hospital. You only need to come here."

"But this is really serious, Juan Manuel. My vision is very, very blurred."

"No, I'm sorry, you don't understand, María. You only need to come here, because I've just noticed you left your glasses on my desk yesterday."

True story.

## IDÍGORAS



SUR English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: ANTONIO GONZÁLEZEditor-in-Chief  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director  
Pedro Luis GómezEditor  
Rachel Haynes  
PR, Distribution & Advertising  
David AndrewsAccounts Manager  
Emma Vera  
Commercial Director  
Yolanda QuesadaTHE BOTTOM LINE  
PEDRO LUIS GÓMEZ

## Painting a smile on death

When Fred, her husband died of cancer not long after the couple came to live on the Costa del Sol in 1984, Joan Hunt decided to take action.

That tough experience made her aware of the need to set up a palliative care hospice for people affected by this terrible disease on the Costa del Sol, and sparked her unwavering determination to fill that

gap.

This week, the woman who managed to do the impossible "to paint a smile on death", has said goodbye.

She died in the place she loved and at the centre that she, with enthusiasm and courage, made possible.

Her many friends, especially Dr Marisa Martín and her neighbour and current president of the foundation Ricardo

Urdiales, will miss her but they won't mourn her, because she did not want that: she asked for no one to shed a tear, to remember her with a smile and for no money to spent on flowers but for donations to be made for Cudeca, the organisation she started.

Joan was like a whirlwind of life and hope. Of dreams. Of faith. Life treated her hard (she had had a limp since childhood due to an illness and she and her nine siblings lost their mother when she was just 16), but she fought back: she was successful in her professional life and became a human resources manager in a firm with 14,000 employees.

SUR in English was her newspaper practically from the moment she moved to the Costa del Sol, and the pioneers of

this newspaper, especially Joan and Gerry Davies and Liz Parry were her great friends and allies.

It was SUR in English that gave her the first of many awards she would receive for her work, back in 1996.

The presentation itself was emotional, but it was much more so to meet her and share experiences, hopes and dreams.

We have lost a great reader of SUR in English, a great friend, and although we try to smile, a tear runs down the cheek of those who were lucky enough to laugh with her about her mistakes in Spanish and our terrible English.

From these lines I send a smile up to heaven, where I'm sure she is now with Fred, with the Davies and so many others. Rest in peace.



# R-DMCS

## Glass Manufacturers S.L.

The Official  
Distributor  
of Sunflex  
Glass Curtains

Enhance your  
property with  
a superior  
system



Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel,  
UPVC & Aluminium Windows, Doors and Bi-Folds.



Everything manufactured in house for all your glass needs:  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric),  
steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs etc...



Pol Ind El Cañadon, Nave 16 & 18, Km 2,  
Camino de Coin, Mijas Costa, Malaga, 29650

Tel/Fax 952 477 963  
Mobile 677 712 742  
rdmcsglass@hotmail.com

[www.rdmcsglass.com](http://www.rdmcsglass.com)



SUNFLEX



RDMC's Glass Manufacturers SL,  
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist





## IN THE FRAME

# Taking education and equality to an international level

**Jenni Thompson.** The teacher and educational consultant has lived in Nerja for two years but prior to that spent time living in five other continents

JENNIE RHODES



**W**hen as a young woman Jenni Thompson met Queen Elizabeth and Prince Philip during their tour of Australia in 1970, little did she know that the travel involved with her job would rival the jet-setting life of the British monarch.

Born in the Australian mining town of Mount Isa, Queensland in 1951, she was just 19 when the royal couple visited. Jenni says of the town at the time, "It was very male dominated, the expectation for women was that they would get married and have kids."

This, Jenni says, may well have been the underlying factor that propelled her into a career in which she would study degrees and work in the education sector and, in particular, champion equality.

Unusual for young women at the time, Jenni went off to Brisbane and to teacher training college. However, she explains that the expectation was that she would return home after her studies, work until she married and then have to resign from her job as still in 1970s Australia, married women didn't work.

True to the expectations, that is exactly what Jenni did. But

her first husband would go on to have a job working in the oil industry which opened the doors to international travel and an expat life.

The couple's first foreign country was Scotland, where he was away working on the oil rigs for months on end. By then Jenni was pregnant with their first child and admits that she "had never seen snow or fireplaces". Although she couldn't get paid work, Jenni volunteered in the local primary school.

It was when the family returned to Australia that Jenni became interested in working with pupils with learning disabilities and she went on to study a Master's in the subject. She also became involved in gender equality in education.

The next stop was Nigeria. Again, unable to get paid work, but wanting to keep her hand in with teaching, Jenni volunteered in local schools.

From Nigeria they went to Venezuela where she started working at a British school as a member of staff.

It was also there where the marriage broke down and Jenni had to make a decision as to whether to continue with the international lifestyle to which



Jenni Thompson has taught in schools all over the world. J. RHODES



Jenni, second right, meeting the Queen in 1970. SUR

**"I learned to become a cultural chameleon. There are lots of things you might not agree with but you can't fix and it's the country's way of life"**

she had by then become accustomed, or return to Australia.

In the end she decided that she liked the international lifestyle and stayed on in Venezuela for around five years.

"I'd learned to become a cultural chameleon by then," says Jenni, explaining how she has adapted to the very different

cultures she has lived with.

"There are lots of things that you might not agree with or like, but you soon learn that you can't fix things and that's the way of life."

Eventually Jenni's sights turned to Europe and she got a job in an international school in Antwerp. It was there where she was to first meet her now husband, Les. Although the couple only got together several years later when Jenni was living in Saudi Arabia and working as the deputy head of a British school there.

Jenni says that she felt "very safe" in Saudi Arabia but that "the wealth was a shock". Another shock she had was with the consumerist, throw-away society she experienced in her two years in Atlanta in the USA and admits she "never really settled into life there."

Back in Europe and with Les, the couple lived for a period of time in Norway. This time it was for Les's career who is also a teacher. They then went to Budapest, where Jenni went back to volunteering.

About to celebrate her 70th birthday in August, Jenni has just retired from the job she has done for the last five years as a consultant with the Council of International Schools, which has taken her all over the world, including Turkey, India and the Middle East. However, the last 18 months have meant travelling to those countries virtually.

Although Jenni says that Nerja - where she bought a flat 14 years ago and where she and Les have lived permanently for two years - is "home", experience has taught her that "you never know what life will bring".

When the situation eases she hopes to divide her time between here and Australia, where she has two children and four grandsons. Jenni says that despite her international lifestyle, she still feels Australian.

**A hospital that adapts to you safely and securely**

**All medical specialties.**  
24-hour emergency attention:  
adults, pediatrics and ob-gyn

All COVID-19 tests are available for you, with or without an appointment:  
• PCR  
• Rapid Antigen Test  
• Antibody Test (serology)

Appointments:  
**951 940 000**  
Immediate Telephone Consultation Service, no appointment needed:  
**900 200 008**

Access your results online or manage your appointments in the "My Quirónsalud" section of [quironsalud.es](https://www.quironsalud.es), or via our App

**Hospital Quirónsalud Málaga**

Avenida Imperio Argentina, 1 29004 Málaga - 951 940 000





 <b>ELLA BAILA SOLA</b> 18/6 27/7	 <b>MIGUEL RÍOS &amp; THE BLACK BETTY TRIO</b> 19/6	 <b>LA OREJA DE VAN GOGH</b> 25/6	 <b>BERET</b> 26/6 31/8	 <b>SEBASTIÁN YATRA</b> 2/7	 <b>CARLOS RIVERA</b> 3/7
 <b>MANUEL CARRASCO</b> 9/7 10/7	 <b>PABLO ALBORÁN</b> 12/7	 <b>MELENDI</b> 13/7	 <b>ALAN PARSONS LIVE PROJECT</b> 14/7	 <b>MIRIAM RODRÍGUEZ &amp; CEPEDA</b> 15/7	 <b>CAMILO</b> 16/7 17/7 18/7
 <b>NICKY JAM</b> 19/7 20/7	 <b>DVICIO</b> 21/7	 <b>AITANA</b> 22/7 24/8	 <b>IRINA KOLESNIKOVA EL LAGO DE LOS CISNES</b> 23/7	 <b>PABLO LÓPEZ</b> 26/7 17/8	 <b>JOSÉ LUIS PERALES</b> 28/7
 <b>EL ÚLTIMO APLAUSO</b> 30/7 DOR, ARTÍSTICO Y PRESENTADOR POTY CASTELLO María Sánchez, Ramoncín, Amistades Peligrosas, Javier Ojeda, La Década Prodigiosa, El Niño, Jony Romero, El Niño & Dr. Livingstone, supongo	 <b>MORAT</b> 2/8 27/8	 <b>DAVID OTERO, DESPIASTOS &amp; JAULA DE GRILLOS</b> 3/8	 <b>ROSARIO</b> Artistas invitados: Antonio Carmona & Lolita 4/8	 <b>RAPHAEL</b> 5/8 25/8	 <b>PASSENGER</b> 6/8
 <b>EL SENTIDO DEL HUMOR DOS TONTOS Y YO</b> 7/8	 <b>ESTRELLA MORENTE &amp; JOSÉ MERCÉ</b> 9/8	 <b>TABURETE</b> 10/8	 <b>NIL MOLINER DANI FERNÁNDEZ &amp; POL GRANCH</b> 11/8	 <b>NATHY PELUSO</b> 12/8	 <b>TOMATITO</b> Artistas invitados: Duquende, Israel Fernández & Antonio Reyes 13/8
 <b>BONNIE TYLER</b> 14/8	 <b>SURROUNDED BY TIME TOM JONES</b> 16/8	 <b>PLÁCIDO DOMINGO</b> Artista invitado: Ainhoa Arleta 18/8	 <b>ESTOPA</b> 19/8	 <b>OROZCO</b> 20/8	 <b>ANTONIO JOSÉ</b> 21/8
 <b>DAVID BISBAL</b> 23/8	 <b>ROZALÉN</b> 26/8	 <b>ARA MALIKIAN</b> 28/8	 <b>SIEMPRE ASÍ</b> 30/8	 <b>THE BEATLES</b> 1/9	 <b>LOLA ÍNDIGO</b> 3/9



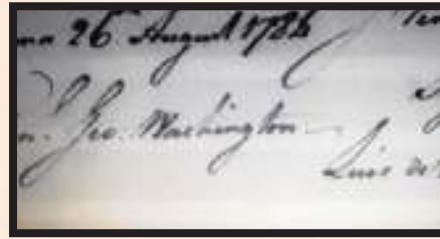
y muchos más...

902 750 787 ★ [starlitecatalanaoccidente.com](http://starlitecatalanaoccidente.com)



**Origin**

Luis de Unzaga was born in 1717, beside the Cathedral. **SUR**

**Signatures.**

Unzaga's signature on the letter sent to Washington.

**Stars and stripes**

Oil painting showing the birth of the USA flag, with Washington seated on the left.

**SUR**

# The Malaga man who gave the United States of America its name

**History.** George Washington adopted the name after Luis de Unzaga, a military officer from Malaga, used it in a letter. This governor of Louisiana, a promoter of free trade and the dollar as a currency, retired to Malaga and was responsible for the construction of La Alameda

Local history is full of names who have brought fame to Malaga city elsewhere in the world and whose successes remain in the collective memory no matter how much time has passed: top level politicians, famous artists, visionary traders, industrial entrepreneurs who we adopted as if they were one of our own, great philanthropists... but none of those can boast of having 'baptised' the most powerful country on the planet.

That credit corresponds to Luis de Unzaga y Amézaga (Malaga, 6 April 1717-Malaga, 21 June 1793), a soldier of Basque descent who was born beside the cathedral and who was also to go down in history as one of the great champions of American independence. And also, for giving the country its name.

This surprising discovery was made by Malaga professors Frank Cazorla, Rosa García Baena and José David Polo Rubio, authors of the biography 'El gobernador Luis de Unzaga. Precursor en el nacimiento de los EE. UU y en el liberalismo', an extensive piece of research into this military man whose career, little publicised, revealed this brilliant detail.

To place him on the map where his military career took place, Unzaga joined the army when he was just 13 and a decade later he set off for America during the War of Jenkins' Ear, which was principally fought between the British fleet and the Spanish Empire in

the waters of the Caribbean between 1739 and 1748. During this conflict and in later years he rose through the ranks to become a commander and, later, governor of the Louisiana provinces, where he had a brilliant career.

Respected for his merits and, above all, very well-connected, Unzaga had a direct line to both sides of the Atlantic with the highest members of the Spanish Court and the American government. He corresponded with King Carlos III and King Carlos IV and their ministers and, on the other side, maintained a close contact with President George Washington. And it was in this correspondence between Unzaga and Washington (who he addressed as George) that the name United States came into being.

This was discovered by the researchers in Malaga, when they found a note which George Washington wrote to his right-hand man, Joseph Reed, to tell him about a "very flattering" letter he had just received from Unzaga: "He gives me the title of 'General de los Estados Unidos Americanos', which is a tolerable step towards declaring himself our ally in positive terms". That formula

pleased the president so much that from then on, the name of 'the 13 states' or 'the 13 united states' - as the USA was described in the Declaration of Independence - became the United States of America, thanks to Unzaga.

His contribution on the other side of the Atlantic, however, went beyond that detail. Thanks to his effective network of contacts everywhere in the country, the military man from Malaga came to be considered the precursor of the CIA (the American Intelligence Agency), according to the website of this secret service. That privilege enabled him to collaborate definitively in the independence of the United States because a network of spies was set up and coordinated by Unzaga himself in collaboration with George Washington.

He was also a pioneer of free trade on the Mississippi river, something which enabled him to supply the colonists with tonnes of gunpowder, medication and flour, which were fundamental for these early American victories. In that context, he was also a determining factor in the implantation of the dollar as a cross-border trading currency before it officially became the currency of the USA.

Those gestures and his diplomatic skills earned him the nickname of 'The Conciliator' and thanks to his marriage with Isabel de Saint-Maxent La Roche, the daughter of a wealthy trader and

**The discovery was made by authors Frank Cazorla, Rosa García Baena and José David Polo Rubio**

ANA  
PÉREZ-BRYAN







#### Alameda

The Génova fountain, one of the oldest, was placed near Unzaga's house. UMA ARCHIVE



soldier of French origin, the doors of high society, the diplomatic service and philanthropy were opened to him. As a result, for example, he set up the first bilingual public education system in the world, in New Orleans. Through curiosities of birth, career and genealogy, Unzaga became the brother-in-law of another of the great military men and governors who were born in Malaga and became famous in the USA, Bernardo de Gálvez (Macharaviaya, 1746- Mexico, 1786), who married Isabel's sister Felicidad. In fact, it was De Gálvez who took over from Unzaga as the governor of Louisiana.

#### The in-laws

The links between the two families became even closer when they returned to Spain, Luis and Isabel to retire to Malaga and Felicidad, by then Bernardo's widow, to start a new life in Madrid. She became the hostess of literary and political gatherings which were frowned upon because of their liberal and intellectual nature. In fact, when Felicidad was suspected of promoting the ideals of the French Revolution, the

**His extensive network of contacts in the country and the other side of the Atlantic made him the precursor of the CIA**

**Washington liked the expression used by Unzaga so much that the '13 states' have been the United States of America ever since**

authorities banished her to Valladolid and her sister Isabel had to take charge of the education of her children.

Luis de Unzaga and his wife went on to carry out major projects in Malaga, even though he was nearly 70 when he returned to the city of his birth. His wife fascinated Malaga high society and was the first woman to appear in the official documents of the ecclesiastical registers of the Diocese of Malaga as 'Excelentísima señora doña', a true sign of respect indeed.

Her husband was one of the most important backers of the construction of La Alameda, the main road which was a major step forward in the planning of a city which until then had not devel-

oped beyond the medieval wall. In fact, the Unzaga-Saint-Maxent family approached the Court of Carlos III to get the plans for this fabulous avenue approved. Unzaga, who at that time was president of the Works Board of Malaga port and governor of the General Coastal Command of the Kingdom of Granada, coordinated the works to build the first line of houses on both sides of La Alameda and ordered trees to be brought from the Montes de Malaga and through the port to be planted in the new area. Of course, the couple themselves lived in one of the most impressive houses, on a corner with Puerta del Mar. To embellish the surroundings even more, Unzaga ordered the iconic Fuente de Génova fountain to be placed on a dodecagonal plinth close to his residence, which he was to occupy until he died, on 21 June 1793.

Very recently, then, it was exactly 228 years since the death of this illustrious military man from Malaga, who shone in and away from the city of his birth, but especially in the United States of America and the way in which it is known today throughout the world.

# SAVE UP TO 35% ON YOUR ELECTRICITY BILL

Switch with Mariposa Energía

## It's easier than flicking a switch!

No need for any new equipment or any work to be done. Simply send us a recent bill and we will show you how much you can save.

100% Certified Green Energy



Electricity prices are rising... reduce yours today!



## CONTACT US TODAY

+34 951 120 830 | INFO@MARIPOSAENERGIA.ES | WWW.MARIPOSAENERGIA.ES





The spectacular images offer a look at natural hot spots and their inhabitants. **TONY BRYANT**



Revealing the planet's beauty and fragility. **T. BRYANT**

# Revealing the beauty and fragility of our planet

## EARTH MATTERS

A new photographic exhibition presents a collection of images that offer an extraordinary trip to spectacular natural paradises

**TONY BRYANT**

TORREMOLINOS. Torremolinos town hall and Fundación La Caixa, with the cooperation of National

Geographic, inaugurated a new conservation exhibition in the Plaza Costa del Sol on Tuesday. De Polo a Polo (From Pole to Pole), is a spectacular photographic exhibition that offers an extraordinary trip to the great natural paradises of the planet. The exhibition, which aims to raise awareness about the importance of the conservation of these unique areas, otherwise known as hot spots or priority terrestrial ecoregions, presents 52 images of various natural spaces, from the Arctic

to the Antarctica. The exhibition highlights the role these regions play in the regulation of the planet's climate, and the threat of disappearance that they suffer as a result of global warming. Each of the photographs is accompanied by an informative panel in Spanish and English. The exhibition, which can be visited until 22 July, brings together more than thirty prestigious nature photographers, some of them recognised with awards such as the Wildlife Photographer

of the Year and the World Press Photo.

The curator of the exhibition, Francisco Javier Gómez, explained that the collection "reveals the beauty and fragility of our planet, which has been endangered by our actions".

"These images aim to raise awareness about the importance of protecting the planet and reflect on the effects of the high rate of extinction of species and the destruction of habitats due to our way of life", he said.

The La Caixa Foundation organises guided tours on Saturdays at 8pm and on Sundays at 11am, when visitors will learn about the problems that wildlife face in these areas and also about the photographers who participated in the project.

## Iconic Costa restaurant rises from the ashes to become a crazy golf course

**ASH BOLTON**

MANILVA. A well-known British expat has come out of retirement to re-open one of the coast's most popular restaurants - as a crazy golf course.

Flamboyant Englishman Paul Hickling closed the Roman Oasis near the Roman Baths in Sabinillas in 2019, after 36 years in business.

But the 76-year-old is set to open the business again as an 18-hole crazy golf course and bar this Saturday.

More than 100 guests including the mayors of Casares and Manilva turned up to a soft opening of the course on Wednesday evening.

Paul, who moved to Spain in 1978 and first opened the restaurant in 1983, told SUR in English: "I just thought it was a shame that it's such a nice place and I wasn't doing anything with it anymore."

"I was in Torremolinos last year playing crazy golf and it got me thinking that there was nothing like that near here. So that's what fired me up really."

The father of three said that he has spent the last six months building the course and has broken two ribs in the process.

He added: "I'm really excited as it's something completely different and also a daytime business, which I've not done in 15 years."

Paul, who is a keen golfer, also hit the headlines several years ago after publishing a book about his life running the popular eatery.

In the book he talks about his friendship with the late English chef Keith Floyd, who became a good friend of Paul's and spent a lot of time at the Roman Oasis.

Paul plans to open the golf course six days a week (closed Wednesdays) from 10am until 8pm.



The opening on Wednesday. **SUR**

## TELLING TALES

**PETER EDGERTON**

# The wrong decision

**G**erry looked across at President Clinton and smiled ruefully. Thirty years of prison routine had at least given wings to his frustrated imagination and staring at the cold, grey walls day after day had made every crack and stain significant in some way, to the point where he'd developed a knack for identifying famous people in the shapes and silhouettes. His favourite was Elvis, in his pomp, just to the left of the dining room door.

Today, the day of his release, should have been exhilarating for Gerry, but instead he felt nothing but a vague numbness, with the thought of the celebration party at the pub leaving him particularly cold. All the same old faces would be there -

the same old faces who'd persuaded him to make the wrong decision in the first place. Now he would be expected to move cheerily among them, shaking hands and air kissing, when all he really wanted to do was pack a few bags and head for the coast and to make a fresh start with Jean. Ah, yes, his beloved Jean. For three long decades, she'd waited to be with the man he'd shown himself to be on their first date but who had slowly slipped away over the intervening years.

If only Gerry hadn't been so easily led, how different their lives would have been. Why on earth had he let those people influence him like that all those years ago? Why hadn't he put it right? He knew, deep down, that Jean loathed his weakness and yet that she still loved him

in spite of herself. Thank God for that paradox.

Gerry walked purposefully along the corridor towards the exit, flanked to his left and right by Paul and Stewart, the only two prison officers he had any respect for. They were the ones who'd kept an eye out for him when he first arrived, far too innocent in his ways and a typical sitting duck for the nastier prisoners.

As he emerged from the shadow of the towering prison wall, Gerry spotted Jean waiting patiently in the rain. She stretched out her arms towards him but he couldn't help but detect the lingering disappointment in her eyes. All that wasted time.

"Come on, love, let's go. I'm badly parked. Everyone will be in The Crown by now."

Following his wife dutifully towards the car, Gerry was suddenly stopped dead in his tracks by the sound of Stewart's booming voice.

"Gerry! Wait! Wait!"

Stewart came bounding towards them, breathless.

"I almost forgot, Paul and I got you this." He handed an envelope to Gerry to open. Inside was a home-made card with the word 'Freedom' written beautifully in large blue letters across a stunning photo of the coastal village Gerry had talked about so often during his time in the prison. He opened the card.

"To Gerry. Wishing you a very happy retirement. From Paul and Stewart."

Stewart rested his hand on his colleague's shoulder and leaned in.

"Listen, Gerry, we know you always regretted taking this job, like it was just the easy or the lazy option or something but, well, me and Paul are really glad you did."

"Good luck. Stay in touch."



MARIPOSA ENERGÍA

# “ARE YOU READY FOR YOUR ELECTRIC SHOCK?”

**Martin Tye, CEO of Mariposa Energía:**  
“For many, electricity will (have) become a luxury item”

**MARBELLA**

**SUR.** With all the Euro 2020 (2021) euphoria, it's easy to get caught up in international camaraderie (or rivalry) and forget what is happening in the real world. Electricity, and how much it can cost you, is not a particularly “sexy” theme and is likely to make many readers automatically switch off. The whole new pricing structure, in place since June 2021, is not easy to understand - some would say on purpose - but it will have huge effects on the average household's electricity bill. It's important to understand the system, be able to make informed decisions and the necessary changes. Let's try to make some sense of the complicated and confusing tariff system.

As of 1 June 2021, the different access tariffs for domestic use (less than 15kw contracted): 2.0A, 2.0DHA, 2.1A & 2.1DHA will be combined to one single access tariff - 2.0TD

There are now three billable Energy Periods: P1 (Punta) - Expensive - from Monday to Friday, 10 a.m. to 2 p.m. & 6 p.m. to 10 p.m.; P2 (Llano) - Medium - from Monday to Friday, 8 a.m. to 10 a.m. & 2 p.m. to 6 p.m. and P3 (Valle) - Economic - from Monday to Friday, 12 midnight to 8 a.m. & 24 hours a day on Saturday, Sunday and national bank holidays. According to the Spanish authorities and traditional Spanish energy suppliers, the Energy Periods have been created to promote more sustainable, energy-use habits. While this may be true if you decide to charge your electric car during the night, most people will not want to

be, on a weekday, putting the washing machine on or cooking at midnight. According to Spain's OCU (consumer organisation), generally the “Punta” times will be more expensive than those you have been paying until now; the “Llano” times will be similar and the “Valle” times will be cheaper.

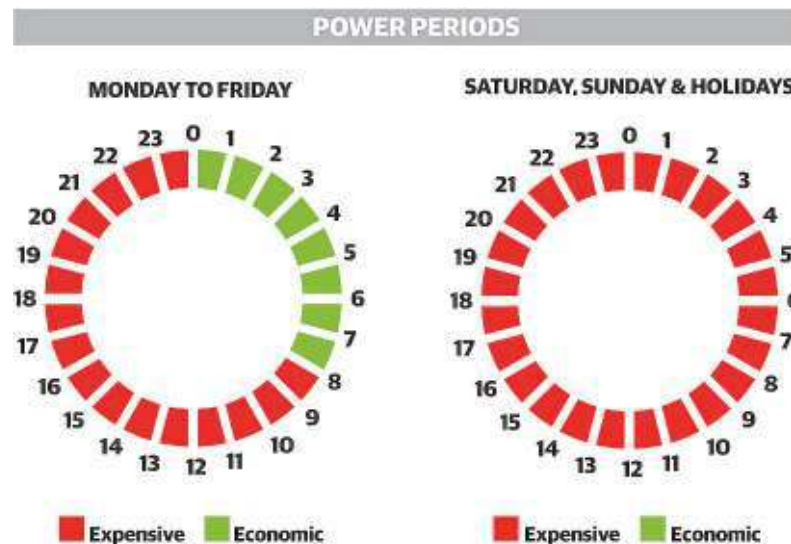
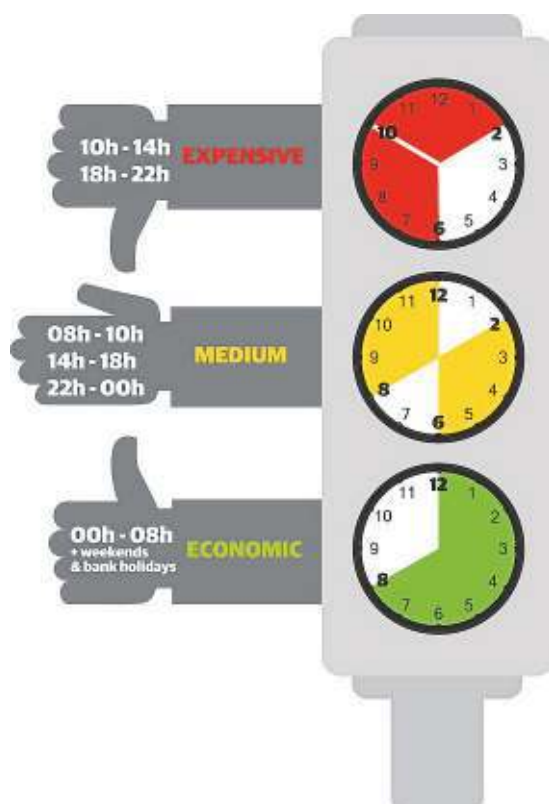
In addition, there is a different “timetable” for the power/ capacity you have contracted. Previously, you were obliged to decide on a specific, electrical capacity for your home. If you had hired a low capacity, you paid less but were subject to the circuit breakers tripping if you tried to have too many appliances on at the same time. If you had hired a higher capacity, you paid more but you didn't have to run to the fuse box on a regular basis. With the latest changes, you will be able to opt for two different

ent capacities in the two different periods.

As you can see, the Punta (Expensive) period, with regard to capacity, is Monday to Friday, 8 a.m. to midnight and the Valle (Economic) period is Monday to Friday, midnight to 8 a.m. and all weekends and national bank holidays. Again you may ask why you would want two different capacities. According to Spain's OCU again, this should help with further savings. If you decide to take advantage of the cheaper energy periods, you should have a higher capacity contracted in that period. To avoid using electrical appliances out of the cheaper energy periods, you should have a lower capacity contracted in that period. In layman's terms, if you decide that you want to charge your electric car, use storage heating or put on the washing



Martin Tye, CEO of Mariposa Energía. Mariposa Energía



Above these lines, power periods. On the left, cost traffic light. SUR

machine during the night or the weekend, then you should have a higher capacity at those times. To be able to decide whether you should change the capacity, your electric company should send you, in this month's bill, information about your historical, electrical use and at what time of the day you use most electricity. Until May 2022, you will be allowed to change your electric capacity twice without charge. Please bear in mind that, if you decide to increase your contracted capacity, you may have to pay for new cabling or an electrical certificate (boletín).

If all of this wasn't confusing enough, the cost of electricity fluctuates on a daily basis and the month of June has seen record prices on the open market. These increases will affect the prices of the different periods and will be passed on to clients. To try to stem consumer association complaints, the Spanish Government has announced, as of 1 July, a reduction in IVA (VAT) on electricity bills for households with a hired capacity of less than 10KW. The normal

IVA rate of 21% will be reduced to 10% for these clients and will remain at this rate whilst the average monthly price of the wholesale electricity market is above 45 euro per MWh. At present, the market is between 75 and 95 euro per MWh!

A lot of consumers don't understand their electricity bills, and many experts believe that the large electrical companies' information is purposely complicated and confusing. What is clear is that, without the correct information and the necessary adjustments, many families will find that, this month, their electricity bill will have significantly increased and, for many, electricity will have become a luxury item.

**MORE INFORMATION**

If you would like to have expert advice on how to mitigate this situation, please contact: Mariposa Energía, Tel: 951 120 830 martin@mariposaenergia.es www.mariposaenergia.es



DENISE BUSH



## GARDENING

# Mascagnia macroptera

Native to the south western region of the US and to Mexico, *Mascagnia macroptera* is a twining evergreen vine with clusters of bright-yellow flowers from spring through the summer and until the cold weather arrives.

*Mascagnia* has 125 species of tropical flowering plants in the Malpighiaceae family which consists of vines, shrubs and trees.

The amazing winged seed pods of *Mascagnia macroptera*

add autumn interest and give the vine its common name of butterfly vine.

It is a vigorous grower and needs a location in full sun and with well/drained soil. Once it is established it is moderately drought resistant and will survive on one or two waterings a month but will flower more profusely if watered regularly. It is imper-

vious to extreme heat and in the winter will withstand short periods of frost. The top growth may die back if frosted but it should resprout from the base in the spring and it's rapid growth rate means it will soon recover.

The dark green stems wrap themselves around other plants in order to climb, so it will need some support like a trellis to help it reach a maximum height of around four metres. Without support it will form a large mound, spreading over the ground.

The showy flowers have five, bright-yellow petals and attract pollinating insects such as bees and butterflies. It flowers over a long period but in late summer will produce charthouse seed pods which have paddle-shaped wings. As they ripen, they turn light-brown and the combined colours of the ripening pods are really attractive.

Seed from *Mascagnia macroptera* is difficult to germinate, propagation is best carried out by taking softwood cuttings or by layering.

The genus is named after Paolo Mascagni (1755-1815), Italian botanist and professor of anatomy at Pisa University. The specific epithet comes from the Greek 'macro' meaning large and 'ptera' or 'pteron' meaning winged, in reference to the large winged fruit.

There are synonyms for the name of this vine which causes some confusion. It is sometimes labelled as *Stigmaphyllon ciliatum* (not the same plant) or as *Callaeum macropterum*.



*Mascagnia macroptera* and seed pods (inset). WIKIMEDIA

## READERS' PHOTOS



ANDREW SLOAN

## Aloe perryi

Andrew Sloan sent in this photo and says "Aloe perryi is a very attractive summer flowering aloe from the island of Socotra. I bought this several years ago from the plant fair at La Paloma Park in Benalmádena."



LINDA RISEBOROUGH

## Summer sunflowers

These gorgeous sunflowers were photographed by SUR in English reader Linda Riseborough.

## PHOTOS

### Calling all gardeners

We know many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies and some like to take photos of plants they see when out and about. Why not share them with others? Email

your photos to [english@diariosures.es](mailto:english@diariosures.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Málaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook ([@surenglish](https://www.facebook.com/surenglish)) or Twitter ([@SUR\\_English](https://twitter.com/SUR_English)).

# Prime opportunity!

## APARTMENT FOR SALE RIGHT IN THE CENTRE OF MARBELLA

Very close to Parque de la Alameda and just a few minutes' walk from the historical centre, restaurants and the seafront promenade.  
C/ Ricardo Soriano, 57 / Juan Bosco, 2.

96m<sup>2</sup>, exterior terrace,  
lift, doorman, 2 nd floor.

**Tel. 608 397 390**





WHAT HAPPENED TODAY?

2 JULY 1841

Spanish painter  
Eduardo Zamacois y  
Zabala was born

One of his paintings is permanently exhibited in the Malaga Carmen Thyssen Museum

The Malaga Carmen Thyssen Museum (Museo Carmen Thyssen Málaga) is home to a painting entitled Returning to the Monastery. This is a work by the Spanish painter Eduardo Zamacois y Zabala who was born on 2 July 1841. Other sources however claim his birthdate as 12 July 1841 and others even 2 July 1842.

Eduardo grew up in Bilbao, into an enlightened and large family. His father was a founder and director of the Santiago de Vizcaya school of humanities. Eduardo had twenty-two broth-

ers and sisters, and, it appears many of them excelled in various branches of the arts and sciences as well.

When Eduardo was 15, his family moved to Madrid where he was enrolled at the Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Later, he went to Paris to study but his application to the École des Beaux-Arts was denied. After his returning to Madrid, he started his painting career.

At the age of 20, Eduardo was commissioned to create decorative paintings in the quarters of the future king, Alfonso XII at the Royal Palace of Madrid (Palacio Real de Madrid). In 1862 and 1864, the painter was awarded medals at the National Exhibition of Fine Arts. In 1870, Eduardo Zamacois y Zabala con-



The painting Returning to the Monastery in Malaga. A. M. S.

quered even the French capital where he won the gold medal at the Paris Salon for his painting The Education of a Prince.

The Spanish painter was also applauded in England. After a showing in London, one of his paintings was purchased by Charles Dickens. Another work by Zamacois y Zabala was sold in London at the end of the last century. In 1999, The Caf of the Swallows was bought for GBP 10,350 at Christie's. The painter died in the peak of his career in

1871, after a sudden disease, aged 29.

In the Malaga Carmen Thyssen Museum you can see his 1868 painting - oil on canvas - Returning to the Monastery, also popularly named Taming the Donkey.

This is another version of the painting on copper with the same title. Return to the Monastery is indeed a comical depiction of a group of Franciscans returning to the monastery after a visit to the market

in the village. The focus of the composition is the anecdotal plight of the bald monk in the foreground who is unable to control the donkey. After this work was exhibited at the Paris Salon in 1866, art critics wrote that the painter's picturesque and grotesque pictures had the attraction of the bizarre and the perfect.

LANGUAGE  
FOOTNOTE

Museo	Museum
Cuadro	Painting
Pintor	Painter
Humanidades	Humanities
Ramas	Branches
Sobresalir	To excel
Carrera	Career
Rey	King
Edad	Age
Medallas	Medals
Oro	Gold
Comprado	Purchased
Vendido	Sold
Siglo	Century
Cima	Peak
Repentina	Sudden
Monasterio	Monastery
Monje	Monk
Grotesco	Grotesque

**Bilingual crossword inside  
back page**

SOLAR PV PANELS

Dramatically reduce your energy bill  
Get paid for any surplus you produce



100% Certified Green Energy



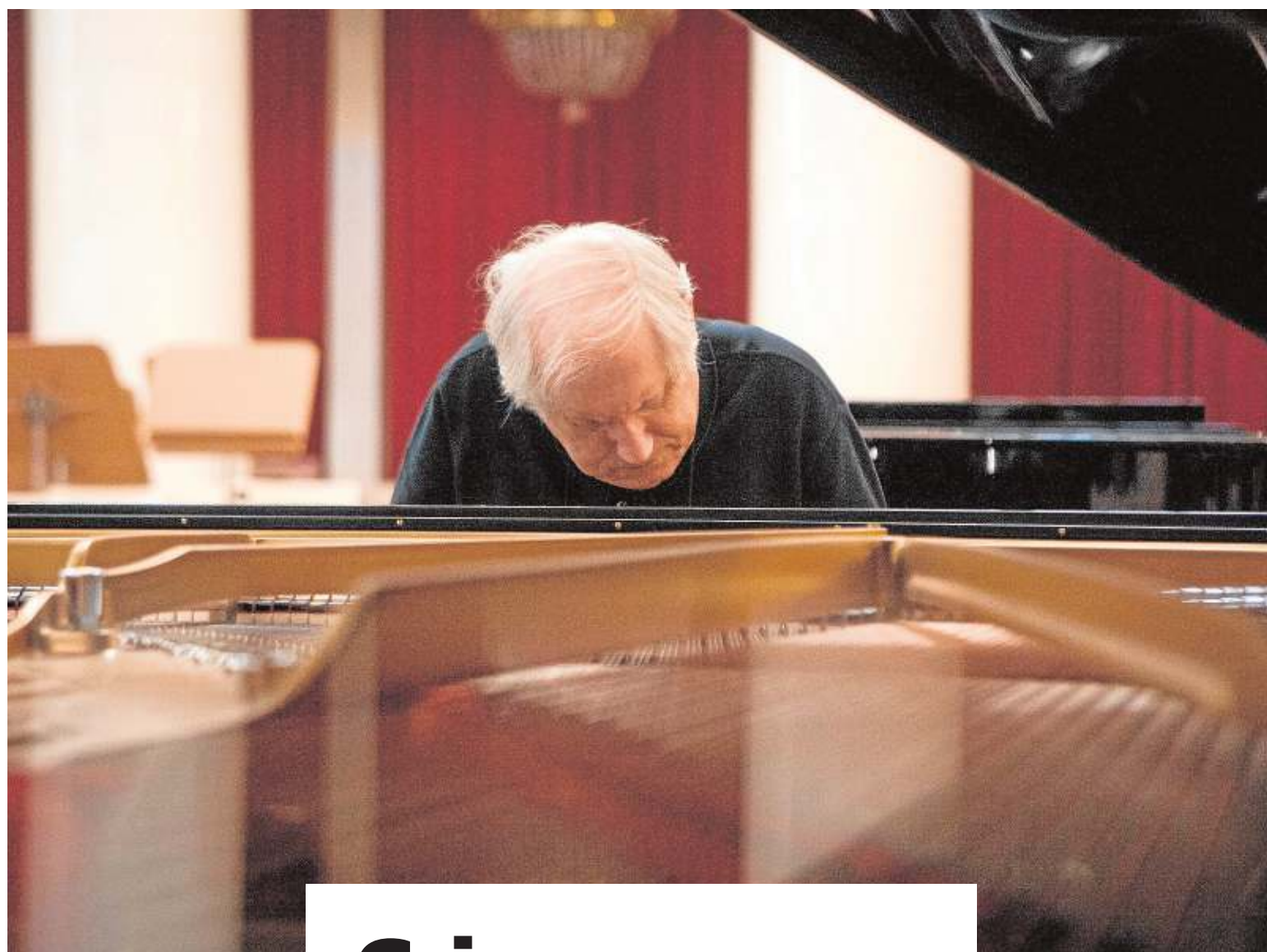
20-year fully  
comprehensive  
guarantee

We take care  
of the whole  
process for you!

SPEAK TO ONE OF OUR FRIENDLY TEAM TODAY

+34 951 120 830 | INFO@MARIPOSAENERGIA.ES | WWW.MARIPOSAENERGIA.ES





◀ Grigory Sokolov, in one of his many sessions at the piano. Mary Slepikova

**He practices for hours on the stages he performs on, monitoring the room temperature to help the sound from the piano**

In Mijas he started to prepare for the programme which he is now presenting in his concerts around the world: three polonaises by Chopin and Rachmaninov's 10 Preludes. Before the public in Malaga hear him for the first time, he will be rehearsing twice at the concert hall. Another example of his professionalism. He personally ensures that the temperature is right, the lighting is correct and so is the placing of the instrument so that the sound reaches the audience as perfectly as possible.

This is his ritual, the first step to a unique communication with the audience when all that matters is the here and now, the music that flows in that moment. Because Sokolov tries to ensure that every concert is an exclusive and unrepeatable event. That's why he resists studio recordings. They are not able to reproduce the trance into which he and his audience are placed by the music. His few discs were almost all recorded live. And although he has played with the Concertgebouw of Amsterdam, the New York Philharmonic and that of Munich and the Symphony Orchestras of Vienna and Montreal, it is years since he accompanied an orchestra. He seeks maximum purity and cleanliness of sounds in a perfect symbiosis with the instrument. Those who know him say that Sokolov does not see the piano as a tool, but as a 'colleague' on the stage.

This all began when he was a child. He started studying when he was five years old and at 12 he performed his first major concert in Moscow. When he was 16 he attracted media attention by winning the Tchaikovsky International Competition. That was in 1966 and Sokolov was already making a name for himself in the country of his birth, but it was not until the fall of the Soviet Union in the late 1980s that his career took on an international perspective. During this time he has earned the respect of his colleagues. It is said that pianists rarely attend concerts of others, but that is not so with Sokolov. Daniel Barenboim, for example, is a regular at his recitals.

And, despite his long career, Sokolov maintains a deep respect for performing live. They say he is always nervous before going on stage, and even that he loses two or three kilos before every event. That is the extent of his dedication to music.

# Grigory Sokolov, the elusive genius of the piano

**L**ike that, leaning over his piano in absolute concentration, is where you will usually find him. Grigory Sokolov plays for at least five hours a day, whether he is giving a concert or not. He studies in minute detail the scores by the great masters from the past, but also the internal workings of the instrument that produces the sound from every stroke of a key. He has spent the majority of his 71 years doing this, a master of interpretation and the purely mechanical which makes him stand out from the rest. Even Steinway, the famous piano creators, consult him every time they plan to change something in their models.

An example of that brand has been brought from Granada to Malaga and carefully installed on the stage at the Palacio de Ferias y Congresos, where Grigory Sokolov will be performing on 2 and 3 July for just 400 people each evening, organised by Sol Classic Management (performances start at 7.30pm and tickets are between 25 and 40 euros).

This will be the first recital given in the province by a living legend of the piano, one of the greatest contemporary musicians, about whom little is known beyond his concerts. Sokolov doesn't give interviews. "My music answers for me," is all he says, when one is requested. A short while ago he did agree to one, but that was about Russian pianist Alexandra Dovgan, who he has sponsored. Not a single word about

**Classical. He doesn't give interviews or do recordings. He spends his life studying scores and the mechanics of the instrument. The living legend of music is about to perform in Malaga for the first time**

himself.

In fact, the only documentary there is about him, made by Nadia Zhdanova (the founder of Sol Classic Management along with Tatiana Gorbunova) has the illustrative title of A Conversation That Never Was, where friends and colleagues talk about Sokolov without him ever appearing on camera. A policy of keeping well away from the spotlight, which makes him one of the most enigmatic musicians of our time. But when he is surrounded by his own people, he is said to be a "very friendly, calm man who is always smiling".

## Lockdown in Mijas

He is performing on stage in Malaga for the first time but it is not the first time he has been here. Sokolov has lived here for a while, although not by intention. He is resident in Verona, in Italy, but the coronavirus lockdown took him by surprise during his tour of Spain. On 18 April 2020 he was due to give a concert in Ronda and, like the rest of us, thought the lockdown would just be for two weeks. In the end, he spent the two months in Mijas, where he managed to rent two adjoining apartments so that he could maintain his routine of practicing the piano every day without disturbing anybody. He has returned to Mijas for these recitals, and has been combining his preparation with moments of relaxation at the Picasso Museum in Malaga, La Concepción botanical garden and La Paloma park in Benalmádena.

## 2 & 3

July at the Palacio de Ferias y Congresos in Malaga, at 7.30pm. Tickets between 25 and 40 euros, on sale at [www.malagaentradas.com](http://www.malagaentradas.com)

REGINA SOTORRÍO





EXHIBITIONS

Idowu Oluwaseun

**MARBELLA.** Until 30 July, 6-9pm. Reiners Contemporary Art, Centro Comercial Camoján Corner, Local 9. Revolutions Per Minute. Side B, is the title of Idowu Oluwaseun's exhibition. In large format acrylics on canvas, the Lagos-born, Houston-based artist records his interpretations of the men and women of his homeland as brief, but pungent, indelible encounters.



Idowu Oluwaseun, Marbella

OVO, Carlos Pesudo

**MARBELLA.** Until 24 July. Galería Yusto/Giner. La Ermita industrial estate, C/Madera, 9. A selection of artwork by Carlos Pesudo.

Gallery Art Club

**FUENGIROLA.** Until 31 July. Calle

Quemada. Monday, Wednesday, Friday, 11am - 2pm. The new exhibition consists of a collection of paintings by a group of international artists.

David Tomé

**FUENGIROLA.** Until 12 August. Mon, Wed, Fri 8.30-10.30pm. Tues, Thurs, 6-8pm. Colectivo Imagen, C/Maestra Ángeles Aspiazu, 21. Photographer David Tomé will be showing a selection of his work at The Cavern exhibition. Thirty per cent of funds raised will go to Cudeca Cancer Hospice. (<https://www.david-tome.com/en/news/the-cavern-in-fuenjirola>)

Centro de Arte Contemporáneo

**MALAGA.** CAC Málaga. C/Alemania. Franz West. Until 29 August. The exhibition Últimas Decadas, celebrates the work of this Austrian artist who died in 2012. The sculptures are made of a variety of materials including plaster, papier maché, polyester resin and aluminium. Don Bergland. Until 12 September. Canadian artist Don Bergland is exhibiting The Silence of Eternity. His surreal works are created digitally and enhanced with pigments on canvas.

Chema Cobo

**MALAGA.** Until September. Casa Gerald Brenan. An exhibition by Cadiz artist Chema Cobo. He will also be giving guided tours of his works and of Gerald Brenan's house. as well as workshops.

Impressionistas

**MALAGA.** Until 5 September. Muelle Uno. Famous works of impressionist artists are displayed on gigantic screens. It includes works by Monet, Cézanne, Manet, Gauguin, Renoir, Van Gogh, Morisot, Degas, Monet, Pissarro and Toulouse-Lautrec. The exhibition is in Spanish and English. Tickets: <https://impresionistasexpo.com/>

A Century of Splendour

**MALAGA.** Until 11 July, 10.30am - 8pm. Centro Cultural de la Fundación Unicaja, Palacio Episcopal. Around two hundred pieces of embroidery, carving and jewellery belonging to 41 cofradías (religious brotherhoods) will be on display to celebrate a hundred years of Semana Santa (Holy Week) in Malaga.

África en la Memoria. Los Malagueños en Annual

**MALAGA.** Until 21 July, Salas Mingo-rance, Archivo Municipal. This year marks one hundred years since El Desastre de Annual, a terrible event in history when the Comandancia General in Melilla collapsed and thousands of Spanish died at the hands of a mob of insurgents. Units were sent out from Malaga to help the troops in Melilla and this exhibition consists of 101 panels, photographs, documents and pieces from private collections. There are also conferences (in Spanish). Book a place online at [www.eventbrite.es](http://www.eventbrite.es)



One of the Andy Warhol pieces included in the exhibition. SUR

Nerja exhibition includes pieces by Warhol and Dalí

JENNIE RHODES

**NERJA.** The Nerja museum has inaugurated its first exhibition since the start of the Covid-19 pandemic. Vidrio de Arte Alemán. 1975-1995. Dos Décadas Prodigiosas' (German glass art. 1975-1995. Two monumental decades) includes two pieces by Andy Warhol and one by Salvador Dalí and focuses on the Studio Glass Movement which started in the USA in the late 1950s, with the artist Harvey

K. Littleton at its head. The Nerja exhibition covers mainly German and northern European pieces which have come from a collection at the Malaga Glass and Crystal Museum and is "dedicated to all art lovers and especially the German and Nordic population resident in the Axarquía" says a press release from the museum. The free exhibition runs until 3 October. It is open from Tuesday to Sunday from 10am until 4pm.



MÍQUEL  
BARCELÓ  
METAMORFOSIS

museo **PICASSO** Málaga





## EXHIBITIONS

## Museo Revello de Toro

**MÁLAGA.** *C/Afligidos.*

Félix Revello de Toro is a distinguished Malaga artist. Around 117 of his works are on display in the museum.

**Bankers and businessmen.** Until 25 July. The exhibition consists of eight portraits created between 1980 and 2009 of important Spanish figures in banking and businesses.

## Cinco &amp; El

**LANJARÓN.** *Until 29 July. La Fábrica, C/Hondillo.*

Five women and Him is the title of this exhibition by the Artist's Network Alpujarra. The exhibit includes paintings, ceramics, sculpture and immersive music video installation 'Of Course', the premier screening.



Cinco &amp; El. Lanjarón

## LIVE CONCERTS AND MUSIC

## Theatre and musicals festival

**BENALMÁDENA.** 8 July - 29 August.

Municipal auditorium. [www.auditoriobenalmadena.com](http://www.auditoriobenalmadena.com)

**8 - 11 July.** Annie the musical.

## Thursday concerts in the museum

**VÉLEZ-MÁLAGA.** 8pm. Free.

**8 July.** Baroque music concert.

All concerts by invitation: email [mvvel@velezmalaga.es](mailto:mvvel@velezmalaga.es)

## The Hall

**MÁLAGA.** 1 July, 8.30pm. *Calle Héroe de Sostoa, 65.* 10€.

Enrique Oliver and Juan Caballero Quartet with Joan Masana and Juanma Nieto.

## Bar Allioli

**JIMERA DE LIBAR.** *Plaza San Roque.*

**2 July, 8pm.** Joker Rock Band.

**3 July, 8pm.** Los Ejecutivos.

Reservations: 606692753

## The Malaga Philharmonic Orchestra

**MÁLAGA.** *Various venues.*

**4 July, 12pm.** Museo de Málaga.

Capilla de Música Maestro Iribarren.

**8, 9 July, 9.30pm.** Jardines Centro Cultural La Térmica. Music by Constantini, Piazzolla, Gershwin.

More information: [www.orchestrafilarmonicademalaga.com](http://www.orchestrafilarmonicademalaga.com) Twitter: @filarmonimalaga or Facebook: [www.facebook.com/Filarmonica-Malaga](https://www.facebook.com/Filarmonica-Malaga).

# Benalmádena gears up for series of open-air live music events

## BENALMÁDENA

The Cultura en la Calle cycle will offer 20 free concerts in the town's streets, plazas and gardens

TONY BRYANT

Benalmádena town hall has launched its annual summer cultural programme, a series of free live music performances that will be held throughout the town in July and August.

Cultura en la Calle will offer a schedule of concerts in open spaces, like La Paloma Park, the gardens of Bil Bil Castle and the Los Nadales fair-ground. In total, the programme will offer 20 jazz, blues, flamenco, classical, pop and rap concerts.

The initiative will present top performers like Javier Ojeda and Dry Martini, along with local singers and groups such as Rocío Alba and Swing for Five.

Some of the highlights in July include a concert by the No Smoke Jazz Band at the Castillo El Bil Bil on Saturday 3; the Noche de Rock festival in Los Nadales on Saturday 17, and a classical concert by



Malaga-based band Dry Martina will perform in Benalmádena. SUR

the Orquesta Ciudad de Almería in Parque La Paloma on Thursday 22.

The August schedule will kick off at Castillo El Bil Bil on Wednesday 4, when Danza Invisible vocalist Javier Ojeda will perform tracks from his latest CD.

Lovers of flamenco will enjoy three concerts, the first of which will present local dancer Luisa Chicana on the patio of Castillo El Bil Bil on Friday 6.

José Manuel Fernández will bring his distinctive singing style to the castle on Tuesday 17, while Fuengirola singer

Isabel Guerrero will offer a flamenco recital in Plaza Adolfo Suárez on Tuesday 24.

Urban music fans should head to Parque La Paloma on Thursday 26 for the Cultura Urbana, a festival dedicated to rap and hip hop.

Latin-influenced jazz and funk band Dry Martina will close the cycle with a special concert (Bil Bil) on Saturday 28 August.

All concerts will have restricted capacity and covid protocol will be enforced.

For a full schedule and timetable, see [www.benalmadena.es](http://www.benalmadena.es)

## La Cochera Cabaret

**MÁLAGA.** *Avda de los Guindos.*

**2 July, 9pm.** Guadalupe Plata. A band from Úbeda. Blues, psychobilly and sci-fi surf.

## Music in the gardens.

**MÁLAGA.** *Centro Cultural La Térmica.*

**2 July, 9.30pm.** Jazz Sinfónica.

**8, 9 July, 9.30pm.** Tango Sinfónica.

## Cazbah Live Lounge

**MIJAS COSTA.** *Doors open 8pm.*

*Avenida de Rota.*

**2 July.** The Coovers.

**3 July.** Fat beat rock and pop classics.

**4 July, 5-10pm.** Ameline. Classics.

**9 July, 9.30pm.** Denyse's Boom Box. Back to the eighties.

**10 July.** Rock Of The Ages.

Facebook: [www.facebook.com/TheCazbahLiveLounge](https://www.facebook.com/TheCazbahLiveLounge)

## La Liebre de Marzo Sacred Music

**FRIGILIANA, ALMÁCHAR, CÓMPETA.**

*Until 10 July.*

**3 July, 1pm.** The Coro de Cámara of Malaga University will be in concert in the Nuestra Señora de la Asunción church, Cómpeeta.

**10 July, 1pm.** The Orquesta Barroca de Málaga will be playing Mozart's quartets in the Nuestra Señora de la Asunción church, Cómpeeta. Tickets from the town halls.



Jarrillo Lata Malaga

## Annual Summer Concert

**MARBELLA.** 3 July, 10pm. *Auditorium of the Parque de la Constitución.*

The Encarnación choir will be giving their annual summer concert. Free tickets are available from the auditorium until 3 July.

## Jazz Nights

**TORREMOLINOS.** *Until 3 September, 9pm. Parque de la Batería.*

**16 July.** Daniel Amat Cuban Connection.

**30 July.** Belle MC Quartet.

<https://www.torremolinoscultura.es/>

## Lanzadera Rock

**TORREMOLINOS.** 2, 3 and 9, 10 July,

9pm. *Plaza de Toros.*

Live music performances and free entrance with an invitation. A full list of bands and how to get an invitation: <https://www.torremolinoscultura.es/>

## Concert Music Festival

**CHICLANA DE LA FRONTERA.**

*From 9 July until 23 August.*

The festival includes concerts by David Bisbal, Ara Malikian, Oreja de Van Gogh, Pablo Alborán, Miguel Poveda, Melendi, Sara Baras, Raphael, Vanessa Martín, Manuel Carrasco and tribute acts God Save The Queen and Abba Mania among others. Tickets from [www.ticketmaster.es](http://www.ticketmaster.es) or El Corte Inglés. More information: <https://concertmusicfestival.com/>

## Starlite

**MARBELLA.** *Until 4 September.*

The Starlite Festival is back this year with a wide variety of live concerts including flamenco, fusion, Latin, rock and pop. International stars such as Tom Jones, Bonnie Tyler, Alan Parsons, David Bisbal, Melendi, La Oreja de Van Gogh, Plácido Domingo, Estopa and many more will be performing on one of the two stages at the event. More information and tickets: <https://starlitemarbella.com/en/>

## Guitar Festival

**VÉLEZ-MÁLAGA.** *From 2 until 4 July, 9.30pm. Claustro del Convento San Francisco.*

Last year the festival was relegated to online viewing only because of the pandemic but this year the public will be able to attend the live performances. Reservations: 667 389 530 or email [cultura@velezmalaga.es](mailto:cultura@velezmalaga.es)

## Música en el Patio

**MÁLAGA.** *From 3 until 24 July,*

*9.30pm. Museo Carmen Thyssen.*

**3 July.** El José. Flamenco fusion.

**10 July.** Jarrillo Lata. A mixture of styles; reggae, ska, rock, flamenco, jazz, rumba etc.

[entradas.carmenthyssenmalaga.org](http://entradas.carmenthyssenmalaga.org)

## Terral Festival

**MÁLAGA.** *From 5 until 31 July. Teatro Cervantes.*

The Terral festival starts on 5 July and will present a varied programme of concerts and shows. More information: <https://www.teatrocervantes.com/>

## Jazz and flamenco

**ALMUÑÉCAR.** *Parque el Majuelo*

**3 July, 10pm.** The Alberto Raya Quartet.

**4 July, 10pm.** Noche de Jazz with Sophie Newick and band.



Sophie Newick, TALmuñécar

**9 July, 10pm.** Abba. El Padre.

## Funky Town

**TORREMOLINOS.** 23 July, 8pm.

*Plaza de Toros.*

International names performing at the festival include Martha High and Madeline Bell as well as Javier Ojeda, Gordo Master, Julia Martín, Suzette Moncrieff and Noelia Sakura with the Big Band Funk Allstars.

## FLAMENCO

## Paseo Flamenco

**MÁLAGA.** *Sundays, 9.30 -11am. 10€.*

**4 July.** Camarón en Málaga.

**11 July.** Flamenco en Huelín.

Reservations call 687607526 or email: [flamencamalaga@hotmail.com](mailto:flamencamalaga@hotmail.com)

## Ciudad de Malaga Flamenco

**MÁLAGA.** 2, 3 July, 9.30pm. *Recinto Musical Eduardo Ocón del Parque.*

Free. All the many performers at the event are from Malaga. [www.malaga.eu](http://www.malaga.eu)

## Ciclo Flamenco

**TORREMOLINOS.** *Various venues.*

10pm. Free with invitation: [cultura@torremolinos.es](mailto:cultura@torremolinos.es)



**7 July.** Compañía Manuel Roldán. Dolores Ibarruri.

### International Flamenco Seminary

**ONLINE.** Until 4 July.

The Escuela de Flamenco de Andalucía has organised the seventh edition of this event which will include guest dancers from Japan and the Philippines. The complete programme is available at [www.escueladeflamecodeandalucia.es](http://www.escueladeflamecodeandalucia.es)

### Peña Flamenca

**ESTEPONA.** 2 July, 9.30pm. Plaza Fuerzas Armadas.

With José Manuel Fernández (vocals) and Ana Fernández and Pedro Heredia (dance). reservations: 952803183

### Volver

**ALMUÑECAR.** 2 July, 10pm. Parque el Majuelo

The Escuela de Paola Almodóvar will be performing.

### THEATRE AND DANCE

### Swan Lake

**MARBELLA.** 23 July, 10pm. Auditorio Starlite Festival.

Irina Kolesnikova and the St Petersburg ballet perform Swan Lake. Tickets: <https://starlitemarbella.koobin.com/irinakolesnikova>

### La Casa de Bernarda Alba

**MÁLAGA.** 3, 4 July, 8pm. Teatro Cervantes.

An opera by Miguel Ortega in three acts based on the tragic life of



Swan Lake, Starlite Marbella

# Lionel Richie and Frankie Valli tributes share the stage at Legends

## MIJAS

TONY BRYANT

Legends Bar in La Cala de Mijas will host a special tribute night on Saturday 3 July. The popular cabaret and live music venue will continue its summer schedule with three of the coast's top tribute acts during a night dedicated to the music of the 1960s through to the 80s.

The show will present local singer Frank Burke performing his tribute to Lionel Richie, one of the top selling artistes and most successful balladeers and of all time. Burke's set will include many of Richie's most celebrated hits, including Hello, Penny Lover and Say You, Say Me.

The music will continue with The Jersey Boys Tribute Band, who will perform a show dedicated to Frankie Valli and the



The Jersey Boys Tribute Band will perform in Mijas on Saturday. **SUR**

Four Seasons.

The event will also present Frankie B, a singer renowned for his renditions of classic soul and Motown music.

Tickets cost 10 euros, or 15

euros including buffet. Reservations are advised and can be made on the venue's Facebook page.

Doors open at 7pm and tables must be taken by 7.45pm.

Federico García Lorca. Tickets: <https://www.teatrocervantes.com/>

## CHARITY

### Cabaret for Cats

**ALHAURÍN EL GRANDE.** 4 July, 2pm. Venta La Recta near Lauro Golf. Entertainment by Ricky Leach and Alex Bell. All proceeds to the Gift of Life cat rescue charity. Food is available from the Venta. Tickets 5€ are available from Cristina's Paper Shop in Alhaurín el Grande. Call: 627 293 609 for more information.

### CharityGolf Tournament

**MIJAS.** 4 July, La Cala Resort, Campo América. 65€.

The event aims to raise funds for families with Butterfly Skin, support children with cancer and other termi-

nal illnesses and to help provide accommodation for children spending long periods of time in hospital. The three charities which will benefit are Cudeca, DEBRA and Ronald McDonald. To register: email [pielde-mariposa@debra.es](mailto:pielde-mariposa@debra.es) or call 619 505 180.

## MORE IDEAS

### Chess games

**ESTEPONA.** From 5 July until 27 August, Mon-Fri 7-10pm. Paseo Marítimo.

The Escuela Municipal de Ajedrez (EMAE) has organised chess matches to be played on the six giant chess boards on the promenade as well as on tables. The free games are open to everyone. [www.ajedrezestepona.com](http://www.ajedrezestepona.com)

## Talent Contest

**TORREMOLINOS.** Inscription until 5 July. Performances start 17 July. Plaza San Miguel.

For young people aged between 12 and 35 years of any nationality working, residing or belonging to clubs etc in Torremolinos. Upload a short video (no longer than 10 minutes) to [juventud@ayto-torremolinos.org](mailto:juventud@ayto-torremolinos.org) with photocopy of ID and an authorisation from a parent or guardian if a minor. Categories for registering are: music, dance, singing, acrobatics, monologues, theatre, magic and juggling. Cash prizes. [www.torremolinoscultura.es](http://www.torremolinoscultura.es)

## O. V. FILMS

SUR in English advises calling cinemas to check for any last-minute time changes. Lunchtime and late

night screenings weekends only.

### Yelmo Cines, Plaza Mayor

**MÁLAGA.** Centro de Ocio, Plaza Mayor, Avda Alfonso Ponce León. Tel: 902902103. [www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es).

**Cruella:** 12.35, 22.20 (Sun, Tues).

**In The Heights:** 17.30 (Sat, Sun, Thurs).

**Fast and Furious 9:** 13.15 (Sun); 20.30 (every day).

**Land:** 18.30 (Tues).

**A Quiet Place Part 2:** 20.40 (Tues).

### Yelmo Cines, Rincón

**RINCÓN DE LA VICTORIA.** C/ Arroyo Totalán. Tel: 902220922. [www.yelmocines.es](http://www.yelmocines.es)

**In The Heights:** 17.45 (Tues).

**A Quiet Place Part 2:** 20.40 (Tues).

### Yelmo Cines, Vialia

**MÁLAGA.** Centro Comercial Vialia. Tel: 902220922

**Cruella:** 19.40 (Tues).



Cruella, Cinemas.

**In The Heights:** 17.45 (Tues).

**Fast and Furious 9:** 19.00 (Tues).

**A Quiet Place Part 2:** 20.20 (Tues).

**Lost Highway:** 20.30 (Tues).

**The Straight Story:** 20.30 (Wed).

### Cinesur Miramar

**FUENGIROLA.** Avda de la Encarnación. Tel: 952198600.

**Fast and Furious 9:** 18.30, 21.30 (every day).

**Spirit:** 16.45, 20.00 (every day).

**A Quiet Place 2:** 17.00 (every day).

**Wrath of Man:** 17.45 (every day).

**The Conjuring:** 17.00 (every day).

### Cinesur Ingenio

**VÉLEZ-MÁLAGA.** Avda Juan Carlos, 1. Tel: 667773187.

**Fast and Furious 9:** 18.00 (Monday, Tuesday and Tuesday).

**The Warren files:** 17.10 (Tuesday).

# TERRAL

From July 5th to 31st July / Teatro Cervantes

SPONSORED BY



# Lunatics running asylums?

ANDREW J. LINN



**B**ritish Master of Wine Tim Atkin wrote recently about the injustices of how the Rioja region is controlled administratively. Quite simply it is designed to ensure the overall supremacy of a small group – totally undemocratic.

Every four years the General

Assembly of the Regulating Council decides who will represent the dominant group that just happens to be made up of 53 of the region's 410 bodegas. So how are the rest of the winemakers – the vast majority numerically - represented? Quite simply, they are not.

Remember the 'Battle of the Box', in which Jerez's biggest wineries blocked hundreds of small manzanilla producers from selling their wine in bag-in-box format, which was aimed at boosting poor sales? There was finally some sort of agreement to merge the Jerez and Sanlúcar controlling bodies, but bag-in-box is still forbidden.

The massive injustice visited on tens of dozens of small Rioja bodegas is that because they do not make premium wines they have practically nil representation in the corridors of Rioja power.

The facts belie credibility,

the system in force was surely invented by a band of lunatics. Voting rights depend on the price of the wine any given bodega sells. So if a bodega makes a Gran Reserva, that is worth 14 points per bottle, a Reserva 8 and a Crianza 4. But generic wines, which constitute approximately 90% of the volume of the region's product, only score 3 points per bottle.

It does not require a rocket scientist to calculate that this crackpot system gives the small number of big-name bodegas supremacy over all the others. Lunatics running asylums?

## WINE OF THE WEEK

### Viore Tinta de Toro

From Bodegas Torredueiro in the heart of the Toro region, a delightful and not too heavy wine made from the Garnacha grape. Recently launched and very well received; it comes highly recommended at around 8.50 euros a bottle.



# Spanish chef wins The Princesa de Asturias de la Concordia award

World Central Kitchen fights hunger and poverty through improved health, education and training

AIDA COLLADO

**MALAGA.** José Andrés and World Central Kitchen, the NGO he founded in 2010 to fight hunger in places devastated by natural disasters, have been awarded the Princesa de Asturias de la Concordia 2021.

The nomination was proposed by Pascual Cabaño, the president of Queso Rey Silo. "Having become one of the most recognised chefs in the world, in 2012 José Andrés founded, after travelling to Haiti in 2010 to provide humanitarian aid, the World Central Kitchen (WCK), an NGO with which he carries out various cooperation projects with cooking as a central element," he explained.

## A successful career

José Ramón Andrés Puerta was born in 1969 in the Asturian town

of Mieres. In the late eighties he was a disciple of Ferrán Adrià. Since his arrival in the USA in 1991, he has managed to become a reference among chefs there. Owner of over twenty restaurants, he has participated in numerous publications and television programmes related to cooking, so contributing to the spread and popularisation of Spanish gastronomy.

Andrés converted six of his establishments in Washington and New York into community kitchens and WCK coordinated with several partners to distribute food. He is an ambassador for the Global Alliance for Clean Cookstoves, led by the United Nations Foundation, and his work extends to other initiatives, such as the US State Department's Diplomatic Culinary Association or the DC Central Kitchen against hunger.

## Accolades

He was named Exceptional American in 2014 by former US President Barack Obama, he has received among other recognitions, the McCall-Pierpaoli Humanitarian Award (USA, 2014), James



Spanish chef Jose Andres packing meals to be distributed. EFE

**The chef has been on the cover of Times magazine and was named Exceptional American by Obama in 2014**

Beard Foundation Humanitarian of the Year (USA, 2018), Julia Child (USA, 2019), American Express Icon (Singapore, 2019), the Grand Prix de la Culture Gastronomique of the International Academy of

Gastronomy (France, 2020) and the Basque Culinary World Prize (Spain, 2020). He was included among the 100 most influential people in the world by Time magazine in 2012 and 2018.

## From earthquakes to Covid

World Central Kitchen fights hunger and poverty through improved health, education, training and social entrepreneurship. Initiatives such as Haiti Breathes - which made it possible to replace charcoal stoves with gas ones, the construction of kitchens that guaran-

tee one meal a day in disadvantaged areas, or the school with which they train about forty new chefs every year are some examples.

In 2017, the WCK delivered thirty thousand meals to firefighters and emergency teams fighting to extinguish the fires on the Californian coast, gave one hundred thousand rations to those affected by hurricane Harvey in Houston and organised twenty-two kitchens and mobilised eighteen thousand volunteers to serve more than three million meals after hurricane Maria in Puerto Rico.

In 2019 WCK also launched the #chefsforvenezuela initiative to help alleviate the food crisis in that country and helped those affected by Cyclone Dorian in the Bahamas.

During the covid pandemic, it launched an aid campaign in the US that has served over thirty-six million meals in four hundred cities and has spread to more than twenty cities around the world, several in Spain, where, under the slogan #ChefsforSpain, it has partnered with restaurants and other organisations to provide up to forty thousand meals a day.

During the last year, WCK has been present distributing food to people in need on the US-Mexico border and to the victims of the Majumu earthquake (Indonesia) and the eruption of the La Soufrière volcano on the Caribbean island of St Vincent, among other places.





# A new strategy to fight cancer aims to improve early detection and speed up diagnosis

It places the focus on prevention and healthier lifestyles and it increases screening, as well as reducing the length of waiting lists

JOSÉ LUIS  
PIEDRA



SEVILLE. The regional government has drawn up a new strategy to combat cancer in Andalucía. It will be developed over the next three years and it places the focus on early detection and reducing the waiting time for the results of diagnostic tests.

The objectives of this new strategy, which has been planned by the Junta de Andalucía's Ministry of Health and Families, also include promoting healthy lifestyles and activities which prevent and protect from the illness, as well as controlling risk factors and making advances in early detection, which is a key factor in attacking the illness in time.

One of the people responsible for the strategy, María Jesús Campos, who is the head of the Prevention Service of the General Public Health Department, says screening will play an important role and improvements will be made to the existing circuits such as screening for breast and colon cancer, to which cervical cancer has also been incorporated.

She says one of the aims is to continue to reduce waiting times for surgery, and this is being achieved despite the difficulties caused by the Covid pandemic.

The strategy also includes



The president of the Junta de Andalucía, Juanma Moreno, on a visit to a hospital. SUR

more specific treatment for different types of cancer, and the introduction of a rehabilitation unit to help patients to recover fully. The aim is also to reduce the burden of disease related to tumours, improve life expectancy and guarantee quality health care for all cancer patients.

In this respect, María Jesús Campos highlights the promotion of more humanised care and also attention for older survivors, "who need follow-up and continuity of care as they are sometimes alone," she says.

At the same time, the strategy

**An emphasis will be placed on encouraging a healthy lifestyle in educational work and local environments**

**The strategy will boost research, focus on more humanised care and the monitoring of survivors**

aims to reduce the impact of cancers on people through a more holistic and multidisciplinary approach to treatment, while increasing awareness and information about cancer and its impact on those who are affected by it as well as the population in general.

María Jesús Campos explains that the planning consists of five essential lines of action, which are prevention, promotion and early diagnosis; healthcare for adults; healthcare for children and adolescents; the humanisation of health care for cancer and

palliative care patients; and epidemiology, information systems and documentation.

Among the specific actions included with regard to prevention, promotion and early diagnosis is encouraging a healthy lifestyle in educational, work and local environments. The strategy also commits to collaborating in synergy with the Andalusian Tobacco Plan, as well as optimising cancer screening by redesigning information systems.

In the area of healthcare for child and adolescent patients, the aim is to increase specific care, promote the creation of specific units for their care and fit out and equip physical spaces for this purpose.

## Research and innovation

At the same time, the training of professionals and research in the fight against the disease will be promoted, with a commitment to the incorporation of new technologies with sustainability criteria. It also advocates progress in digitisation and the use of artificial intelligence tools and other innovation systems.

The strategy has been drawn up by five working groups made up of more than 45 experts from different specialist fields such as oncology, radiotherapy, haematology, paediatrics, pathological anatomy, nursing and patient associations, with the collaboration of the Progreso y Salud Foundation.

There is a monitoring committee to supervise the development and execution of the different actions within the strategy, and it plans to evaluate its results at the end of 2021 and review its actions in 2022.

## Too much exposure to the sun could reduce the effectiveness of the Covid vaccines

JOAQUINA DUEÑAS

MÁLAGA. Too much exposure to ultraviolet rays is increasing the incidence of allergies to the sun, and Magdalena de Troya, the head of the Dermatology department at the Costa del Sol Health Agency is also concerned that it can reduce our bodies' response to the Covid vaccine.

"Prolonged exposure to the sun causes a deflection of the immune system and reduces our ability to defend ourselves from infections," she said. "There are two factors

involved here. People are being vaccinated against Covid in large numbers and everyone just wants to get outside in the sun. Maybe we didn't foresee this as being a problem because we were distracted by other things and I un-

**Avoiding the sun when radiation is highest and staying in the shade are the best ways to protect ourselves**

derstand that, but the period of maximum vaccination is going to coincide with this summer, a summer when people have more freedom than before and when a lot of us really feel the need for a holiday, especially by the sea. And this is why specialists in solar protection are worried about the effect that this could have on the vaccines, and we are also concerned about the prospect of massive cases of sunburn which are undoubtedly going to occur. Don't forget that sunburn is the principal risk factor for developing skin cancer," she said.

Sun protection is essential and so is avoiding the time when ultraviolet radiation is at its highest, which is between midday and 4pm, and this means wherever you happen to be, not just on the beach or by a pool.

CLINICA  
**SANDALF**  
*we keep you going*

**DIGIT. X - RAYS**  
**BONE DENSITY**  
**ULTRASOUND**  
**SCAN**

- ORTHOPAEDIC SURGEON  
Dr. Alf Neuhaus
- OPHTHALMOLOGIST  
Dr. Mariano Salvatierra
- PHYSIOTHERAPISTS  
David Peromingo  
Oona Nikkanen  
Tamara Abramovich
- COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY  
Christie Nicholas
- OSTHEOPATH  
Christie Nicholas

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66  
info@clnicasandalf.com | www.clinicasandalf.com



**Oferplan**  
SUR.es

THE BEST DISCOUNTS FROM OFERPLAN



**ENJOY A DAY AT BIOPARC  
AT THE BEST PRICE**

**15€** BEFORE ~~21.10€~~ **29% DISCOUNT**



UNTIL 1 AUGUST



Bioparc  
C/ Camilo José Cela, 6. 29640. Málaga

**It's very easy to obtain these offers by [oferplan.diariosur.es](https://oferplan.diariosur.es)**



# A triumph to remember

Spain beat Croatia in a good match and will try to qualify for the semifinals today (Friday) in their game against Switzerland, who eliminated France

DAVID BALMER

MALAGA. This is turning into a spectacular European Championship with surprise results and the number of goals scored contributing to the excitement. Last Monday was a good example of this, with two matches that will go down in the history of the competition. Spain beat Croatia in extra time and Switzerland gave us one of the great surprises of the championship by beating the big favourites, France, on penalties.

As a result, Spain and Switzerland star in their quarter-final match today (Friday 2 July) in which Luis Enrique's team are the favourites, although seeing what is happening in this championship, anyone knows.

## Extra time

Spain reached the quarter-finals of a major tournament for the first time since 2012 after beating Croatia 5-3 after extra time in a pulsating encounter in their European Championship round-of-16 clash in Copenhagen on Monday evening. Spain came from a goal down to lead 3-1 before being pegged back late in the game and then went on to emerge victorious in extra time.

Following a bright start from Spain, it was Croatia who took the lead after a defensive calamity from keeper Unai Simón.

Having had nothing to do in the game up to that point, he massively misjudged Pedri's long-range backpass and allowed the ball to nestle into the net.

However, Spain were back on level terms ten minutes before the break when Croatia goalkeeper Livakovic palmed the ball into the path of Pablo Sarabia, who scored from close range.

Shortly after the interval,

Spain were in front when Ferran Torres' cross was met with a thumping header from full-back César Azpilicueta, who scored his first ever international goal. The Spanish managed to keep their opponents at bay and looked to have wrapped up the win when Torres exploited a huge defensive gap and buried his effort.

## Initiative

Spain were now seemingly on their way to victory, but things got interesting again when

Mislav Orsic scrambled the ball over the line to pull one back. In the second minute of stoppage time, Orsic turned provider and found Mario Pasalic, who gave Croatia the most unlikely of equalisers and took the game to extra time.

With no time to feel sorry for themselves, Spain seized the initiative in extra time and scored in the 100th minute through Álvaro Morata, who answered his critics with a very well-taken goal.

Three minutes later, Spain

# 3-5

CROATIA-SPAIN

**CROATIA:** Livakovic; Juranovic (Brekalo, m.74), Vida, Caleta-Car, Gvardiol; Modric (Ivanusec, m.113), Brozovic, Kovacic (Budimir, m.79); Vlasic (Pasalic, m.79), Petkovic (Kramaric, m.46) and Rebic (Orsic, m.67).

**SPAIN:** Unai Simón; Azpilicueta, Eric García (Pau, m.71), Laporte, Gayá (Alba, m.77); Busquets (Rodri, m.102); Koke (Fabián, m.77), Pedri; Ferrán (Oyarzábal, m.88), Sarabia (Olmo, m.71) and Morata.

**Crowd:** 25,900 spectators.

made it five goals scored in back-to-back games when Mikel Oyarzábal found the back of the net after a Dani Olmo cross. Given what had happened before, Croatia did not give up, but Spain managed to keep their concentration this time until the final whistle.

This match, possibly the standout game of the tournament to date, demonstrated both Spain's attacking prowess and their defensive and possible mental fragility.

They will face a tough test against Switzerland in Saint Petersburg at 6pm this evening (Friday, 2 July) with their eye on the semifinals.

Holy madness.



Oyarzábal celebrating one of the goals on Monday. EFE



This is turning into a spectacular Championship with surprise results and the number of goals contributing to the excitement

WWW.PESTCONTROLMARBELLA.COM





A LOOK AT LA LIGA  
ROB PALMER  
Commentator, Sky Sports

## Enjoy football

Spain are like a richly talented bunch of eleven-year olds who have been given a ball and told to go play with it



**A**t a time when football is data driven, we are swamped with statistics and drowned by analysis, Luis Enrique summed up his philosophy in two words: "Enjoy football".

His Spain team are like a richly talented bunch of eleven-year olds who have been given a ball and told to go play with it. They are unburdened by complicated tactics and not weighed down by expectation.

Whereas other nations have prepared their players for the past two years and imposed a formula to work with, Spain have just freestyled their way through Euro 2020.

Stars have been born; others have found redemption.

Goalkeeper Unai Simón was a controversial choice and could have been a scapegoat when the ball rolled under his foot in the 20th minute against Croatia. In truth many of us didn't see it as we took our eye off the game, just as the Athletic Bilbao goalkeeper did.

We all saw the immense saves later in the game which



Moarata and Unai Simón. EFE

overshadowed his error. Anyone is capable of making the same mistake as Simón; few can pull off the game-winning feats he managed as the match became fraught.

It's a team of players proving themselves. Alvaro Morata became the target of those who like to boo footballers when he failed to take chances in the early games. He went from perceived villain to national hero when he kept his balance and calm to score the game-changing goal in the 100th minute versus the World Cup Finalists.

When Spain won the World Cup and European Championships, they had a team of accomplished players, mainly drawn from Real Madrid and Barcelona. This edition has no Real players and only a couple from Barca.

These players are taking their careers to another level with every game rather than just adding to a list of achievements. Take the other scorers.

Ok, Cesar Azpilicueta had lifted the Champions League trophy, but he'd never scored for his country in a sporadic international career.

Mikel Oyarzabal is a star for Real Sociedad. Now he's stepped up a level.

Ferran Torres is making a name for himself at Manchester City, now he's in the national conscience.

Pablo Sarabia admits he'd booked a holiday for the summer as he wasn't expecting a call from his country. He's proven to be Luis Enrique's key player.

Eighteen-year-old Pedri is at an age where he could still be lending a hand in his dad's Tenerife restaurant in the summer months. Instead he's serving his team-mates and running riot. Literally running. He's covered 47 kilometres so far.

I could go on but would run out of space as Luis Enrique has utilised his full squad in the opening four games. Nobody can second guess him as I doubt that even the manager knows his best team.

It's a team that plays with freedom and innocence. A joy to watch.

The coach's philosophy is uncomplicated: "Don't concern yourself with what you get wrong and what you get right; concern yourself with what you try."

May the fun football continue.

## Sterling sends England into the quarter-finals at Euro 2020

The City big name has become the star of the team and one of the outstanding figures of the Championship

**SUR**

**MADRID.** A lot has been said of Pedri, Cristiano Ronaldo, Romelu Lukaku, Karim Benzema and others, but very few people have spoken enough about Raheem Sterling this summer. Is he England's hero? At least in this championship. Last Tuesday he showed it again. The City star sent his country into the quarter-finals at Euro 2020. He opened the scoring in the Three Lions' 2-0 win against Germany.

The first half was boring. Few things happened. There were a couple of headshots on set pieces that Manuel Neuer could handle with relative ease, and Kane had a great opportunity.

Germany's best chance was Timo Werner. Then Havertz forced Pickford to make an ex-

cellent save in the second half. But little else happened.

Until Sterling showed up. He did it when his team needed him most. With about a quarter of an hour left to play, Sterling started an attack from the middle of the German half. He passed the ball to Luke Shaw on the left and his centre cross found Sterling to tap up close.

### Villain

Sterling very nearly became the villain shortly after, when he carelessly lost possession and allowed Muller a good shot at goal that he missed.

Muller didn't have to wait long before being made to rue his miss as Kane doubled the hosts' lead. A quick break set substitute Jack Grealish in on the left, from where Shaw had delivered a pinpoint cross onto the England captain's head allowing him to open his account at Euro 2020.

England will meet Ukraine in the quarter-finals in Rome tomorrow (3 July) at 9pm. Another chance for Sterling to confirm that he is one of the stars of the Championship.



Raheem Sterling celebrates scoring his first goal. EP

## The first Clasico will be played on 24 October on match day 10

**SUR**

**MADRID.** The 2021/22 Liga Santander schedule has been released, with a draw held last Wednesday at the RFEF's headquarters in Madrid to determine the order of the fixtures in Spain's top division.

As for the big derby dates, the Madrid clashes will take place on match days 17 and 35, with the one at the Bernabeu being held on the weekend of 12 December and the one at the Estadio Wanda Metropolitano on the weekend of 8 May.

El Clasico, meanwhile, will be held at the Camp Nou in the first half of the season on the weekend of 24 October on match day 10.

The return clash in the Bernabeu will be on the weekend of 20 March, which is when match-day 29 is being held.

**talk radio europe**  
Your voice in Spain

**No 1 for News!**

Hear it first on Talk Radio Europe

5 local and national news bulletins per day

International news on the hour from SKY News

Download news podcasts at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)

BBC World Service over night

**Breaking News**

Call us now for great **Back to Business** deals and the widest coverage

TEF. 952 799 953

TWITTER @TREtalkradio

FACEBOOK TalkRadioEurope Official

Apps for all platforms and frequency information at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)

Advertising - [sales@tre.radio](mailto:sales@tre.radio)

**Covid-19 Regular Updates**



# Malaga start new season at home against coach's last club

The action in Spain's second division begins mid August when fans are due to be allowed back into the stadiums

**BORJA GUTIÉRREZ**

**MALAGA.** The Segunda División 21-22 season fixtures list was revealed this week with Malaga CF's first rivals being Mirandés on the weekend of 14-15 August (day and time to be confirmed).

In what promises to be the first time back into La Rosaleda stadium for fans since March 2020, the opening fixture will also bring new coach José Alberto López and player Javi Jiménez back face-to-face with the club they left to join Malaga at the end of last season.

Malaga's first away game will be the following weekend against newly promoted Ibiza, making them the first visitors to play on the brand new pitch at the Can Misses stadium in a league game.

First though Malaga have four friendly matches set up for the preseason after they report back



Malaga's last game at La Rosaleda against Mirandés. **ÑITO SALAS**

for duty next Wednesday.

On 21 July they visit Vélez CF who have been promoted to the new Segunda RFEF division (Spain's fourth tier) and the following Saturday they play their first home friendly against Sevilla Atlético at Malaga's Federación ground (7pm).

On Saturday 31 July Malaga CF will take on fellow second division side Alcorcón at Marbella Football Center (10am).

Their final, and most challenging, friendly will be on Friday 6 August, as guests of first division Granada CF at Los Cármenes stadium.

# Court rejects sheikh's appeal and confirms hotel group's ownership of club shares

Al-Thani has few cards left to play in the BlueBay case and the group has already requested a meeting with the club administrator

**BORJA GUTIÉRREZ**

**MALAGA.** Former club president Sheikh Al-Thani suffered a new legal blow on Friday when the Malaga provincial court rejected an appeal lodged by his firms in the BlueBay case.

The decision upholds, therefore, a previous ruling that recognises the BlueBay hotel group's ownership of 49 per cent of NAS Spain 2000, which in turn owns nearly 97 per cent of shares in the club.

The conflict dates back to 2013 when Al-Thani signed a deal with BlueBay to form NAS, and then reneged, leading the hotel group to start the long legal proceedings in 2015.

Last week's decision is considered to put an end to a long

string of appeals and counter-claims brought by the sheikh's representatives. His only remaining chance of appeal is to the Supreme Court, although this would be highly unlikely to prosper.

BlueBay has already requested a meeting with the club's administrator, José María Muñoz, and is expected to want to take over the management in the mid-term.

## Caso Al-Thani

The sheikh was removed from his position 16 months ago when the club was put into the hands of court administrators as part of another legal case, known as Caso Al-Thani.

Al-Thani and three of his sons are accused of misappropriation of funds and improper management in this criminal case brought by the association of minority shareholders.

All of the Qatari sheikh's assets in Spain have since been frozen while the investigation continues.

# Azahara Muñoz to represent Spain in golf at the Olympics

The golfer from San Pedro will compete in Tokyo between 4 - 7 August alongside Carlota Ciganda, who will also represent Spain

**MARINA RIVAS**

**MALAGA.** It's official: Azahara Muñoz from San Pedro and Carlota Ciganda from Navarre will represent Spain at the Olympic Games in Tokyo later this year, five years after they made their Olympic debuts in Río de Janeiro.

After Damián Quintero (karate), Alejandro Davidovich (tennis) and Paula Ruiz (open water swimming), Muñoz has become the fourth athlete from Malaga to qualify for the Olympics in Tokyo. Marta López (handball) and Bahim (football) have all but secured spots as well, though they are still waiting for it to be made official.

Apart from Marta López (three appearances), no athlete from Malaga has competed in more Games than Muñoz (two appearances). In Río 2016, she played well and was the best female



Azahara Muñoz in action. **EFE**

Spanish golfer, finishing in 21st place. She will go to Tokyo ranked 35th in the Olympic rankings, behind Ciganda (rank 20).

The women's golf tournament will take place at the Kasumigaseki Country Club between 4 and 7 August, just two days after the conclusion of the men's tournament, in which Jon Rahm and Adri Arnaus are representing Spain.

**MORE INFO**

[www.guadalupe.com/nextcaddy/green-solidario](http://www.guadalupe.com/nextcaddy/green-solidario)

<https://www.nextcaddy.com/tour/36961>

**Green solidario Málaga**

**GUADALUPE GOLF**

952 77 93 68  
952 77 93 78

*All proceeds go to*

<https://www.nuevofuturo.org>

*Solidarity Golf Tournament at Real Guadalquivir Golf*

**3rd July 2021**

*Format stableford  
pairs better ball*

*Solidarity's your best swing*

DISMOAUTO, TAHERMO, MARCOS, Donaire, E-SWISS, @openon, copyrap, In collaboration with SUR in English

QUADROS, Coca-Cola, PONDOR, 3345, BAKTAR, ANDREA



# Torremolinos congratulates local rower on Atlantic crossing challenge

Melissa Vooren completed the mentally and physically gruelling Talisker Whisky Atlantic Challenge which involved rowing 3,000 miles across the Atlantic Ocean

ALEKK M. SAANDERS

**TORREMOLINOS.** Melissa Vooren, a former member of La Carihu-ela Rowing Club, has received recognition from Torremolinos town hall for completing the Talisker Whisky Atlantic Challenge in January.

This is one of the toughest rowing races in the world. Every year, international teams, from four-person crews to solo rowers, face the challenge of crossing the Atlantic. The competitors have to row 3,000 miles from San Sebastián de la Gomera on the Canary Islands to Nelson's Dockyard in Antigua and Barbuda.

Melissa Vooren, who was congratulated by Torremolinos councillor José Piña last Friday, was born and raised in Purmerend, the Netherlands. In November



Melissa Vooren. **SUR**

2016 she decided to settle permanently on the Costa del Sol.

Last December, after long preparation for this mental and physical challenge, she took part in the competition by joining the Atlantic Dutchesses team in the Queen of Hearts boat.

Together with three other Dutch colleagues, Melissa rowed day and night, sleeping only two hours in shifts at sea. It took 43 days, 4 hours and 56 minutes to complete the ocean crossing of a total of 3,000 miles without any

support boats. They became the first female team to complete this gruelling competition.

Melissa's adventure has been described by the Torremolinos town hall as "one of the most outstanding sporting feats of the last 50 years in the municipality".

José Piña said that her achievement will encourage local clubs to open borders, collaborate with other centres and undertake similar ventures.

During the meeting with Melissa, the councillor pointed out, "Without any doubt this athlete's achievement is one of those that will go down in history."

This year, 21 international teams from South Africa, the Netherlands, the United States and the United Kingdom, among others, not only participated in the Talisker Whisky Atlantic Challenge, but also gathered donations for various charities.

During the crossing, 70-year-old Frank Rothwell raised £1 million for Alzheimer's Research UK and Melissa Vooren's team managed to collect more than 20,000 euros for health research - the study of cardiac pathologies that especially affect women.

## Davidovich eliminated in the Wimbledon quarterfinals

Malaga's Alejandro Davidovich was eliminated in the Wimbledon quarterfinals when he lost to the experienced Denis Kudla. The match was very close but Davidovich could not maintain the two sets advantage that he had. Davidovich won the 2017 Wimbledon boys' singles title without dropping a set, winning the final against Argentine Axel Geller.



EP



The SCL is being played at the Costa del Sol Cricket Club in Cártama. **SUR**

# Two teams tied at the top in Southern Cricket League

The new T20 seniors' league commenced on 13 June and is being played between four different teams based in Andalucía

LAURENCE CRUMBIE

**CÁRTAMA.** The seniors' T20 South Cricket League (SCL), which is being played at the Costa del Sol Cricket Club in Cártama, has reached its halfway stage, with a crucial game scheduled for this Sunday between the Costa Vikings and Malaga CC.

The SCL - which consists of four teams: the Costa Vikings, Malaga CC, Granada CC and the Costa del Sol Crusaders - commenced on 13 June with a clash between the Costa del Sol Crusaders and Granada CC. Each fixture consists of two 20-over matches, with changes permitted between each match, and there are two points available for a win. A junior training session also runs during the morning of each match day.

After two games apiece, the Costa Vikings (captained by all

rounder Richard Hatchman) and Malaga CC (captained by batsman Asif Tarar) are undefeated on four points, though the former are currently topping the table because of their superb net run rate of 5.73, which is in large part thanks to the whopping 226 runs they scored against the Costa del Crusaders in one of their matches against them on 20 June. On Sunday 4 July, the Costa Vikings will take on Malaga CC in a clash that could decide who will be crowned the SCL champions.

In third place, with two points after their two matches, are Granada CC (captained by all rounder Adrian Riley), who still have everything to play for as they have four games in hand. In final place, having acquired two points from their full six games, are the Costa del Sol Crusaders (captained by bowler James Riley).

The best solo performance so far has come from Richard Lake of the Costa Vikings, who in a single game scored an excellent 63 with the bat and an even more impressive 3 for 3 with the ball.



**HELP US  
BECOME A  
REGULAR DONOR**

We are a non-profit organization that offers professional medical care to patients suffering from cancer or other advanced illnesses, as well as support to their families. All of which we give completely free of charge.

**www.cudeca.org - 952 564 910 - Avda. del Cosmos, s/n, Benalmádena**





# MY HOME **SUR** in English

## MALAGA REMOVALS

**“Relax, your move is in safe hands”**

### REMOVALS

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

### SHOP ONLINE

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

### STORAGE

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



**Call us now for a FREE quote**

#### UK Depot

Tel: 0044 (0)1621 850070

Mob: 0044 (0)7711 179842

#### Malaga Depot

Tel: + 34 951 121 857

Mob: +34 647 698 465

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)

**[www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)**





# MY HOME

## REMOVALS

**Quality Moving Service**    
at competitive prices  
**UK-SPAIN-UK**



 **EDWARDS**  
European Moving

**4 WEEKS FREE STORAGE**

[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)  
Tel UK: 01953 718 239  
Tel SPAIN: 0034 610 843 114  
[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)

*my home* **SUR**

Furniture  
Glass Curtains  
Outdoor Furniture  
Doors, wardrobes,  
flooring...  
Sofas  
Real Estate Sector  
Terrace and Pergola

All advertising information  
**952 649 669**

**SUR**  
in English

## GLASS CURTAINS




 **IDEAterrassas®**  
Your Terrace Specialist

**QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE**





**GLASS CURTAINS - PERGOLAS - MOBILE ROOFS - AWNINGS - PVC & ALUMINIUM WINDOWS**

 (+34) 952 461 174 |  (+34) 672 097 248 |  [info@ideaterrazas.com](mailto:info@ideaterrazas.com)

[www.ideaterrazas.com](http://www.ideaterrazas.com)



## SUR in English

**Head Office:**  
Avda. Dr. Marañón, 48, Málaga,  
10 am to 1 pm

**General advertising enquiries:**  
**952 649 638**  
**952 649 669**

evera@diariosur.es  
dandrews@diariosur.es

### SUR offices:

**Mijas Costa / Fuengirola:**  
C. C. Carrefour. Avda. Los Lirios s/n  
Monday to Thursday 9.30 am  
to 2.00 pm; Friday 9.30 am to  
1.30 pm. Telephones  
952 580 726 / 952 58 38 50  
670 643 488 / 605 022 121  
www.surinenglishads.com  
ads@surinenglishads.com

**Estepona:**  
Puerto Deportivo de Estepona.  
Edificio Torre de Control, local 44.

Monday to Friday 9 am to 3 pm.  
952 806 408 / 659 344 816  
estepona@publicidadsur.com

**U.K. representative:**  
Global Media Sales Ltd  
Tel: +44 (0)20 8464 5577  
www.globalmediasales.co.uk

**How much does a CLASSIFIED  
advertisement cost?**  
58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadline TUESDAY 12 noon

### Notice to readers:

SUR in English accepts **NO  
RESPONSIBILITY** for the  
content of advertisements, nor  
for any claims made by  
advertisers. Thorough checks  
should be carried out before  
completing any transaction.

### Notice to advertisers:

SUR in English reserves the right  
to make grammatical and spell-

ing corrections to advertise-  
ments as and when deemed nec-  
essary, and to classify correctly  
any advertisement. Although  
every care is taken to ensure the  
correct publication of advertise-  
ments, regrettably mistakes do  
sometimes occur. If there is an  
error in your advertisement,  
notify your agency or agent at  
once as SUR in English can only  
accept responsibility for ONE  
insertion published incorrectly.  
We would like to advise advertis-  
ers that no free insertions will be

given when the advertise-  
ment/material received is not  
suitable for print media.

**Website / Email address:**  
Please be advised that it may not  
be possible for your website or  
email address to be printed on  
one line. If it will not fit,  
advertisers and readers alike  
should bear in mind that a  
hyphen will be inserted at the end  
of the first line to indicate that  
the email address continues on  
the line below.

## PROPERTY FOR SALE

### Inland

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Are  
always looking for inland and Mijas  
properties to sell to our interested  
buyers. Tel 952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bar-  
gain inland properties for all budg-  
ets, fincas, village homes, apart-  
ments and villas. Legal building plots.  
Tel 952491609/667067269

### Marbella

**STORAGE:** Lowest price guaran-  
teed! Packaging materials. Self Stor-  
age Marbella 952811311

**AMAZING** holiday villa. Fully  
equipped. Fully licensed. Income  
May to September 50,000€.  
1,300,000€. www.samsvilla.com  
+34633679540

### Property Wanted

**WE HAVE clients actively looking  
for villas, townhouses & apart-  
ments from Torremolinos to Ca-  
lahonda. Call Joe 626864683**

## PROPERTY TO LET

### Benalmádena

**ARENAL** Golf: 2 bed, 2 bath fur-  
nished apartment. Parking. 600€.  
0034 667366270

**SUNNY** one bedroom apartment,  
close to all amenities, 2 pools, park-  
ing, air/con. 1 or 2 persons max. No  
smokers, no pets. July/Aug. 750€  
p.m. From Sept. 650€ p.m. includes  
all utilities. Tel. 607019444 or email:  
lynntrans56@yahoo.com.

**BENALMADENA** Costa: Lovely stu-  
dio apartment, terrace. 390€/month.  
679111522

### Fuengirola

**FUENGIROLA** Beach: Quality 2 bed-  
rooms, parking, pool. 680€/month.  
679111522

### Inland

**WWW.RENTINLAND.COM** Long  
term rentals Coin and surrounding  
areas. Phil 659537525

**COIN:** Modern townhouse, 3 bed-  
rooms, 2 bathrooms, terraces, park-  
ing. 590€/month. 679111522

**COIN:** Country house, 2 bedrooms,  
garden, pool. 480€/month.  
679111522

### Marbella

**STORAGE:** Lowest price guaran-  
teed! Packaging materials. Self Stor-  
age Marbella 952822311

**AMAZING** villa. Summer rentals.  
www.samsvilla.com  
+34633679540

### Mijas

**MIJAS** Costa Urb. Doña Lola: Local  
60m2 with 2 terraces. 900 Euros  
month. 626248132

**CALAHONDA:** 2 bed, 2 bath fur-  
nished apartment, terrace & park-  
ing. 550€. 0034 667366270

**MIJAS** Costa: Large 3 bedrooms, 2  
bathrooms, terraces, garage, pool.  
850€/month. 679111522

## Commercial Properties/Offices to rent

**CALAHONDA** EL Zoco: Local 50m2,  
A/C, all uses. 575 Euros/ pm.  
609547483

## SWIMMING POOLS AND GARDEN

### Swimming Pools1

**CALOREX** Inverter Pool Heat  
Pumps. World leaders  
(www.calorex.com). 8x4 pool  
4,749 Euros fully inclusive. Acair  
(www.acair.com). Established  
1986. 952486287

**POOL Maintenance/Repairs.**  
Málaga/Marbella. 678791495/  
952756168 sparklenripple@hotmail.com  
www.sparklenripple.net

**PROTEC** Group: We create and de-  
sign different kinds of swimming  
pools. Ask us for our portfolio or  
visit us at www.grupo-protec.com.  
Phone 952 587 573

### Garden

**SPAINTREE:** ARBOLISTA Tree sur-  
gery. Nº1 for Trees/Palms/ Garden  
& Pool Maintenance. Since 1998.  
+34711010971 www.spain-  
tree.com/ arbolista@spaintree.com



**THE GARDENER:** Specialist tall tree  
jobs & palms. Tree pruning. Gar-  
dens/Communities maintenance.  
Competitive rates. Facebook Spa-  
cialtall Tree Jobs. Whatsapp  
637203528

## SERVICES

### Builders

**PLASTERING,**rendering, artexing  
& coving specialist, 20.years on the  
Coast, 1st class job. Phone Rob-  
bie:679646185

**CONSTRUCTION**in general, all types  
of reforms. Quality building at the  
right price. Stuart 648153718

**COSTADIGGERS & CONSTRU-  
TION:** Building Projects, Home &  
Garden. Tel/Whatsapp 678450051  
costadiggers@hotmail.com/  
www.costadiggers.com

**MASTER** builder, 40 years experi-  
ence, trusted, reliable, reforms,  
kitchens, all trades, all jobs. David  
www.inversioneswinches-  
tersl.com 693051543

**BUILDER/** Handyman/Housekeeper  
seeks work. Málaga/Marbella. Own  
tools. My work on Facebook: Pavlo  
Handyman. 622336727

**PROTEC** Group: Construction com-  
pany dedicated to the construction  
and comprehensive refurbishment  
of villas and all types of houses in  
the Marbella area and the entire  
Costa del Sol. www.grupo-pro-  
tec.com or 952 587 573

**BUILDER,** plumbing, electrician,  
painter, steel, carpenter. Reason-  
able prices. 635913885/952917930

### Plumbers

**CITY & Guilds.** Qualified plumber.  
All areas covered. Adrian 677063272

### Electricians



### Decorators

**THE BEST** painter/decorator on  
the Coast. Call Nick 678889933  
www.no1decor.com

**ATD DECOR:** British painter. 30  
years' experience. Punctual. Great  
rates. Call for free quote. 603132783

**RAINBOW** Pinturas. English paint-  
ers & decorators. All aspects. Inter-  
ior/exterior, private residential,  
commercial & communities. Spray-  
ing: Doors, kitchens & furniture.  
Light construction. Call/Whatsapp:  
Daniel 628066308 www.rainbow-  
pinturas.com

### Gates

**ELECTRIC** gate automation and ga-  
rage door motors. Servicing or Re-  
pairs. expertgates.com Call Colin  
951242873/636394641

**ELECTRIC** Gates &Garage Doors.  
**Intercoms and access control sys-  
tems. New installations and re-  
pairs, for all your gate and garage  
door requirements call The Ga-  
rage Door Company &2 Way Gates.**  
tgdc@hotmail.co.uk www.the-  
garagedoorcompany.es  
952786178/605356469

### Pest Control

**COCKROACHES,** all insects, fleas,  
wasps, rats, termite specialists. Bars,  
houses, apartments. Sanitary de-  
partment registered. Serving the  
Coast and Inland since 1985. NPS  
Pest Control. Phone Nigel  
606008940. Credit cards accepted

### Repairs

**WASHING** machines, dishwash-  
ers, refrigerators, boilers, cook-  
ers, hobs, microwaves, pumps,  
aircond, circuitboards. Profes-  
sionally repaired. Also sales. Chris-  
tian 608337497

### Awnings-Blinds

**ROLLER** shutter repairs 7 days a  
week. Conversion from manual to  
motorised. New installations.  
Also blinds, awnings, mosquito  
screens. All areas covered Coast  
and Inland. 655825931

**PROTEC** Group offers awnings and  
blinds for both interior and exterior  
use. Quality products selected to fit  
your particular needs. www.grupo-  
protec.com or 952 587 573

### Upholstery

**UPHOLSTERY** including leather  
cleaned as well as all carpets.  
685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Pro-  
fessional carpet and upholstery  
cleaning, 27years experience, wet  
or dry clean. Honest, reliable serv-  
ice. 678808837/952669701 or  
email acserves@outlook.com

**CLEANSOL** Established 19yrs.  
Family run. Carpets, sofas and  
mattresses cleaned. Reliable fast  
service. 7 days. All areas.  
952930861/607610578  
www.cleansol.business

### Floors

**MARBLE POLISHING, CRYSTAL-  
LIZING, LASTING, HIGH SHINE.**  
**REGINDING, RESTORATION OF**  
**SALTY DEAD FLOORS. CYRIL**  
**645840199**

**CLEANSOL** Established 19yrs. Fam-  
ily business. Marble floors polished.  
Fast service. 7days. All areas.  
952930861/ 607610578  
www.cleansol.business

**CLEANSOL** Established 19yrs. Fam-  
ily business. Terracota cleaned and  
sealed. No job too small. 7days. All  
areas. 952930861/ 607610578  
www.cleansol.business

## Windows and Glass Curtains

**REPLACEMENT** of discoloured,  
plastic jointing, strips between  
the glass curtains. Also repairs.  
655825931

**VENTANAS** Arcoplan Nº1 in UPVC  
windows & glass curtains. Tel;  
952667559 info@arcoplan.net



**UPVC and Aluminium windows  
and doors direct from our fac-  
tory. We measure! We make! We  
fit!**  
genevawin-  
dows@gmail.com 952587482/  
678768454

**PROTEC** Group: Manufacturing,  
distribution and installation of  
UPVC and aluminium windows and  
doors as well as UPVC and alumi-  
nium enclosures. Our services in-  
clude the supply and installation  
of UPVC windows from Salaman-  
der and Kömmerling but also alu-  
minium frames from Reynolds and  
Technal. www.grupo-protec.com  
or 952 587 573



## Locksmiths

**LOCKSMITH 24/7 Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803**

**LOCKSMITH, Safe and Security Engineers. 24hr callout. Free security surveys. English speaking. www.securityofspain.com 636770865/952660233**

## Air Conditioning / Heating

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/679284959



**AIR-CONDITIONING AND HEATING SPECIALIST**

We Service & Repair any Make of Air-conditioning.  
The Family Company That Cares.  
On the Coast since 1993.

Maintenance contracts available.

**Tel. 952 935 513**  
coolandcosy@hotmail.com  
www.coolandcosy.es

**FUJITSU Inverter 899 Euros fully inclusive. www.acair.com Established 1986. 952486287**

**AIRFLOW** Airconditioning for repairs. New installations. Units from 600€ inclusive. 952443222 airflowspain@live.com Whatsapp 637554316

## Cleaning Services

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acserves@outlook.com

## General Services

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella. 952811311

## Mosquito Screens

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colors. Nick 647072861 www.mosquitonick.ws

## Guttering

**GUTTERING:** Half pound PVC White rain guttering. Envirocare installing for over 24yrs. 0034952663141/ 0034670409759 info@envirocarespain.com www.envirocarespain.com Quality guaranteed

## Gas & Electric Fires

**GAS & ELECTRIC** fires. Wood burning stoves: Economical heating by Envirocare. 0034670409759/ 0034952663141. info@envirocarespain.com www.envirocarespain.com Quality guaranteed. Over 24yrs heating in Spain

## Others

**BABY** and child whisperer Lack of sleep? Unsettled baby? Challenging child behaviour? Stressful home life? Advice on all things parenting including sleep/behaviour packages. www.maafamily.com info@maatfamily.com +34602472460

## PROFESSIONAL SERVICES

### Lawyers

**BETTER CALL PEDRO!! FOR ALL YOUR LEGAL NEEDS HERE ON THE COAST. CONVEYANCING, CONTRACTS. ENGLISH SPOKEN. STRAIGHTFORWARD, NO HEADACHES, NO HASSLE, I GET IT DONE!!** www.yarzalwayers.com 0034619930052

**PEDRAZA** Lawyers is an independent English-speaking Spanish law firm with over 20 years' experience of civil and criminal law; as well as family, wills, POA etc with particular expertise in all property services. We specialise in the sale and purchase of rustic properties, throughout the entire Guadalhorce Valley, as well as urban areas, Coast, Marbella and in the rest of the Spanish peninsula. Pedraza Lawyers is a name you can trust to deliver high quality, reliable, independent expertise as well as Excellent value for money for all your personal or business needs in Spain. Tel: 606 250 269. info@pedraza.org.es

## Translators

**OFFICIAL** translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094. Sanpedrotranslations@gmail.com

## Mortgages

**MISLAID** your payslips/P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. 617910147 alan1l@yahoo.co.uk

## Business Opportunities

**MIJAS** Pueblo: Freehold very busy bar & restaurant with great potential together with separate 2 bed apartment for sale on an urbanization. 375,000€/px may be poss. Phone 662561773/ 952590297

## Others

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

## REMOVALS AND STORAGE

**2 MEN & Van. 30 Euros/hr. Always on time. 651081610**

**MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917**

**STORAGE:** Clean, dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport. 952816582/603860702 move@freinternational.com

**STORAGE:** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Self Storage Marbella 952811311

**SPAIN/UK, UK/SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655**

**MOVING locally? Call 952426463/660563131. Fully legal British Removal Company**

**BRITISH** Removal Company SL. Regular transport services with custom clearance. Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 www.brcspain.com

## Insurance

Good Insurance starts with a good Insurance Adviser

Insuring expats in Spain for over **20** years

**Right Way INSURANCE**

Multi - Policy Discounts | Free Hire Car up to 45 days | Medical Insurance for Residencia | Policies in English | 36% Discount on Medical Insurance.

Tel. **952 934 963**  
insure@rightwayinsure.com  
www.rightwayinsure.com

**MALAGA REMOVALS**

Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Portugal

sales@malagaremovals.com | UK: +44 (0)1621 850070  
Málaga: +34 951 121 857 | Algarve: +351 289443202

Depots & Storage in UK, Málaga and Algarve

**MAN & large van. Removals, deliveries, clearances. 20€ hour + fuel. Steve 602637242**

**www.moveit-storeit.com** Phone David 696 810 618

## BUY / SELL MISCELLANEOUS

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 697511071

**WANTED all furniture and household items. Best prices. 697511071**

**CASH** for your unwanted furniture, bric-a-brac, antiques. House/garage/ bar clearances. Steve 602637242

**WANTED** household/ garden furniture. 20yrs on the Coast. 660366033

## MOTORS

### Buy / Sell Cars

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & Finance problems. Call now. Cash waiting. 687049592/622229673

**WANTED:** Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837

**CARS & Vans** any registration, instant cash. Finance/embargos UK or Spanish...685524921

**BILL BRADY CARS**

CHECK OUT OUR WEBPAGE  
billbradycars.com

BEST PRICES PAID  
Contact on: info@billbradycars.com  
952 838 842 / 608 950 221

**WANTED**, wanted, wanted!! All cars, all years, all models... from exotic to classic. Spanish/ English/ Dutch plated. Call 951977329/606647597

**ALL CARS** Commercials wanted any age, any condition. CASH. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**PHONE me first or last!! I pay more!! Cars/caravans or commercial. 660366033**

**MERCEDES SL 350** Convertible. 2006. Excellent condition. 149,000 kms. 17,000 Euros. 622316767

## Repairs

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped. Mijas Costa. No job too small. 952667074

## Paperwork

**CAR REGISTRATION** hassle free. Don't drive illegally. Ask specialists before buying or registering & save tax. www.meexpress.net 952490028

## CARAVANS

### Storage

**PARKING**, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats, etc. Short/long term. Safe & secure. Excellent rates. 5mins from Fuen- girola. info@eurodog.es 679786669/606101807

## RECRUITMENT

### Situations Vacant

**SALES REPRESENTATIVES** Hiring Now! Tel:952028080 Email: info@localsoft.co Web: www.localsoft.com

**WAITRESS/** cook wanted for summer restaurant in Marbella, start immediately. Email cv to latrinidadcafe@gmail.com

**Teachers Academy**

NATIVE English teacher required for modern academy in Mijas Costa. The ideal candidate should be reliable, committed and familiar with the Cambridge exams system from Young Learners to C1 level.

Please send CV to:  
info@teachersacademy.es

**REAL ESTATE** Direct Property Investments (DPI), one of the coasts leading Real Estate companies, is looking for highly motivated individuals for the following positions: Telemarketing & Sales. Candidates must have knowledge of the coast and excellent verbal communication skills. An opportunity to earn one of the most competitive salaries on the coast awaits for qualified individuals. Call 952806609 Email: info@directpropertyinvestments.com

**CONSULAR** Contact Centre Officer Opportunity (ESP21.255). British Consulate in Malaga. The Consular Contact Centre is the front line for over half of the world's British consulates. Our team in Malaga is looking for two permanent, full-time Consular Contact Centre Officers. This is an exciting role at the FCDO Consular Contact Centre (CCC) operation, working on varied, fast-paced issues. The successful candidate will be a key part of our friendly team, based at our contact centre site in Malaga and working across the global network of British consulates. This means that the job holder will be at times required to work unsociable hours to support teams in different times zones. For more details about this challenging and rewarding position, visit our website: FCDO Local Staff vacancies website. To filter the search for this vacancy, use the "Country/Territory" field on the left of the page and select the Spain

**YOUR** Property in Spain is looking for a sale agent with proven experience, English and Spanish is a must; any other language will be a plus. High and competitive commission + telephone. CV to: info@yourpropertyinspain.com"

**STANDBY** Headhunters | Executive Search

For our client, an international law firm, we are recruiting:

**PARALEGAL, FLUENT IN DUTCH**

- + Experience of at least 2 years, performing administrative and management tasks related to real estate transactions
- + Excellent command of computer management and office automation tools
- + Experience in law firms, real estate companies, or notary offices
- + Knowledge of French or English is an asset
- + Eager to work in a demanding and international environment

SCAN QR

standby.es



**ROY TREVOR**

THE PROFESSIONAL MOVERS

**WEEKLY GROUPAGE SERVICE**

**BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL**



**TO21**

- Available storage in the UK - Spain - Portugal
- Professional experienced courteous crews, all English speaking
- From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything



**Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com**



**MANAGERS Assistant.** We are looking for a very smart, organized and efficient person to join the team. The ideal candidate is bilingual (English and Spanish), with high knowledge of the Microsoft Office Package and ability to multitask. Used to work under pressure and towards deadlines. Please send your CV to [cvaadmin@ambience-homedesign.com](mailto:cvaadmin@ambience-homedesign.com)

## PERSONAL

### Meeting Point

**SPANISH** attractive widow living in Golden Mile Marbella WLTm educated, attractive gentleman approx. 65 years old for nice romantic relationship. 619099899

**ATTRACTIVE** educated lady, speaks Spanish, WLTm international cultured, retired gentleman for friendship, with view to permanent relationship. 602431794

## HEALTH & BEAUTY

### Massage

**KOREAN** relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia 656350401

**MASSAGE** specialist Benalmádena. Full package ensures absolute satisfaction. Reduced rates: over 65. Please wear your mask. 621395221

**THAI** body massages. Private apartment. Puerto Marina. Visits. Whatsapp. 612210289

**BENALMADENA** Costa: American woman specialized in Golfers for massage. 50% off Senior. 658336295

**ASIAN** male masseur: Asiatic massage for men. Marbella 632629075

**MARBELLA** Center: Qualified Filipina for relaxing massage to release your stress. +34 745521561

**SHAVING** sensitive area by mature Japanese masseuse. Luxury premises in Fuengirola. 610396186

**EXCELLENT** professional therapeutic massage. Impeccable, personal hygiene. Home service. 631152083

### Therapists

**ESTEPONA** Counselling and Psychosexual therapy COSRT&BACP Accredited. Individuals& Couples +447813944146 Richard [www.sextherapymarbella.es](http://www.sextherapymarbella.es)

### Mobility

**SENIORWORLD:** (Est. 2008) Mobility Scooters, wheelchairs, stair-lifts, nursing beds, rise 'n' recline chairs & a large range of daily living aids for sale or hire, for a better life. Visit our showroom in Los Boliches, or call 952663131/670964181 for advice & best prices

## Others

**SILDENAFIL** (Viagra) & Tadalafil (Cialis) Various Strengths. 10 pack. From 22Euros per pack of 10. gadgetman3b53@gmail.com

**MALE/ FEMALE** Viagra, kamagra jellies, cialis, mixed trial packs. [viagra4you19@gmail.com](mailto:viagra4you19@gmail.com). 672883025

## TV/SATELLITE

### Satellite Installation

**BBC SYSTEM** iptv full sky Tv all coast coverage Jose Sotto Since 1973 Telf. 670443838, 952443838. Also available sound systems color Tv. mail [josesottoamselem77@gmail.com](mailto:josesottoamselem77@gmail.com)

**REPAIR/ SETUP:** Smart TV, Satellite, Wireless Networks, Internet, Computers, Radio, CCTV, Marine Electronics. Andrew: 711021678 [www.costaelectronicssolutions.com](http://www.costaelectronicssolutions.com)

## COMPUTERS/ INTERNET / PHONES

### Repairs

**COMPUTER & LAPTOP:** Problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Replacement screens/ hard disks/ upgrades/ repairs. Experienced, reliable service. Collection and Return available. Paul 630652338

**COMPUTER.** Wi-Fi, or UK TV Issues? PC's supplied, repaired and upgraded. Malware removal. Home Surveillance. 19yrs helping people. [info@soltecspain.com](mailto:info@soltecspain.com) Neil: 662379899

Please mention SUR in English when you contact advertisers.



## PETS

### Kennels / Cattery

**EURODOG** Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. [www.eurodog.es](http://www.eurodog.es) 952464947/679786669





# TELEPHONE SERVICE

## 952 58 01 42 - 952 58 38 50

**NOW EVEN EASIER!!!**  
Send your advert by **605 022 121** 

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer   

Monday to Thursday 9.30 - 14.00h. - Friday: 9.30 - 13.30h

Send adverts by email: [ads@surinenglishads.com](mailto:ads@surinenglishads.com)

All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: [www.surinenglishads.com](http://www.surinenglishads.com)

the newspaper for southern Spain

# SUR

## in English

## USEFUL PHONE NUMBERS

### EMERGENCIES

Emergency operator	112
National Police	091
Local (municipal) Police	092
Medical	061
Fire	080
Guardia Civil	062
Sea Rescue	900202202
Crime report	902102112

### ENGLISH-SPEAKING HELP

Samaritans in Spain	900525100
Alcoholics Anonymous	600379110
Age Care	952933409
Age Concern (Estepona)	722606347

### ANDALUSIAN HEALTH SERVICE

Salud Responde 955545060  
(Doctors' appointments and advice)

### ESTEPONA

Bus Station	955038665
Taxi Service	952802900
Tourist Office	952802002
Town Hall	952801100
Foreign Residents Dept.	952809031

### FUENGIROLA

BusStation	952475066
Taxi Service	952471000
Tourist Office	952467625
Town Hall	952589300
Foreign Residents Dept.	952589440

### MALAGA

Bus Station	952350061
Railway Station	902240202
Taxi Service	952345693
Tourist Office	951926020

### MARBELLA

Bus Station	955038665
Taxi Service	952774488
Tourist Office	952768760
Town Hall	952761100
Foreign Residents Dept.	952768760

### MIJAS

Town Hall	952485900
Town Hall Las Lagunas	952473125
Taxi	952478288
Tourism Office	952589034
Foreign Resident Dept.	952589010

### NERJA

Bus Station	902422242
-------------	-----------

Taxi Service	952520537
Tourist Information	952521531
Town Hall	952548400
Foreign Resident Dept.	952548401

### TORREMOLINOS

Bus Station	902143144
Taxi Service	952380600
Tourist Office	952371909
Town Hall	952379400
Foreign Residents Dept.	952374231

### BENALMÁDENA

Bus Station	902450550
Taxi Service	952441545
Tourist Office	952442494
Town Hall	952374231
Foreign Residents Dept.	952442494

### VÉLEZ-MÁLAGA

Bus Station	952503162
Taxi	952540016
Town Hall	952559100
Tourist Office	952541104

### GIBRALTAR

General emergency	199/112(mobiles)
Fire/ambulance (emergency)	190
Tourist Office	(00350) 20074950
Taxi	(00350) 20070027

### To notify symptoms of coronavirus

With symptoms and/or contact with persons with coronavirus or who come from an area of risk



**APP Salud Responde:** take the Coronavirus symptoms test



If the virtual test is **positive**, the **health services** will contact you by telephone

There is also a number to notify symptoms, but to avoid jamming the line **try the APP first**

# 900 400 061

### Coronavirus information

# 955 545 060

### Other emergencies

# 061 / 112

For general health emergencies. Avoid using this if not urgent

## CONSULATES

**Great Britain**  
**USA**  
**Belgium**  
**Denmark**  
**Norway**  
**Canada**  
**Germany**  
**Sweden**  
**Ireland**

C/. Mauricio Moro Pareto 2- 2. Málaga  
Av. Juan Gómez 8. Ed. Lucía 1-C. Fuengirola  
Avda Ricardo Soriano 20-3C, Marbella  
Calle Córdoba 6 404, Malaga  
Avda Los Boliches, 60, Edf Rosenkranz, Fuengirola  
C/Cervantes, Edif. Horizonte, Malaga  
Mauricio Moro Pareto 2, Malaga  
Calle Córdoba 6, 5th floor, Malaga  
Avda. Los Boliches, Fuengirola

952352300  
952474891  
951516019  
952211797  
952667955  
952223346  
952363591  
952604383  
952475108


**France**  
**Italy**  
**Austria**  
**Finland**  
**Saudi Arabia**  
**Greece**  
**Iceland**  
**Philippines**  
**Hungary**

Calle Salvago, 2, Malaga  
Alameda Principal, 35, Malaga  
Alameda de Colón 26, Malaga  
Calle Córdoba, 6, Malaga  
Mauricio M. Pareto 2 bloque Sur 2º, Malaga  
Dr Manuel Perez Bryan, Malaga  
Calle Marín García, Malaga  
C/Marqués de Larios 4, 2º, Malaga  
Av. de Velásquez, (Crce aeropuerto) Malaga


954293200  
902502512  
646060972  
952212435  
952310358  
95225689  
952661200  
952771850  
952236966




THE STARS




**Aquarius**  
January 21st - February 19th  
You might be researching your family tree or checking out your DNA, and the outcome could give much food for thought.




**Pisces**  
February 20th - March 20th  
A change of attitude could put you on track for new developments. If you feel that a situation is never going to end, then take heart.




**Aries**  
March 21st - April 20th  
As Jupiter moves back into Aquarius for some months, networking may bring some new opportunities, and someone might make an offer you can't refuse.




**Taurus**  
April 21st - May 21st  
A clash of opinion could get this week off to an awkward start, and it may be because you are reluctant to give in to authority. A compromise might make life easier.




**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
A book might enlighten you, as can a teacher or coach. Make the move and life could open up for you. Expand your vision and contemplate broader options.




**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
When it comes to financial matters, you'll need to think out of the box. If a money matter has taken an age to sort out, a flash of inspiration could work wonders.




**Leo**  
July 24th - August 23rd  
Feeling frustrated by someone's attitude? It could all come to a head over coming days, when something may need to be done.




**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
This week brings the knowledge that for you to be happy, things really need to change. It's time to seek out alternatives and solutions.




**Libra**  
September 24th - October 23rd  
Want to invest in your creative talents? An offer that comes out of the blue might be just the breakthrough you've been looking for. Someone may be eagerly awaiting a call from you.



**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
You and someone close may find it hard to come to an agreement. This time around you might be ready to rethink your strategy and try to meet them halfway.

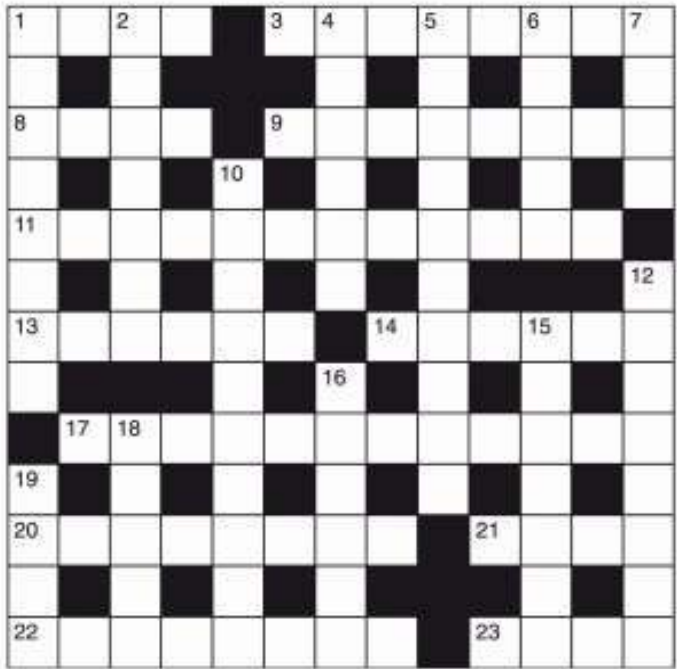


**Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
Next week's lunar phase encourages you to get others on board. Ring your own bell, but if others can also put in a good word for you something very promising could come your way.



**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
Saturn angles towards Uranus and this can highlight an issue around wanting to save money, but wanting to invest in a project or entrepreneurial idea that may have some risk attached to it.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11468



Across

- 1 A kick from a horse (4)
- 3 The girl to show wise caution (8)
- 8 Entranced by what the noisy spirit did, one hears (4)
- 9 Could it be an aircraft rotor? (8)
- 11 Not prepared to receive what is broadcast (12)
- 13 Article in revised text can still be found (8)
- 14 Second drink for one in the hunt (6)
- 17 Transport of delight in the main (8,4)
- 20 Tip the fish into suet concoction (8)
- 21 Has a damaging effect on the planet (4)
- 22 Suitable activity for the jet set? (8)
- 23 Endless tenure for pastureland (4)

Down

- 1 Labourer of classical proportions (8)
- 2 Plagiaristic jazz fan? (7)
- 4 Put down again to be transmitted, we hear (6)
- 5 Where you'll find the obedient dog looking rather ragged (4,2,4)
- 6 One of the family coming back from "The Fleece" intoxicated (5)
- 7 Marine creatures shelter up on the top of the surface (4)
- 10 Unable to see two ways out of this! (5,5)
- 12 Public relations officer examines objections (8)
- 15 Charge for stocking could be so great (7)
- 16 Enter the drive and retire to bed (4,2)
- 18 Nocturnal prowler involved in horrible murder (5)
- 19 They are written in code sometimes (4)

SUDOKU BY HANZO

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

2							9	
4		8		7		6		3
			9		3			
	1		4		8			
				5		9		
	2	4					6	5
				9	7			
		3			1			4
7		6					1	

THE WORDPUZZLER

U	B	L	O	H	I	O	R	A	Y
T	U	R	I	S	D	W	O	L	E
A	S	A	N	K	A	N	S	A	S
H	O	U	N	T	H	E	I	S	T
G	O	R	E	G	O	N	G	K	O
O	P	I	V	U	O	S	O	A	R
T	E	X	A	S	P	E	R	T	I
I	N	E	D	L	I	O	B	I	O
N	A	M	A	I	N	E	S	T	W
U	R	E	M	O	E	T	O	Y	A

- Can you identify the US states from the anagrams listed below?
- 1. Gooner
  - 2. Kasala
  - 3. Taxes
  - 4. Holda
  - 5. Haut
  - 6. Iname
  - 7. Knassa
  - 8. Woia
  - 9. Anvade
  - 10. Hool

THE SEVEN DIFFERENCES



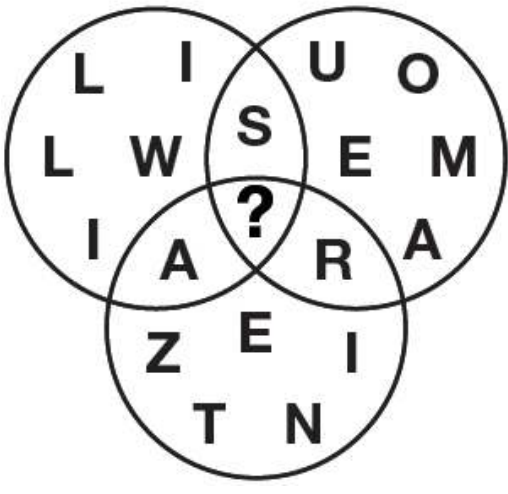
BATTLESHIPS

**Instructions** Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right of and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.

- Battleship
- Cruiser
- Destroyers
- Submarines

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
A											2
B											1
C											3
D											2
E											2
F											1
G											1
H											4
I											2
J											2
	3	2	1	1	2	2	2	0	5	2	

CIRCLEGRAM



**Instructions**  
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?



LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

Across

1) To excel (10)  
6) Humanities (11)  
12) Leprosy (5)  
14) Island (4)  
15) Gone (f) (3)  
16) Sudden (f) (9)  
18) Gift (6)  
19) They started (9)  
21) Anecdotal (m) (10)  
22) Bird (3)  
25) Tic (3)  
27) Dioxide (7)  
28) Us (3)  
29) Monastery (10)  
32) Hair (4)  
33) Foot (3)  
35) Medal (7)  
38) I argued (7)  
39) Slices (7)  
41) Bom (m) (6)  
44) Painting (6)  
45) Sold (m) (7)  
46) To urge (6)  
47) Walnut (4)  
48) Education (9)  
49) Award-winning (m.pl) (12)

Down

1) Application (9)  
2) Trivial (6)  
3) Speciality (12)  
4) Wing (3)  
5) International (13)  
7) Pleasant (f) (5)  
8) Since (5)  
9) Open-plan (f) (7)  
10) Century (5)  
11) Inexperienced (f) (9)  
13) I tie (3)  
17) Fried (m) (5)  
18) Recognition (14)  
20) Monk (5)  
23) Exhibitions (12)  
24) Controversial (m.pl) (9)  
26) Spectator (f) (11)  
30) Synchrony (9)  
31) D (musical note) (2)  
33) Prince (8)  
34) To the (2)  
36) Year (3)  
37) Career (7)  
40) Order (5)  
42) Bullseye (5)  
43) Museum (5)

QUIZ

Who in 1979 said  
"American is the great  
satan"?

1. Putin 2. Trudeau 3. Kim Jong  
Il 4. Ayatollah Khomeini



The world's largest  
volcanic lake is where?

1. Indonesia 2. Chile  
3. Camaroon 4. New Zealand

Korhonen is the most  
common surname in which  
country?

1. Sweden 2. Denmark  
3. Finland 4. Iceland

THE SUR IN ENGLISH  
COLUMN

Summer's  
certainly here

If you're reading this in the print  
edition, rather than the pdf online,  
and you picked up your copy at  
one of our main distribution points,  
then you probably also grabbed a  
copy of this year's SUR in English  
Summer's Here magazine.

With international travel still not  
quite back to normal for many, this  
year you will hopefully welcome  
these fresh ideas for days out or  
breaks in Andalucia.

Traditionally, putting the last  
full stop in this annual magazine  
- which this year has 80 colour  
pages - marks the symbolic start of  
the holiday season.

Of course SUR in English itself  
never takes a break and the news-  
paper will still be available at your  
local distribution point every Fri-  
day throughout the summer  
months.

Contact us at [surinenglish.su@diariosures.es](mailto:surinenglish.su@diariosures.es) or on Twit-  
ter at @SUR\_English or Facebook  
@SUREnglish

Here's to a great season!

ANSWERS

Quiz answers

There are around 22 thousand  
people with that surname.  
5.5 million Finnish population.  
common surname among the  
2021, Korhonen was the most  
Of interest: As of February

Answer: Finland  
point.  
505 m deep at its deepest  
around 100 km by 30 km and  
around 75,000 years ago. It is  
a supervolcanic eruption  
island of Sumatra, is the site of  
Of interest: Lake Toba, on the

Answer: Indonesia  
world.  
corruption throughout the  
accused of sponsoring  
describe the US, which he  
speech on 5 November, 1979 to  
by the Iranian leader in his  
Of interest: The term was used

Answer: Ayatollah Khomeini

Circlegram

The letter represented by the  
question mark is M. Williams,  
Mauresmo, Martinez, all former  
Wimbledon Ladies' singles  
champions.

Cryptic  
Crossword

Solutions: Across: 1 Hack; 3 Prudence; 6 Rapt; 9 Flywheel; 11  
Uncultured; 13 Exant; 14 Chaser; 17 Pleasure boat; 20 Dumping; 21  
Mins; 22 Spraying; 23 Lees; Down: 1 Hercules; 2 Copycat; 4 Relaid; 5  
Down at heel; 6 Niece; 7 Eals; 10 Blind alley; 12 Protest; 15 Storage;  
16 Turn in; 18 Lemus; 19 Odds.

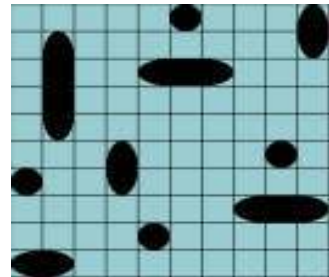
Wordpuzzler solution

1. Oregon  
2. Alaska  
3. Texas  
4. Idaho  
5. Utah  
6. Maine  
7. Kansas  
8. Iowa  
9. Nevada  
10. Ohio

Language Crossword

ACROSS:  
1. GORGEON  
2. KANSAS  
3. TEXAS  
4. IDAHO  
5. UTAH  
6. MAINE  
7. KANSAS  
8. IOWA  
9. NEVADA  
10. OHIO  
DOWN:  
1. OREGON  
2. ALASKA  
3. TEXAS  
4. IDAHO  
5. UTAH  
6. MAINE  
7. KANSAS  
8. IOWA  
9. NEVADA  
10. OHIO

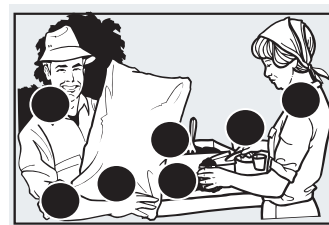
Battleships



Sudoku solution

7	8	6	2	3	4	5	1	9
6	5	3	9	8	1	2	7	4
1	4	2	5	6	7	3	8	9
3	2	4	7	1	9	8	6	5
8	9	6	7	3	5	2	4	1
5	1	9	4	6	8	7	3	2
6	7	1	9	2	3	4	5	8
4	9	8	1	7	5	6	2	3
2	3	5	8	4	6	1	9	7

The seven differences





**S**ome people hung on to them through nostalgia and others still had them lying around the house, meaning to change them for euros one day. But it's too late now. The Bank of Spain had set Wednesday 30 June 2021 as the final day that pesetas could be changed, and a lot of people left it to the very last minute, judging by the queues that built up at the bank's headquarters in Madrid and its 15 branches around the country, including Malaga.

It is 18 years since the euro came into circulation, which is more than enough time to get rid of the old pesetas, which had been the Spanish currency since 19 October 1868, by decree of the provisional government after Isabel II was overthrown. But the Spanish tendency to leave everything to the last minute meant that dozens of people in Malaga had congregated outside the doors of the Bank of Spain in the Paseo del Parque on Monday this week.

The sun was blazing and the temperature was high: the 'terral' wind had raised the thermometers to nearly 35°C, but even so about 30 people waited outside for well over an hour to change the pesetas that some in the country had kept as a "treasure", although on average they were only swapping about 100 euros' worth.

According to the latest data



The queue outside the bank of Spain in Malaga on Monday. **MIGUE FERNÁNDEZ**

# The final goodbye to the peseta

**Queues.** Dozens of people waited over an hour outside the Bank of Spain in Malaga to exchange the old currency hours before the period to do so ended on 30 June

**SUSANA ZAMORA**



▲ Currency. Even though it is 18 years since the euro came into circulation, many people still had some pesetas **SUR**

from the Bank of Spain, in May this year people in this country were in possession of 132.94 billion pesetas in banknotes (799 million euros) and 130.61 billion pesetas in coins (785 million euros).

## Pesetas in circulation

The bank estimates that 45 per cent of the peseta coins which were in circulation after the euro was introduced would never be exchanged, because they would remain in the hands of collectors, or they were damaged, had been lost or had left the country at some point in the pockets of international tourists.

As a general rule, all the peseta banknotes and coins which people wanted to exchange had been issued after 1939. Those produced between 1936 and 1939 (during the Spanish Civil War) could also be changed, but only after being analysed for authenticity by experts at the Bank of Spain.

For those who were waiting in the sun outside the bank in Malaga on Monday, there were signs to explain the process of exchanging the pesetas for euros. In the case of coins, the Bank of Spain was using an express system whereby they could be handed over to be counted later and the euro equivalent credited to the holder's bank account if they so wished.



**macrosad**  
SENIOR PREMIUM

**OPENING SOON**

RETIREMENT HOME FOR SENIORS  
**MACROSAD ARROYO DE LA MIEL**

Don't miss our **EXCLUSIVE** welcome offer

**DISCOUNTS FOR THE 40 FIRST PLACES!**

GIVE US A CALL IF YOU WANT MORE INFORMATION!  
**951 100 220**  
Or visit us in Jaspe, 1. Benalmádena